



Manual original de exploatare

Plug cu rotație completă remorcat

Tyrok 400 OL

Tyrok 400 OL V



SmartLearning



 **AMAZONE**

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year



Year of construction



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.5	Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice	26
1.1	Drepturi de autor	1	4.5.1	Iluminare spate și de identificare	26
1.2	Reprezentări grafice utilizate	1	4.5.2	Identificare frontală	26
1.2.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.5.3	Identificare laterală	27
1.2.2	Alte indicații	2	4.6	Panouri de avertizare	27
1.2.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.6.1	Pozițiile panourilor de avertizare	27
1.2.4	Enumerări	4	4.6.2	Structura panourilor de avertizare	28
1.2.5	Explicațiile numerotate din figuri	4	4.6.3	Descrierea panourilor de avertizare	29
1.2.6	Indicații referitoare la direcție	4	4.7	Plăcuțe de tip	33
1.3	Alte documente aplicabile	4	4.7.1	Plăcuța de tip de pe mașină	33
1.4	Manual de utilizare digital	4	4.7.2	Plăcuța de tip suplimentară	34
1.5	Vă este solicitată părerea	5	4.8	Pozițiile mașinii	35
2	Siguranță și responsabilitate	6	4.9	Corpul plugului	35
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	6	4.10	Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare	37
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	6	4.11	Siguranță hidraulică la suprasarcină	37
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	6	4.12	Suportul de fixare	38
2.1.3	Identificarea și evitarea pericolelor	11	4.13	Brațe de întoarcere	38
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	14	4.14	Mecanism de rulare	39
2.1.5	Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	16	4.15	Roata tăietoare de plug	39
2.2	Rutine de siguranță	20	4.16	Roata tăietoare a echipamentului	40
3	Utilizarea conform destinației	22	4.17	Placa de protecție a echipamentului	40
4	Descrierea produsului	23	4.18	Antebrăzdarele	40
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	23	4.19	Plăci intercalate	41
4.2	Funcția mașinii	24	4.20	Cuțit lat brazdă	41
4.3	Echipări speciale	25	4.21	Unitate de comandă a sistemului hidraulic	41
4.4	Dispozitive de protecție	26	4.22	Reglarea electrohidraulică a adâncimii de lucru	43
			4.23	Braț packer	43
			4.24	Tub cu filet	44
			5	Date tehnice	45
			5.1	Dimensiuni	45

5.2	Mecanism de rulare	45	6.3.2	Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	63
5.3	Categorii de atașare aprobate	45	6.3.3	Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare	65
5.4	Viteza de deplasare	45	6.3.4	Pregătirea antebrăzdalelor pentru utilizare	66
5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	46	6.3.5	Reglarea forței de declanșare a siguranței centrale la suprasarcină	68
5.6	Date privind emisiile de zgomot	46	6.3.6	Reglarea forței de declanșare a siguranței decentrale la suprasarcină	69
5.7	Înclinare în pantă traversabilă	46	6.3.7	Reglarea amplificării tracțiunii	70
5.8	Momente de strângere pentru roți	47	6.3.8	Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului	72
5.9	Lubrifianți	47			
6	Pregătirea mașinii	48	6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	73
6.1	Pregătirea pentru prima utilizare	48	6.4.1	Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină	73
6.1.1	Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	48	6.4.2	Aducerea brațului packerului în poziția de transport	73
6.1.2	Pregătirea tractorului	51	6.4.3	Aducerea mașinii în poziția de transport	74
6.1.3	Îndepărtarea lacului de protecție	51	6.4.4	Conectarea suspensiei mecanismului de rulare	75
6.1.4	Activarea siguranței centrale la suprasarcină	52	6.4.5	Montarea sistemului de iluminare spate	76
6.1.5	Adaptarea domeniului de reglare a lățimii brăzdarului adânc din față la ecartamentului tractorului	52	6.4.6	Aducerea identificării frontale în poziția de transport	76
6.2	Cuplarea mașinii	53			
6.2.1	Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate	53	7	Utilizarea mașinii	77
6.2.2	Pregătirea suportului de fixare	54	7.1	Demontarea sistemului de iluminare din spate	77
6.2.3	Cuplarea barei inferioare	54	7.2	Aducerea identificării frontale în poziția de parcare	77
6.2.4	Cuplați bara superioară de ghidare.	55	7.3	Pregătirea mașinii pentru aratul Onland	78
6.2.5	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	56	7.4	Pregătirea mașinii pentru ararea brazdelor	78
6.2.6	Cuplarea la alimentarea electrică	58	7.5	Aducerea mașinii în poziția de lucru	79
6.2.7	Cuplarea alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru	58	7.6	Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare	80
6.2.8	Aducerea reazemelor de parcare în poziție de parcare	59	7.7	Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului	80
6.2.9	Ridicarea piciorului de parcare	60	7.8	Reglarea distanței dintre brazde la ararea Onland	81
6.2.10	Pivotarea corpului plugului în poziția de transport	60			
6.2.11	Montarea sistemului de iluminare spate	61			
6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	62			
6.3.1	Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului	62			

7.9	Reglarea lăţimii brăzdarului adânc din faţă la ararea brazdelor	81	10.1.6	Schimbarea pneurilor	103
7.10	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	82	10.1.7	Verificarea lagărelor roţilor	104
7.11	Ajustarea roţilor de sprijin din faţă la adâncimea de lucru	83	10.1.8	Verificarea bolţului barei inferioare şi a bolţului barei superioare	104
7.12	Reglarea unghiului de înclinare a plugului faţă de tractor	84	10.2	Curăţarea maşinii	104
7.13	Utilizarea maşinii	86	10.3	Lubrifierea maşinii	106
7.14	Întoarcerea la capătul rândului	87	10.3.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	107
8 Remedierea defectăunilor			10.4	Depozitarea maşinii	110
88			11 Încărcarea maşinii		
			11.1	Ancorarea maşinii	111
9 Parcarea maşinii			111		
91			12 Eliminarea maşinii la deşeuri		
9.1	Oprirea maşinii pe piciorul de parcare şi corpurile plugului	91	123		
9.1.1	Demontarea sistemului de iluminare din spate	91	13 Anexă		
9.1.2	Aducerea identificării frontale în poziţia de parcare	92	114		
9.1.3	Coborârea piciorului de parcare	92	13.1	Cuplurile de strângere a şuruburilor	114
9.1.4	Oprirea maşinii pe corpurile plugului	93	13.2	Alte documente aplicabile	115
9.2	Parcarea maşinii pe reazemele de parcare în poziţia de transport	94	14 Indexuri		
9.3	Decuplarea maşinii	96	116		
9.4	Deconectarea de la alimentarea electrică	97	14.1	Glosar	116
9.5	Decuplarea alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru	97	14.2	Registru de cuvinte-cheie	117
9.6	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	98			
9.7	Aplicarea siguranţei împotriva utilizării neautorizate	98			
10 Mentenanţa maşinii			116		
99					
10.1	Întreţinerea maşinii	99			
10.1.1	Planul de întreţinere	99			
10.1.2	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	100			
10.1.3	Verificarea stării pieselor de uzură	101			
10.1.4	Verificarea îmbinărilor înşurubate	102			
10.1.5	Verificarea pneurilor şi roţilor	103			

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimate cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00005276-I.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00005277-I.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-E.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-C.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-C.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidente din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcate și grav rănite sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcăminte adecvate

Purtarea îmbrăcăminte largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Identificarea și evitarea pericolelor

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00005280-A.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

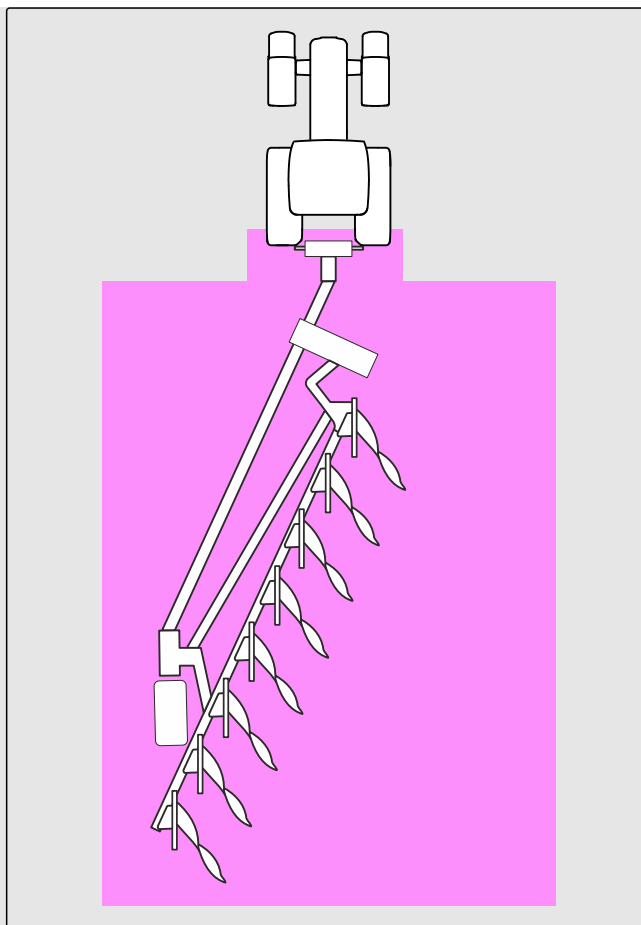
Componentele mașinii ridicate hidraulic pot coborî neobservat și lent.

Mașina se poate deplasa accidental.

Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.
- ▶ Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acțiunile.
- ▶ Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.



CMS-I-00003789

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ *Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor, fiți deosebit de atenți.*
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ *Atunci când mașina se cuplează la tractor, acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.*
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

CMS-T-00002321-F.1

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.* Dacă este cazul, utilizați greutatea de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Respectați lățimea de transport admisă a mașinii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Parcarea mașinii".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

Nu utilizați calculatorul de operare sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice

Distragerea atenției șoferului poate avea drept consecințe de la accidente și vătămări corporale până la deces.

- ▶ Nu operați calculatorul sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-I.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina, asigurați mașina.*
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "LUCRARE DE ATELIER", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadru, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.



LUCRAREA DE ATELIER

CMS-I-00007119

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate,* coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcă, cuplajul de remorcă sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă:* întrebați la un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină:* decuplați mașina de la tractor.
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00006516-B.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru remorcarea la un vinci în trei puncte al unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru cultivarea solului prin întoarcerea brazdei.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

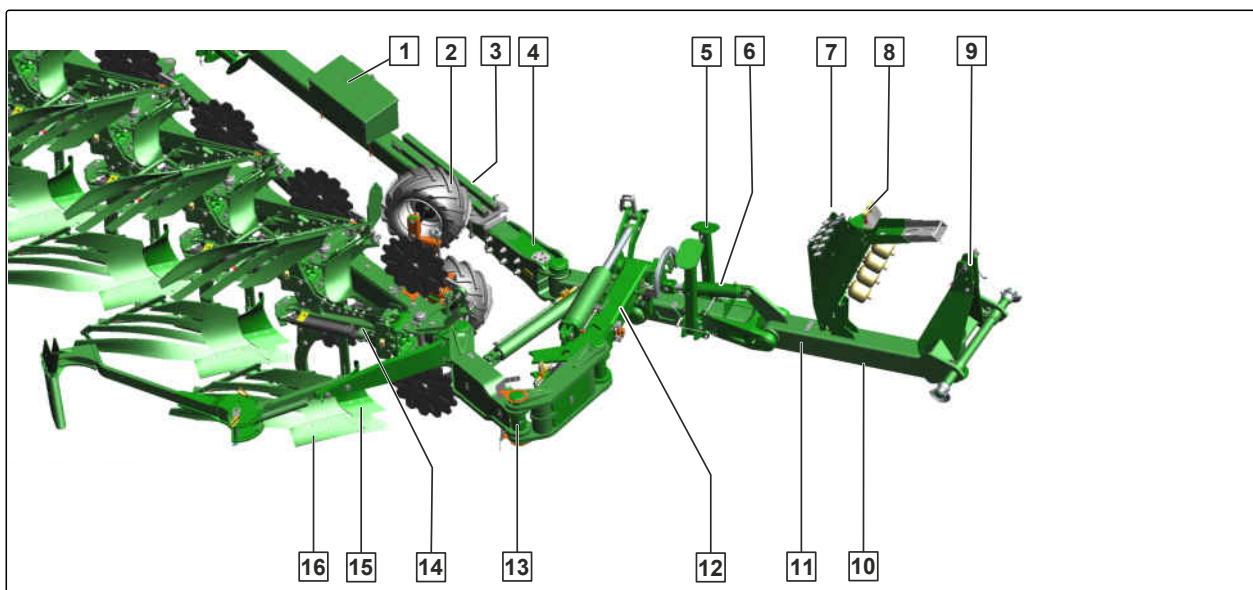
Descrierea produsului

4

CMS-T-00013953-D.1

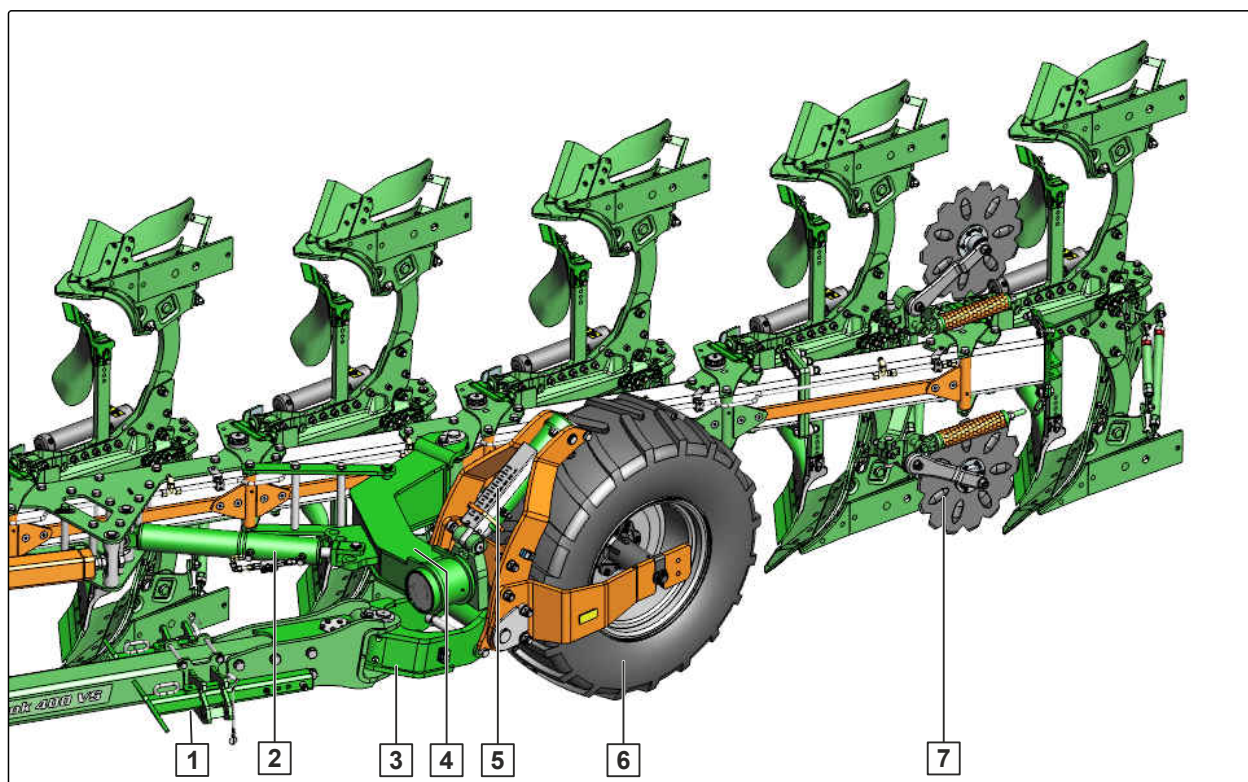
4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00013954-A.1



CMS-I-00008671

- | | |
|---|--|
| 1 Cutia de transport | 2 Roțile de sprijin |
| 3 Identificare frontală, rabatabilă, pentru deplasarea pe carosabil | 4 Cadru |
| 5 Reazeme de parcare, alternativ picior de parcare | 6 Amplificarea tracțiunii |
| 7 Spațiu depozitare furtunuri | 8 Unitate de comandă a sistemului hidraulic |
| 9 Suportul de fixare | 10 Cardan frontal |
| 11 Plăcuța de tip | 12 Braț frontal de întoarcere |
| 13 Reglare hidraulică a distanței dintre brazde la ararea brazdelor Onland sau a lățimii brăzdarului adânc la ararea brazdelor | 14 Siguranță la suprasarcină |
| 15 Antebrăzdarele | 16 Corpul plugului |



CMS-I-00004823

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Reazeme de parcare | 2 Reglarea lății de lucru Vario |
| 3 Cardan spate | 4 Braț posterior de întoarcere |
| 5 Sistemul hidraulic al mecanismului de rulare | 6 Mecanism de rulare |
| 7 Roata tăietoare de plug | |

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00013955-A.1

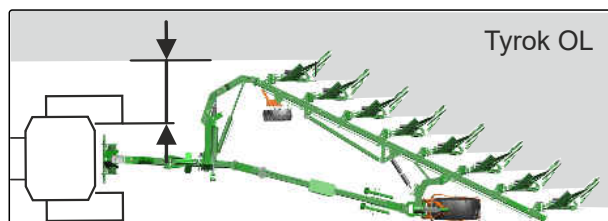
Plugul cu rotație completă remorcat are următoarele funcții:

- Plugul este un utilaj agricol pentru afânarea și întoarcerea solului arabil în zona orizontului de prelucrare.
- Un plug poate să întoarcă pământul și pe dreapta și pe stânga.
- După procesul de întoarcere, la marginea câmpului, plugul se ridică și se rotește pe cealaltă parte pentru a întoarce pământul pe aceeași parte la cursa de întoarcere.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este reglabilă hidraulic.
- Lățimea de lucru este reglabilă manual, în trepte sau la Tyrok V, este reglabilă hidraulic continuu.

Plugul poate fi utilizat cu plug Onland (OL).

În acest caz, plugul se deplasează pe câmpul neprelucrat.

Distanța dintre brazde se poate regla.

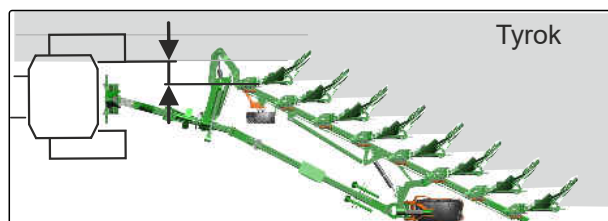


CMS-I-00008675

Plugul se poate utiliza ca brăzdar.

După ararea primei brazde, plugul se deplasează cu roțile de pe o parte în brazdă.

Distanța dintre brăzdarele adânci trebuie să corespundă lățimii reglate a corpului plugului.



CMS-I-00008674

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00006551-C.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

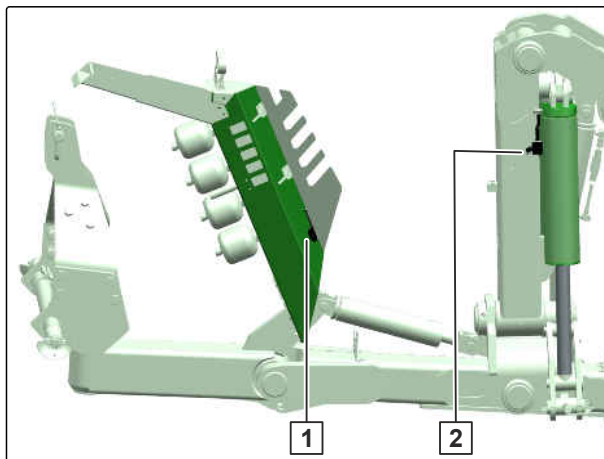
Echipări speciale

- Roata tăietoare a echipamentului
- Placa de protecție a echipamentului
- Răzuitor pentru roata mecanismului de rulare
- Cuțit lat brazdă
- Placa intercalată
- Identificare pentru deplasarea pe drumurile publice
- Iluminare spate cu LED pentru deplasarea pe drumurile publice
- Braț packer pentru cârlig de prindere
- Prelungire cadru
- Roata tăietoare de plug
- Amplificarea tracțiunii
- Antebrăzdarele

4.4 Dispozitive de protecție

CMS-T-00006494-A.1

- 1 Robinet de blocare pentru sistemul hidraulic al mecanismului de rulare pentru a împiedica o coborâre accidentală a mașinii.
- 2 Robinetele de blocare ale sistemului hidraulic de întoarcere pentru a asigura mașina în poziția de transport.



CMS-I-00004828

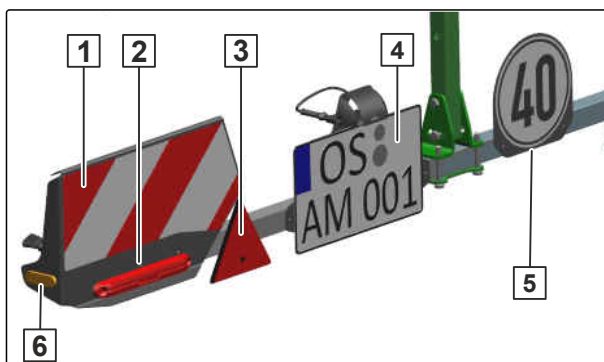
4.5 Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice

CMS-T-00006547-D.1

4.5.1 Iluminare spate și de identificare

CMS-T-00003642-C.1

- 1 Plăcuță de avertizare
- 2 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 3 Catadioptri roșii
- 4 Suport plăcuță înmatriculare cu iluminare
- 5 Plăcuță de viteză
- 6 Catadioptri galbeni



CMS-I-00004524



INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.5.2 Identificare frontală

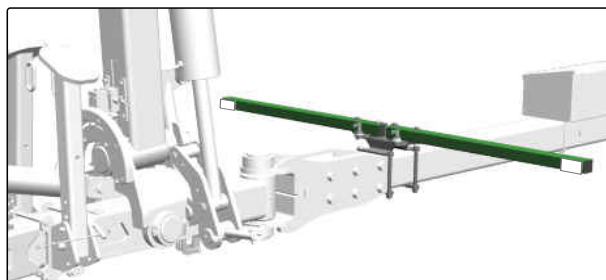
CMS-T-00006549-D.1



INDICAȚIE

Sistemul de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

Catadioptri albi



CMS-I-00004630

4.5.3 Identificare laterală

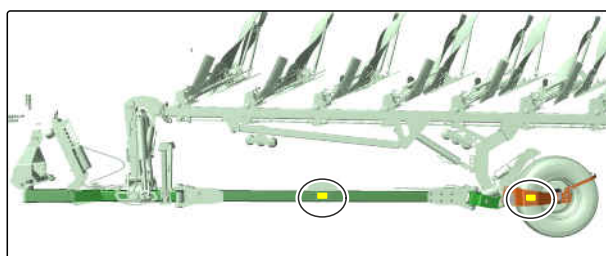
CMS-T-00006548-B.1



INDICAȚIE

Catadioptrii galbeni sunt montați lateral cu o distanță între ei de maximum 3 m.

Catadioptri galbeni



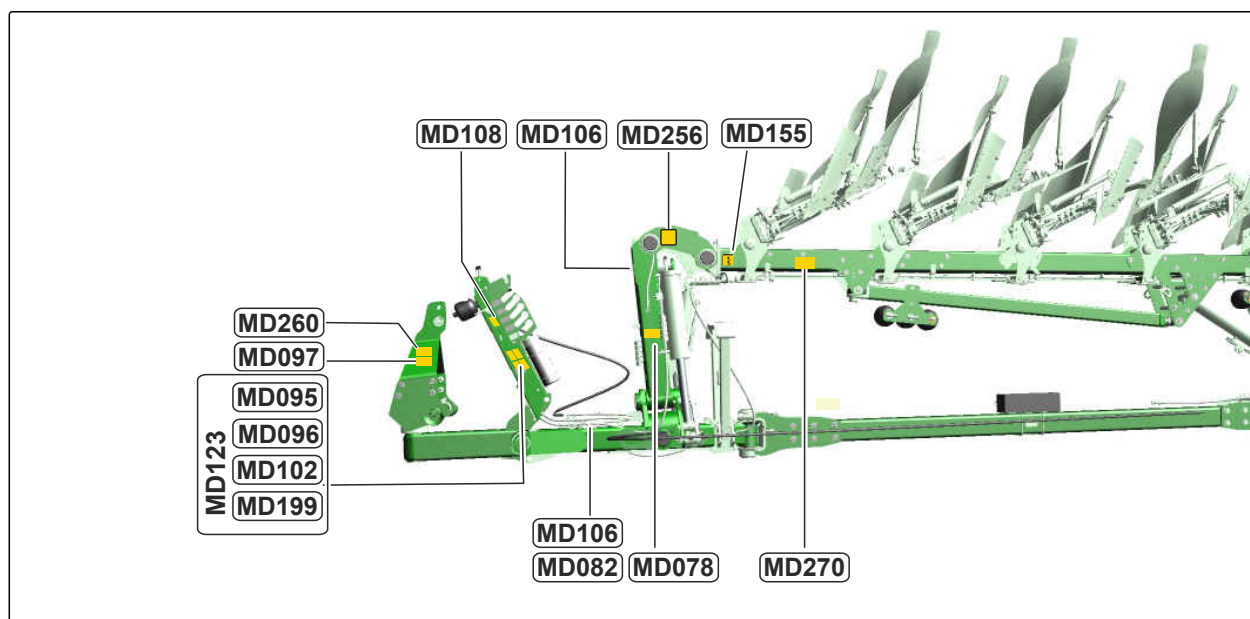
CMS-I-00004631

4.6 Panouri de avertizare

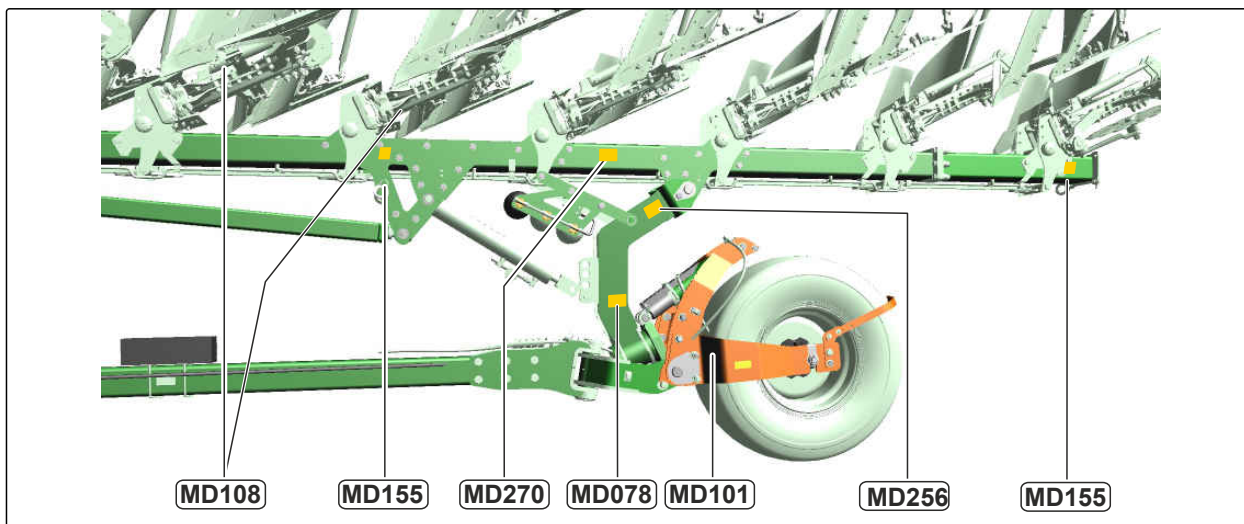
CMS-T-00006543-E.1

4.6.1 Pozițiile panourilor de avertizare

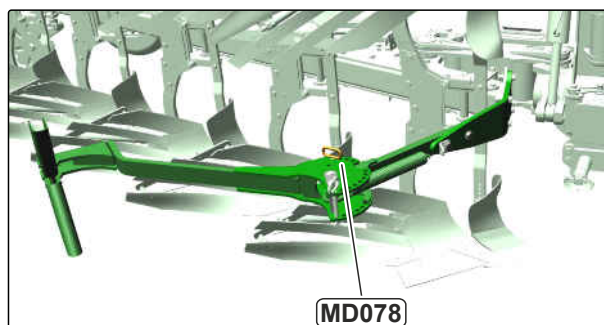
CMS-T-00006544-C.1



CMS-I-00004620



CMS-I-00004621



CMS-I-00005139

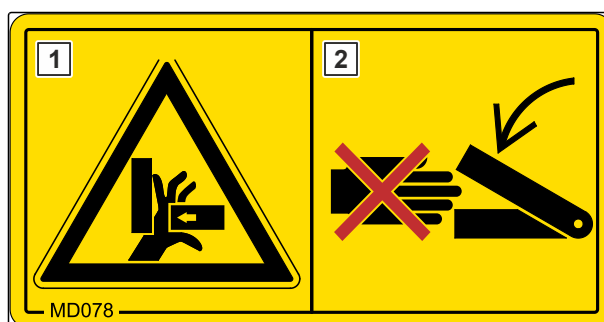
4.6.2 Structura panourilor de avertizare

CMS-T-000141-D.1

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclitări prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.



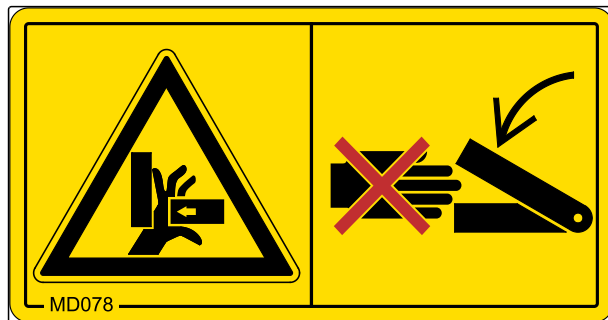
4.6.3 Descrierea panourilor de avertizare

CMS-T-00006844-E.1

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie către mașină înainte de a vă apropia de zona periculoasă.
- ▶ Așteptați până când toate piesele ajung în starea de repaus înainte de a accesa cu mâna în zona periculoasă.
- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.

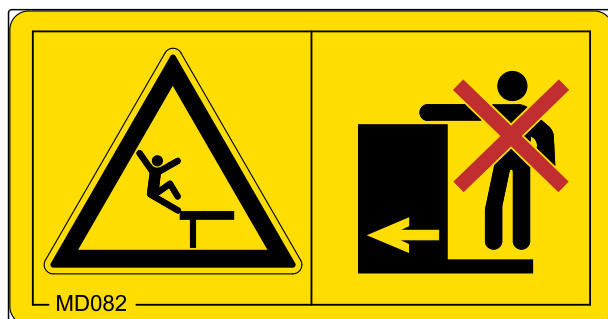


CMS-I-000074

MD 082

Pericol de prăbușire de pe trepte și platforme

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

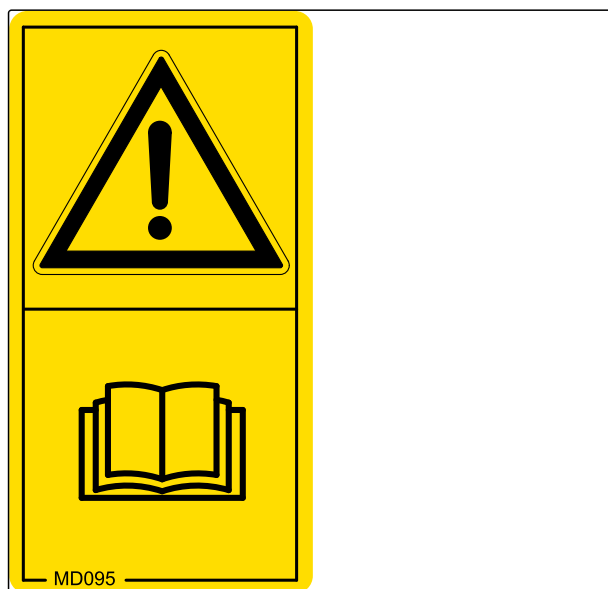


CMS-I-000081

MD095

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- ▶ Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.

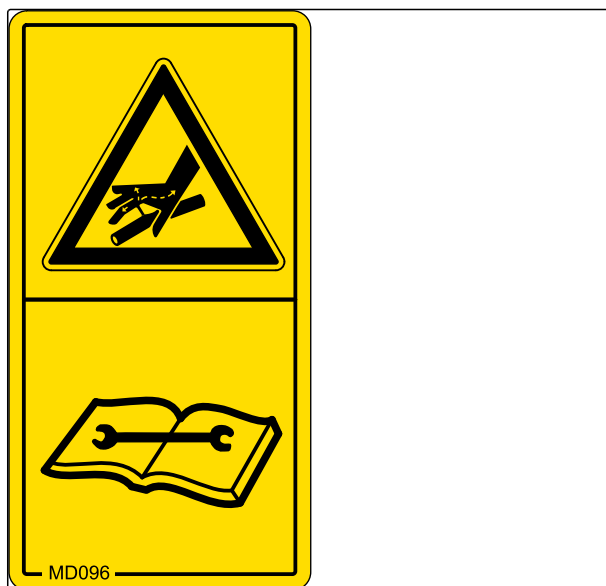


CMS-I-000138

MD 096

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- ▶ Nu căutați niciodată locurile neetanșe din conductele hidraulice de tip furtun cu mâna sau cu degetele.
- ▶ Nu etanșați niciodată conductele hidraulice de tip furtun neetanșe cu mâna sau degetele.
- ▶ *Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.*

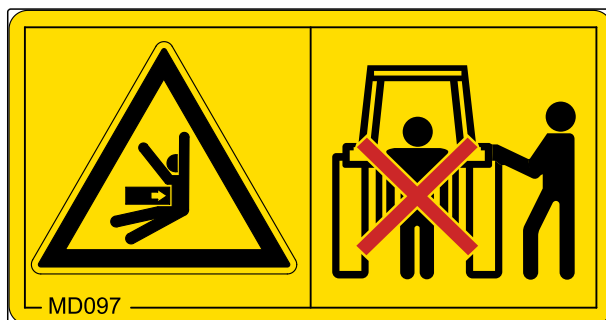


CMS-I-000216

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,* îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

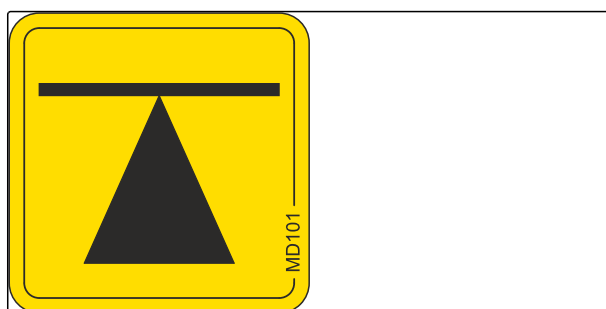


CMS-I-000139

MD 101

Pericol de accident din cauza mijloacelor pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele pentru ridicare numai în locurile marcate.



CMS-I-00002252

MD102

Pericol din cauza pornirii și a mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii

- Asigurați mașina înainte de orice lucrare împotriva pornirii accidentale și mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii.

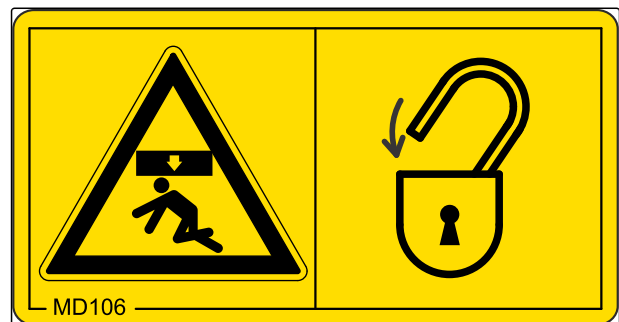


CMS-I-00002253

MD106

Pericol de vătămare corporală din cauza căderii pieselor mașinii rabatate în sus

- Asigurați piesele mașinii rabatate în sus împotriva căderii accidentale.



CMS-I-00000427

MD108

Vătămări corporale grave din cauza manipulării acumulatorului hidraulic aflat sub presiune

- Dispuneți verificarea și repararea acumulatorului hidraulic de către un atelier de specialitate calificat.

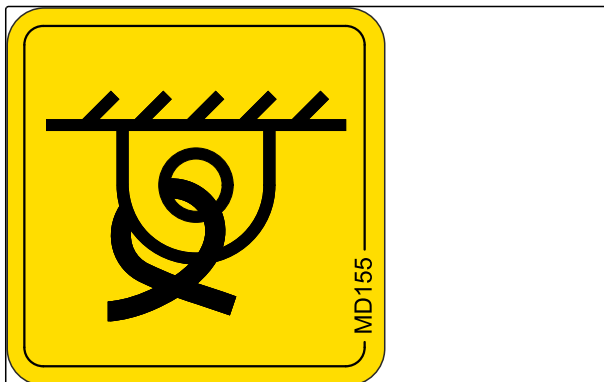


CMS-I-00004027

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- ▶ Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.

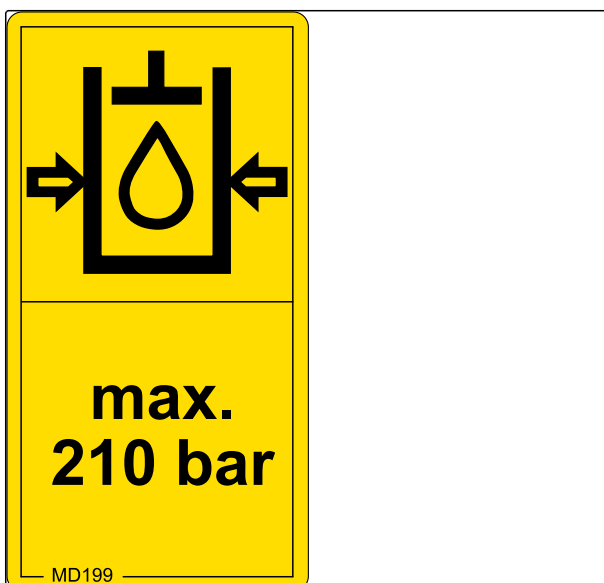


CMS-I-00000450

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea înaltă în sistemul hidraulic

- ▶ Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.



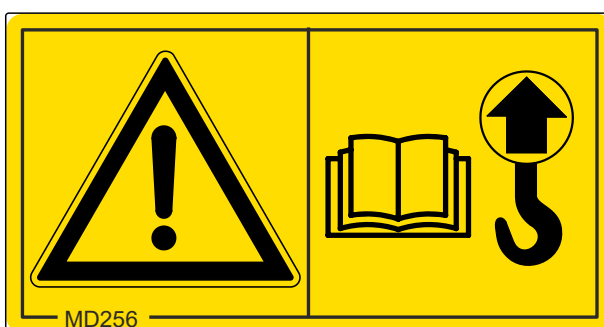
CMS-I-00000486

MD256

Pericol de accidentare din cauza mijloacelor de ancorare montate necorespunzător pentru ridicare

Atunci când mijloacele de ancorare sunt montate în puncte de ancorare neadecvate pentru ridicare, mașina poate fi deteriorată la ridicare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare adecvate.
- ▶ Punctele de ancorare adecvate pentru ridicare se găsesc în manualul de utilizare la secțiunea Transportarea mașinii.
- ▶ Pentru a determina capacitatea portantă necesară a mijloacelor de ancorare, respectați datele din tabelul prezentat în continuare.

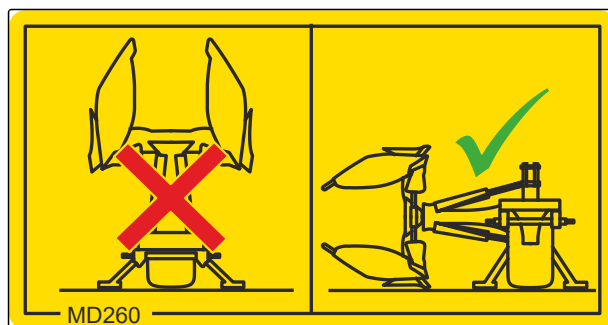


CMS-I-00005075

MD260

Pericol de moarte din cauza mașinii care se prăbușește

- Depuneți mașina numai în poziție de lucru.



CMS-I-00004803

MD270

Pericol de vătămare pentru întregul corp din cauza mașinii aflate în mișcare de pivotare și de rotire

- Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.



CMS-I-00005828

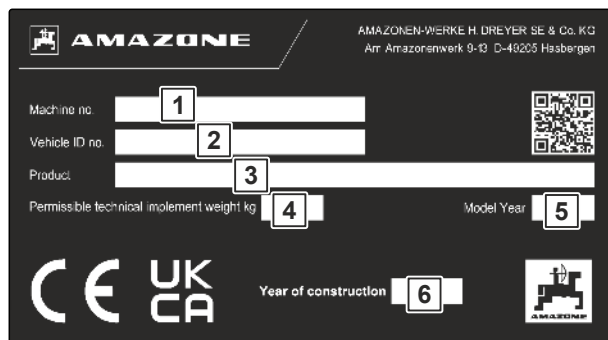
4.7 Plăcuțe de tip

CMS-T-00004498-L.1

4.7.1 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

4.7.2 Plăcuța de tip suplimentară

CMS-T-00005949-E.1

- 1

 Observație pentru omologarea de tip
- 2

 Observație pentru omologarea de tip
- 3

 Număr de identificare vehicul
- 4

 Masa totală admisă din punct de vedere tehnic
- 5

 Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și proțap cu frână pneumatică
- A0

 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic
- A1

 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 1
- A2

 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 2

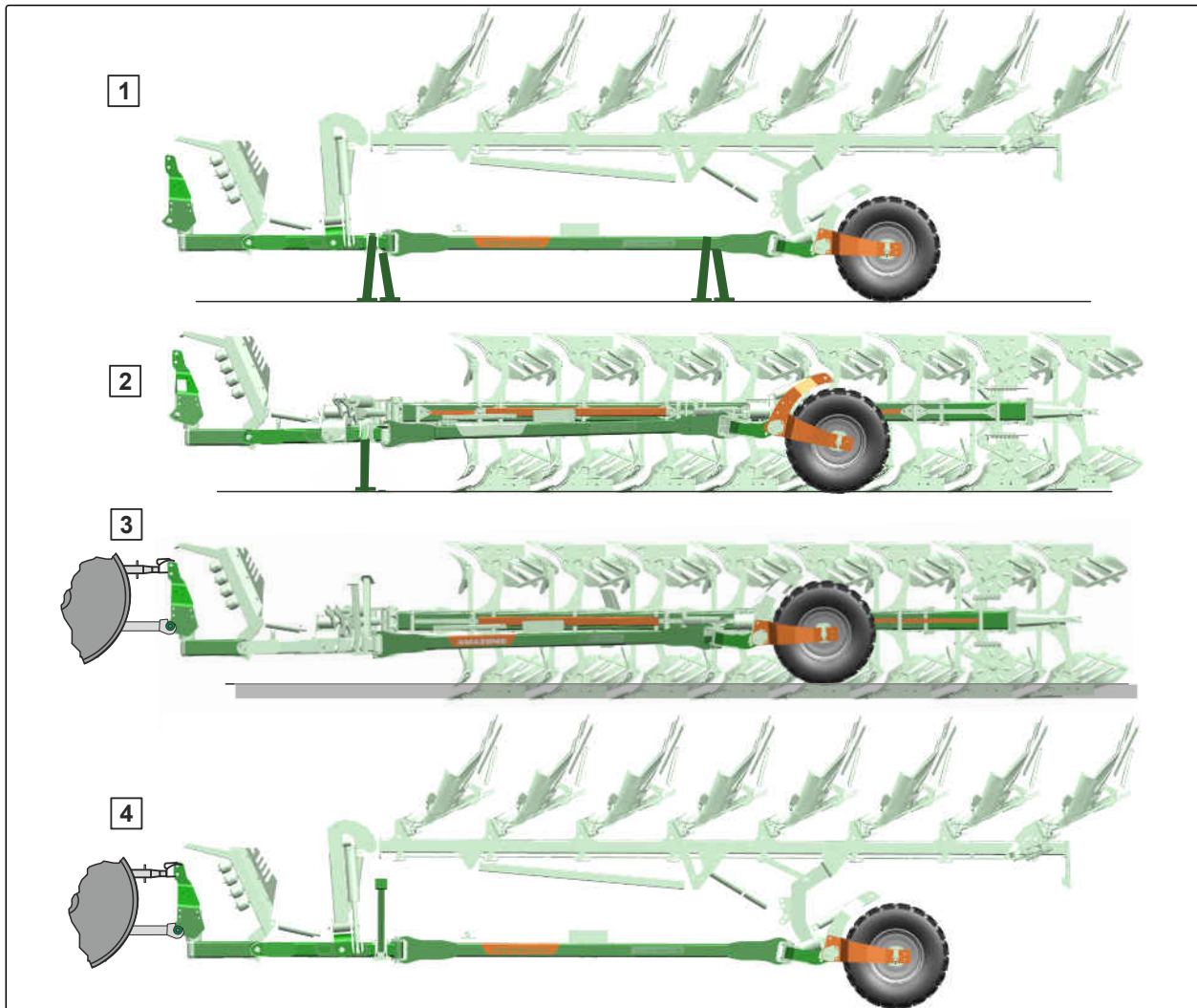
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1		2			
	3				
	T-1	T-2	T-3	4	kg
B-2	—	—	—	A-0:	kg
B-4	5	—	—	A-1:	kg

CMS-I-00005056

4.8 Pozițiile mașinii

CMS-T-00006542-B.1



CMS-I-00004827

- | | |
|---|---|
| 1 Poziția de parcare pentru mașina cu 4 reazeme de parcare | 2 Poziția de parcare pentru mașina cu un reazem de parcare |
| 3 Poziție de lucru | 3 Poziție de transport / poziție la capăt de rând |

4.9 Corpul plugului

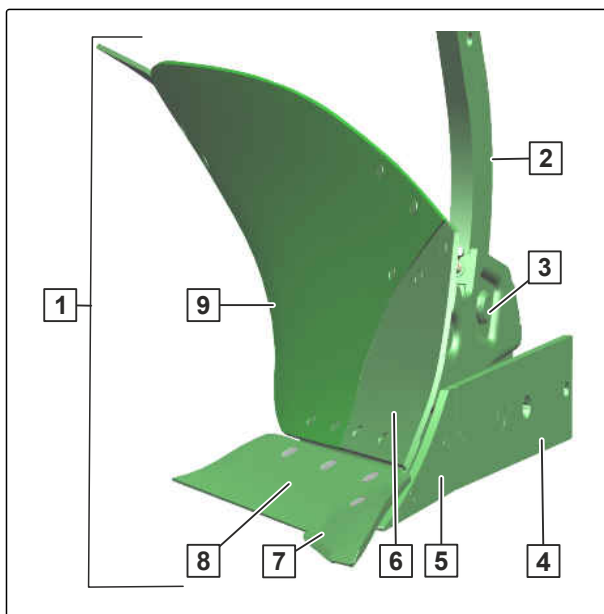
CMS-T-00006555-B.1

Corpurile plugului se selectează în funcție de tipul de sol și de condițiile de lucru.

- Lățimea de lucru a corpului plugului este reglabilă.
- Lățimea de lucru a tuturor corpurilor plugului trebuie reglată la fel.
- Suma tuturor lățimilor de lucru și a lățimii brăzdarului adânc din față corespunde lățimii de lucru a mașinii.

Structura corpului plugului

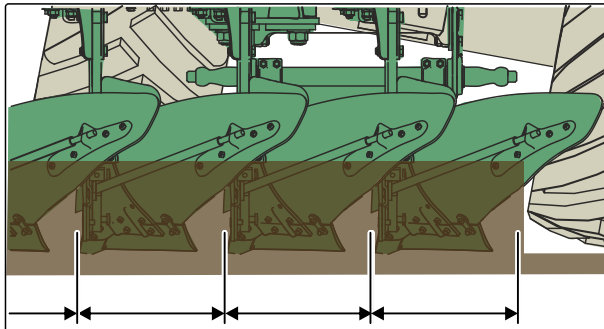
- 1 Corpul plugului
- 2 Grinda de plug
- 3 Parte laterală trunchi
- 4 Echipament
- 5 Vârful echipamentului
- 6 Parte frontală cormană
- 7 Cuțitul brăzdarului
- 8 Foaia brăzdarului
- 9 Cormană



CMS-I-00004826

Lățimea corpului plugului

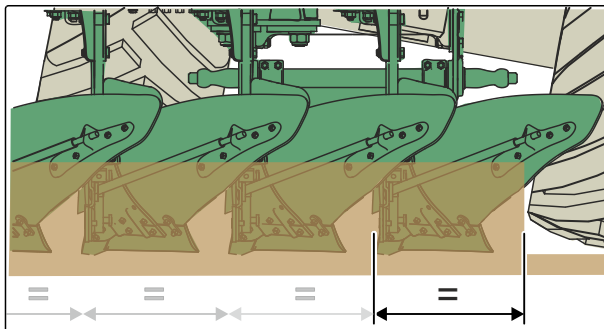
Lățimea de lucru este lățimea reală de tăiere a corpului brăzdarului măsurată la 90° față de direcția de deplasare.



CMS-I-00002675

Lățimea brăzdarului adânc din față

- Lățimea brăzdarului adânc din față se măsoară de la muchia brăzdarului adânc până la talpa primului corp de plug.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este influențată de următorii factori:
 - Cota interioară dintre urmele lăsate de roțile tractorului (ecartamentul interior)
 - Lățimea de lucru a plugului
 - Înclinarea
 - Adâncime de lucru



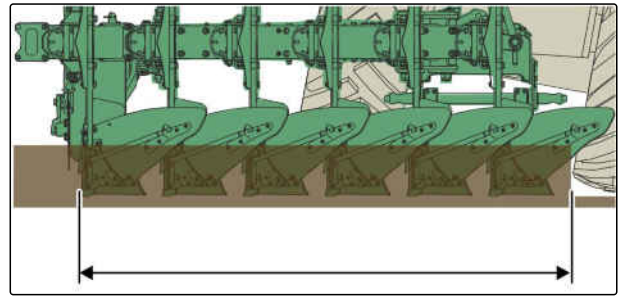
CMS-I-00002674

Lățimea de lucru a plugului

- Lățimea de lucru a plugului corespunde lățimii prelucrate a câmpului la o traversare.

Exemplu de plug cu 6 brazde:

Lățimea de lucru = 5 x lățimea de lucru a unui corp de plug + lățimea brăzdarului adânc din față



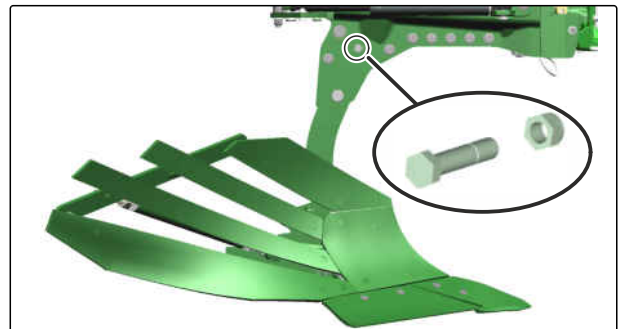
CMS-I-00002676

4.10 Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare

CMS-T-00006871-B.1

Fiecare corp al plugului este asigurat cu un bolț de forfecare împotriva suprasarcinii.

În caz de suprasarcină, șurubul de forfecare se foarfecă.



CMS-I-00004970

4.11 Siguranță hidraulică la suprasarcină

CMS-T-00006507-C.1

Cu siguranța la suprasarcină, corpurile de plug pot fi date la o parte, în caz de suprasarcină. Fiecare corp de plug poate devia singular în sus sau pe lateral. Sistemul hidraulic sub presiune ghidează corpul plugului la loc, în poziția de lucru.

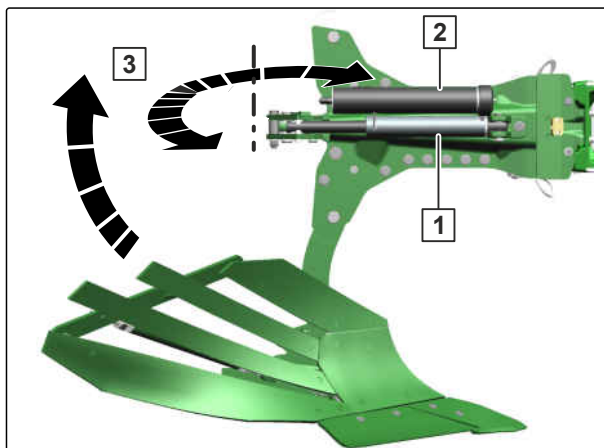
Forța de declanșare se reglează prin presiunea hidraulică pentru diferite soluri.

Ca siguranță suplimentară la suprasarcină folosește un bolț de forfecare.

Siguranța hidraulică la suprasarcină este disponibilă în două variante:

- Siguranța la suprasarcină cu reglarea centrală a presiunii de declanșare
- Siguranța la suprasarcină cu reglarea decentrală a presiunii de declanșare

- 1 Cilindru hidraulic
- 2 Acumulator hidraulic
- 3 Mișcare de deviere



CMS-I-00005725

4.12 Suportul de fixare

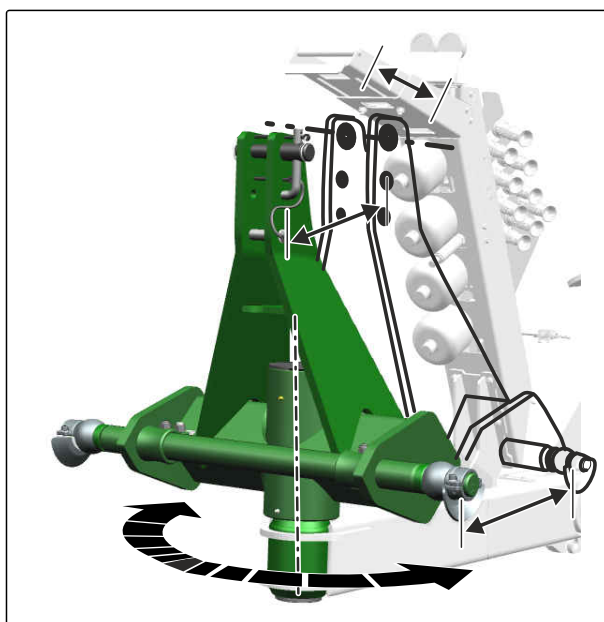
CMS-T-00007282-C.1

Suportul de fixare folosește la ridicarea mașinii peste barele inferioare și bara superioară a tractorului.

Mașina poate fi cuplată în două poziții diferite:

- suport de fixare rotit spre față pentru un grad mai mare de bracare.
- suport de fixare rotit spre spate pentru o mai bună linie de tracțiune și mai puțină tracțiune laterală.

Ghidajul furtunului poate fi adaptat la poziția suportului de fixare.



CMS-I-00005119

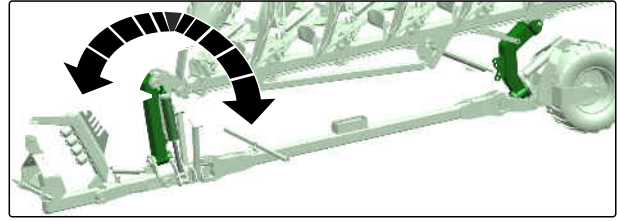
4.13 Brațe de întoarcere

CMS-T-00006541-B.1

Brațele de întoarcere se află în față și în spatele cadrului.

Brațele de întoarcere au următoarele sarcini:

- rotirea corpului plugului dintr-o direcție de deplasare în alta.
- rotirea plugului în poziția de transport și blocarea hidraulică.



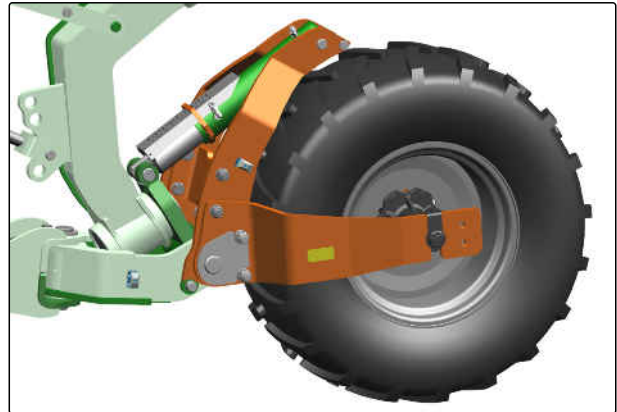
CMS-I-00004830

4.14 Mecanism de rulare

CMS-T-00006502-A.1

Mecanismul de rulare are următoarele sarcini:

- ghidarea mașinii în timpul deplasărilor de transport
- ghidarea corpurilor plugului pe adâncime în timpul utilizării



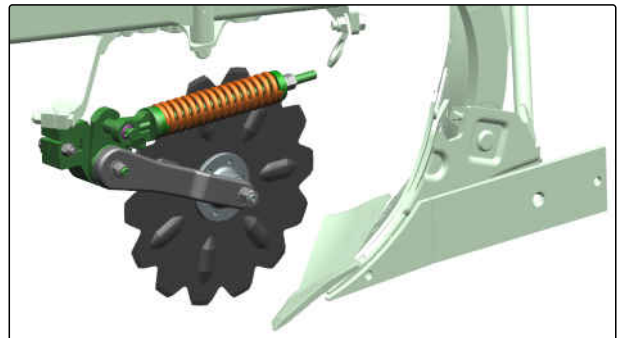
CMS-I-00004829

4.15 Roata tăietoare de plug

CMS-T-00006962-A.1

Roata tăietoare de plug asigură o margine definită a brazdei.

Adâncimea de lucru și distanța până la corpul plugului sunt reglabile.



CMS-I-00004873

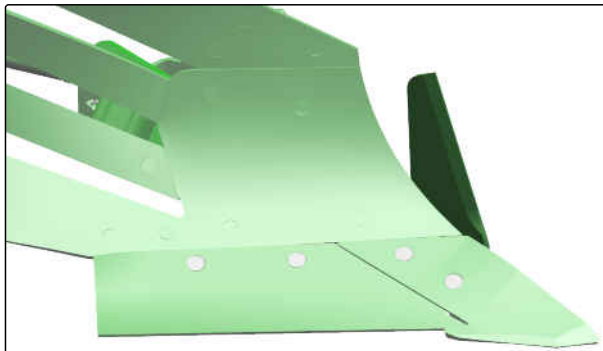
4.16 Roata tăietoare a echipamentului

CMS-T-00006963-D.1

Roata tăietoare a echipamentului poate fi montată la fiecare corp al plugului sau numai la ultimul corp al plugului.

Roata tăietoare a echipamentului taie în solurile grele sau pietroase o brazdă exactă și poate înlocui în acest scop roata tăietoare de plug.

Roata tăietoare a echipamentului reduce uzura la corpul plugului.



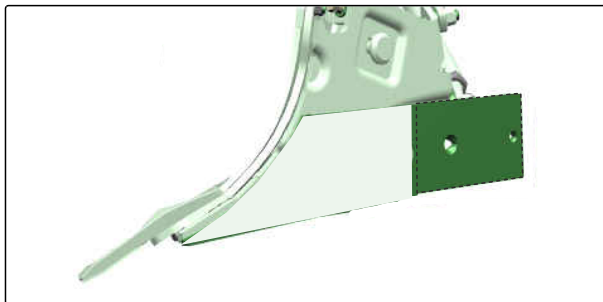
CMS-I-00004876

4.17 Placa de protecție a echipamentului

CMS-T-00006966-C.1

Placa de protecție a echipamentului este montată pe echipament și prelungește durata sa de utilizare.

Placa de protecție a echipamentului oferă mai multă stabilitate pe laterală plugului în pante.

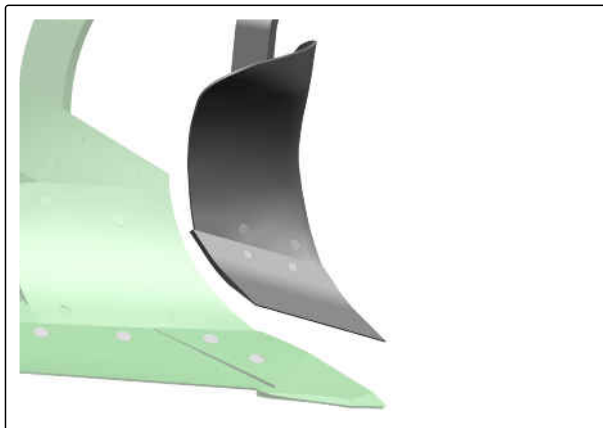


CMS-I-00004882

4.18 Antebrăzdarele

CMS-T-00006964-B.1

Antebrăzdarele sunt adecvate pentru prelucrarea solului în profunzime și a resturilor de la recoltare.



CMS-I-00004875

4.19 Plăci intercalate

CMS-T-00006965-B.1

Plăcile intercalate previn și reduc înfundările.

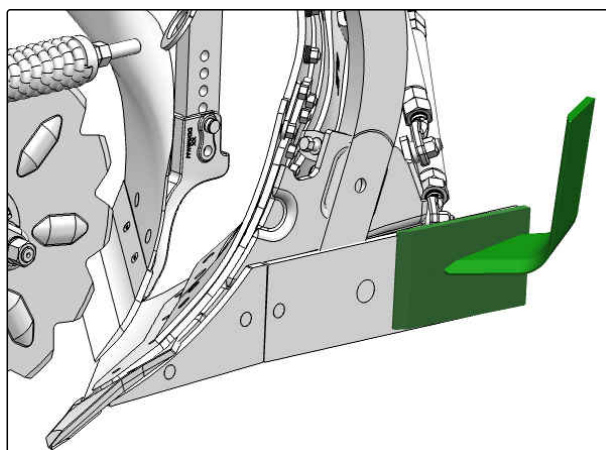


CMS-I-00004874

4.20 Cuțit lat brazdă

CMS-T-00016719-A.1

Cuțitele late de brazdă sunt montate pe ambele laturi al ultimul corp de plug. La aratul în brazde late sunt adecvate cuțitele late de brăzdar pentru mașinile cu pneuri > 710 mm.



CMS-I-00011052

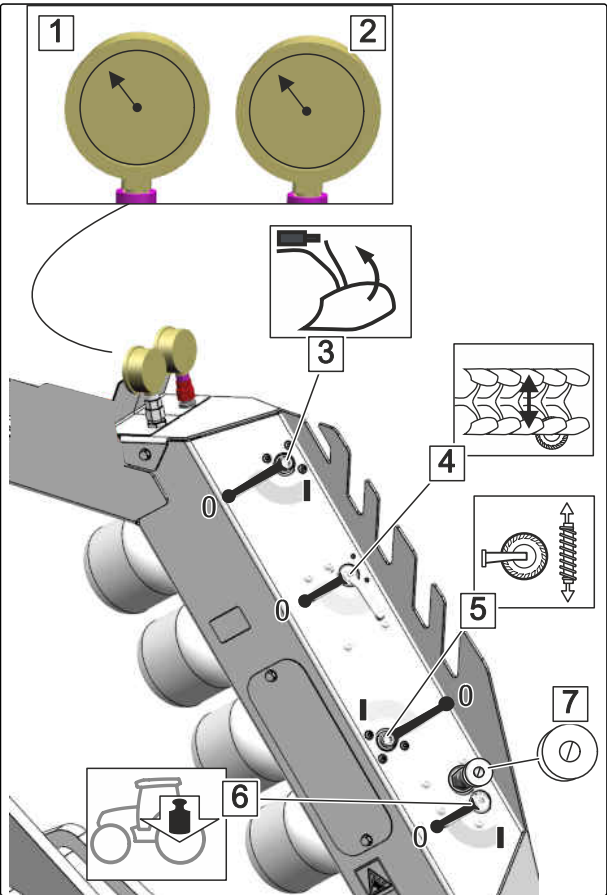
4.21 Unitate de comandă a sistemului hidraulic

CMS-T-00006978-B.1

Unitatea de comandă hidraulică se comandă de la unitatea de comandă a tractorului "albastră".

4 | Descrierea produsului
Unitate de comandă a sistemului hidraulic

- 1** Afișarea presiunii la amplificarea tracțiunii
- 2** Afișarea presiunii de declanșare a siguranței la suprasarcină
- 3** Robinet de comutare pentru siguranța la suprasarcină
- 4** Robinet de comutare pentru mecanismul de rulare
- 5** Robinet de comutare a suspensiei hidraulice
- 6** Robinet de comutare pentru amplificarea tracțiunii
- 7** Ventil de reglare pentru amplificarea tracțiunii



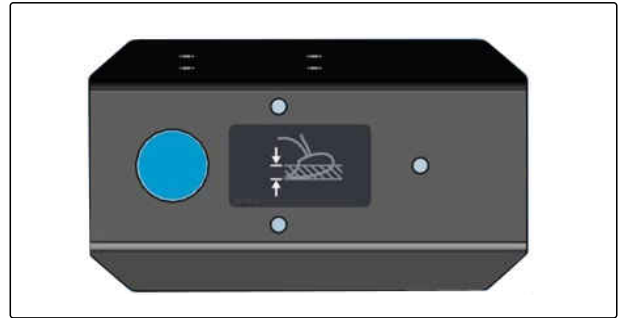
CMS-I-00004884

Robinet de comutare	Funcții	Poziție
Siguranță la suprasarcină	Reglaj standard	0
	Reglarea forței de declanșare	1
Mecanism de rulare	Mașina ridicată asigurată	0
	Ridicarea sau coborârea mașinii	1
Suspensie hidraulică	inactivă	0
	activată	1
Amplificarea tracțiunii	dezactivată la deplasarea pe drumurile publice	0
	activată	1

4.22 Reglarea electrohidraulică a adâncimii de lucru

CMS-T-00016261-A.1

Adâncimea de lucru a corpurilor de plug, la care se acționează simultan butonul și unitatea de comandă a tractorului "albastră".



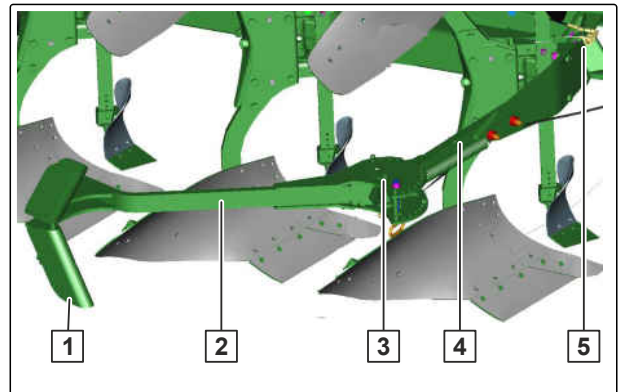
CMS-I-00010816

4.23 Braț packer

CMS-T-00006977-B.1

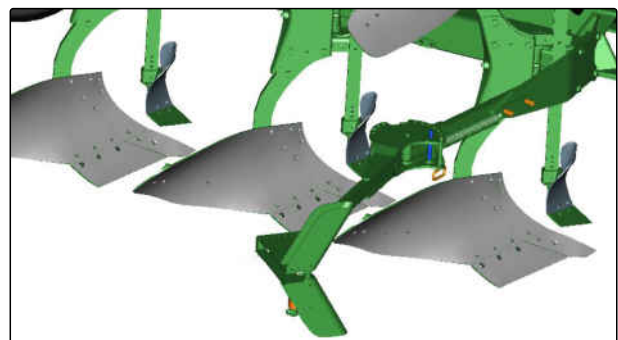
Brațul packerului ridică tija valțului packerului.

- 1 Cârlig de prindere cu ghidaj pentru packer cu dispozitiv hidraulic de desfacere
- 2 Braț packer în poziție de tracțiune
- 3 Consola de reglare
- 4 Suport braț packer
- 5 Cuplă hidraulică



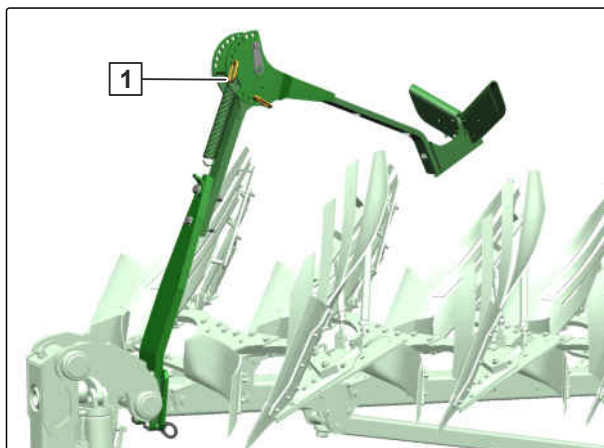
CMS-I-00004894

Braț packer în poziția de prindere



CMS-I-00004895

Asigurați brațul packerului în poziția de transport cu
bolțul **1**.



CMS-I-00005108

4.24 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



CMS-I-00002306

Date tehnice

5

CMS-T-00006517-F.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00014003-A.1

	Tyrok 400 OL	Tyrok 400 OL V
Număr brăzdare	6-9	7-9
Distanță longitudinală între corpuri	100 cm	
Înălțime cadru	80 cm și 85 cm	
Lățime de lucru	35, 40, 45 sau 50 cm per corp de plug	33 - 55 cm per corp de plug

5.2 Mecanism de rulare

CMS-T-00006521-A.1

Mărimea roții	400/55-22,5
	500/45-22,5
	500/60-22,5 AS

5.3 Categoriile de atașare aprobate

CMS-T-00006519-A.1

Structură bară inferioară	Categoria 3, categoria 4 și categoria 4N
---------------------------	--

5.4 Viteza de deplasare

CMS-T-00014005-B.1

Viteză de lucru optimă	6-10 km/h
Viteza de transport admisă	60 km/h

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00007162-C.1

Puterea motorului	
147 kW / 200 CP până la 294 kW / 400 CP	

Instalație electrică	
Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică	
Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	cel puțin 15 l/min la 150 bar
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic alte tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	în funcție de dotarea mașinii

5.6 Date privind emisiile de zgomot

CMS-T-00002296-D.1

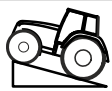
Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.7 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă		
În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

5.8 Momente de strângere pentru roți

CMS-T-00015694-A.1

Anvelope	Presiunea aerului în pneuri	Cuplu de strângere
500/45-22,5	3,5 bar	600 Nm
400/55-22,5	4 bar	600 Nm
500/60-22,5	3 bar	600 Nm

5.9 Lubrifianți

CMS-T-00002396-B.1

Producător	Lubrifiant
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Pregătirea mașinii

6

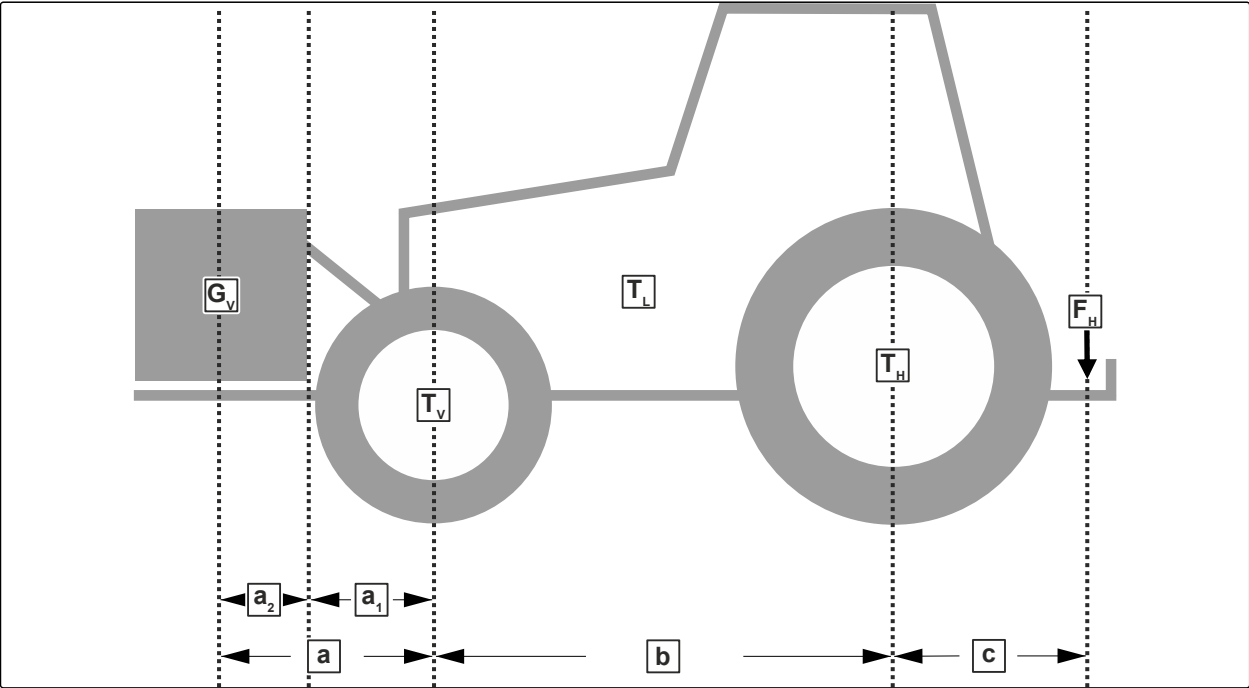
CMS-T-00013956-D.1

6.1 Pregătirea pentru prima utilizare

CMS-T-00009986-H.1

6.1.1 Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-00004868-G.1



CMS-I-00000580

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a leșului atașat în față	
F_H	kg	Sarcina de sprijin	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul osiei din față	
a ₁	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a ₂	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	

1. Calculați lestarea frontală minimă.

$$G_{\min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$G_{\min} =$ _____

$G_{\min} =$

CMS-I-00003504

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{Vtat} = \frac{G \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

$T_{Vtat} =$ _____

$T_{Vtat} =$

CMS-I-00005422

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00006344

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.

6. Notați valorile determinate în tabelul următor.



IMPORTANT

Pericol de accident prin avariarea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

- Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Pregătirea tractorului

CMS-T-00009557-C.1

Pentru rezultate optime la lucru, pregătiți tractorul pentru utilizarea plugului.

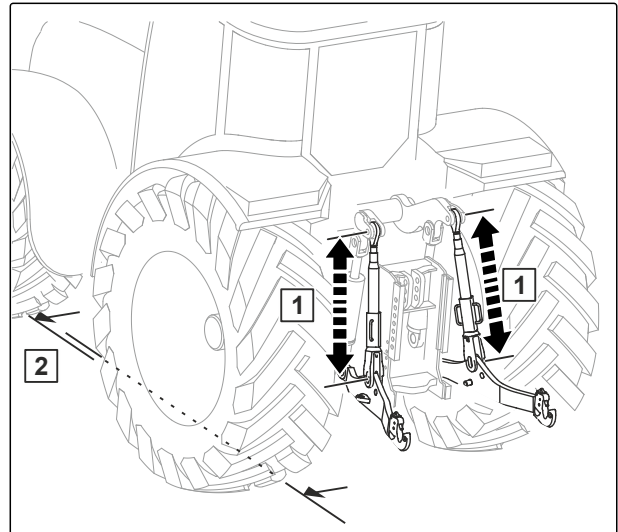
1. Selectați tractorul la care lățimea urmei **2** în față și în spate diferă cu maxim 10 cm.
2. Selectați tractorul la care barele inferioare se depărtează una de alta în formă de V cu plugul atașat.
3. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din față, pe ambele părți.
4. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din spate, pe ambele părți.



INDICAȚIE

Trebuie asigurată capacitatea portantă necesară a pneurilor.

5. Reglați aceeași lungime a traverselor de ridicare **1**.
6. Dezactivați suspensia punții din față în funcție de posibilitate.



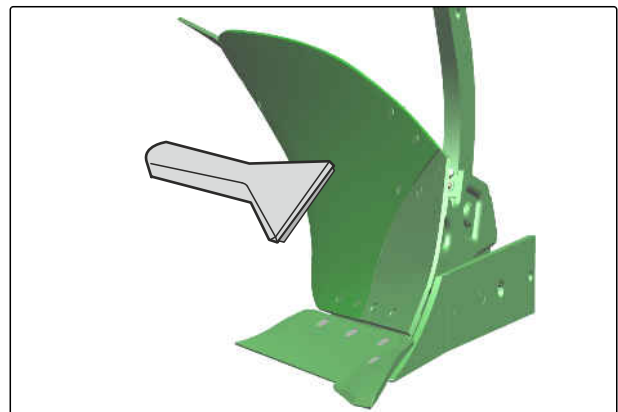
CMS-I-00006537

6.1.3 Îndepărtarea lacului de protecție

CMS-T-00005238-B.1

Racleta pentru vopsea se află în tubul filetat.

- Înainte de prima utilizare a mașinii îndepărtați lacul de protecție de pe corpurile plugului, cu racleta pentru vopsea.



CMS-I-00003763

6.1.4 Activarea siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00009190-C.1

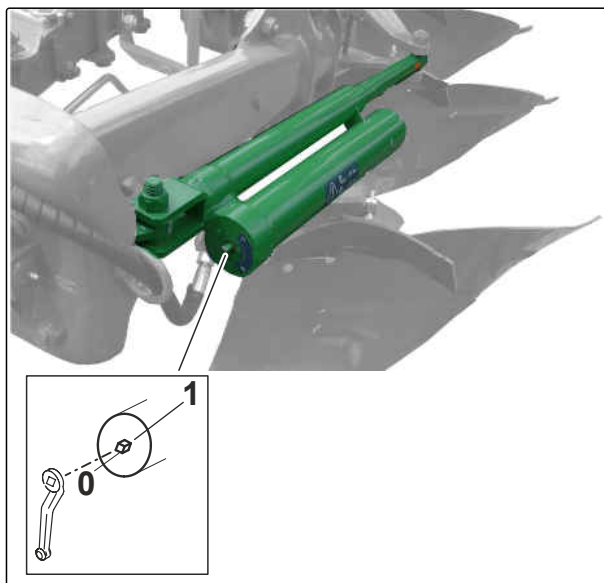


AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

1. Luați maneta din cutia de documente.
2. Aplicați maneta pe acumulatorul hidraulic.
3. *Pentru activarea siguranței la suprasarcină* rotiți maneta cu 180°.
4. depuneți maneta în cutia de documente.



CMS-I-00004743

6.1.5 Adaptarea domeniului de reglare a lățimii brăzdarului adânc din față la ecartamentului tractorului

CMS-T-00013721-C.1

Pentru a putea utiliza întregul domeniu al lățimii brăzdarului adânc din față pentru tractoare cu ecartamente interioare mici de 1,1 m-1,4 m, montați stabilizatorul **1** în poziția A. Poziția de montaj A este setată din fabrică.

Pentru a putea utiliza întregul domeniu al lățimii brăzdarului adânc din față pentru tractoare cu ecartamente interioare mari de 1,35 m-1,6 m, montați stabilizatorul **1** în poziția B.



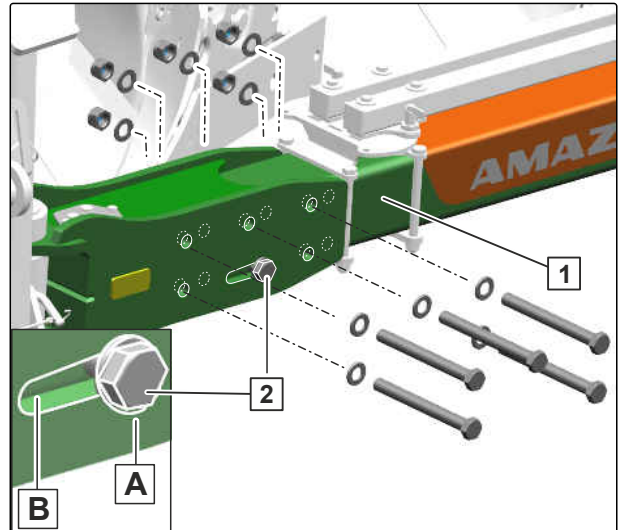
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașină cuplată la tractor
- ✓ Mașină parcată pe brăzdare

1. Desfaceți îmbinarea filetată **2**.
2. Desfaceți încă 5 îmbinări cu șurub și le îndepărtați.
3. *Pentru a monta stabilizatorul în poziția A:*
deplasați-vă înainte 7 cm cu tractorul, cu precauție

sau

Pentru a monta stabilizatorul în poziția B:
deplasați-vă înapoi 7 cm cu tractorul, cu precauție.
4. Strângeți îmbinarea cu șurub **2** cu 800 Nm.
5. Montați și strângeți fix încă 5 îmbinări cu șurub.



CMS-I-00008542

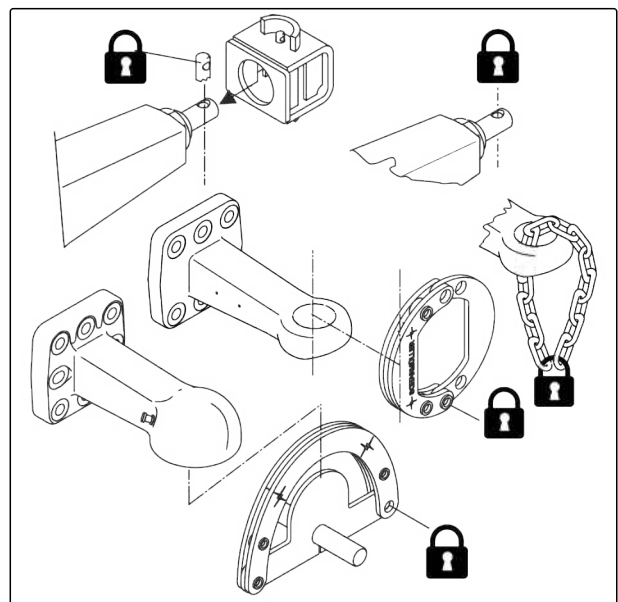
6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00013958-D.1

6.2.1 Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005089-B.1

1. Desfaceți lacătul.
2. Extrageți siguranța împotriva utilizării neautorizate de la echipamentul de remorcare.



CMS-I-00003534

6.2.2 Pregătirea suportului de fixare

CMS-T-00007428-D.1

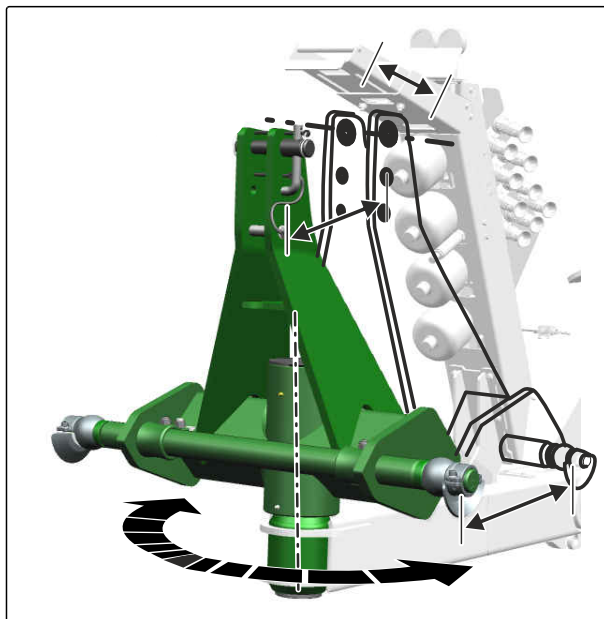
Mașina poate fi cuplată în două poziții diferite.

1. *Pentru a avea un grad mai mare de bracare,*
Rotiți suportul de fixare spre înainte.

sau

*pentru a îmbunătăți linia de tracțiune și a avea
mai puțină tracțiune laterală,*
Rotiți suportul de fixare spre spate.

2. Adaptați ghidajul furtunului.



CMS-I-00005119

6.2.3 Cuplarea barei inferioare

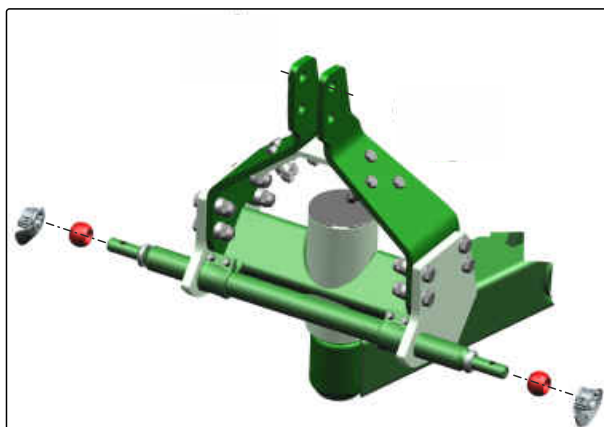
CMS-T-00006986-B.1



CONDIȚII PRELIMINARE

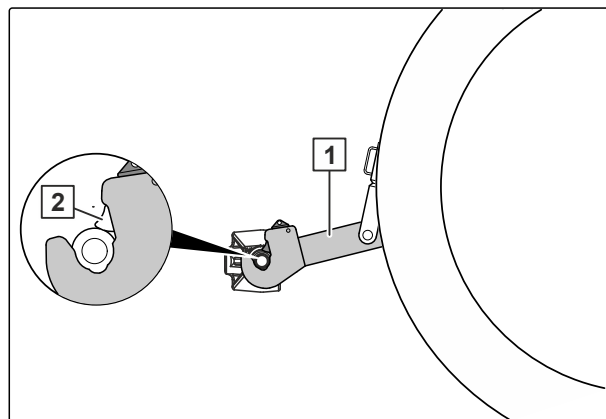
- ✓ Barele inferioare sunt blocate lateral

1. Introduceți manșonul sferic pe bolțurile barei inferioare.
2. Introduceți profilul de prindere pe bolțurile barei inferioare și îl asigurați.



CMS-I-00004900

3. Reglați barele inferioare **1** la aceeași înălțime.
4. Deplasați tractorul către mașină.
5. Cuplați bara inferioară de la scaunul tractorului.
6. Verificați cârligele de prindere ale barei inferioare **2** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00003346

6.2.4 Cuplați bara superioară de ghidare.

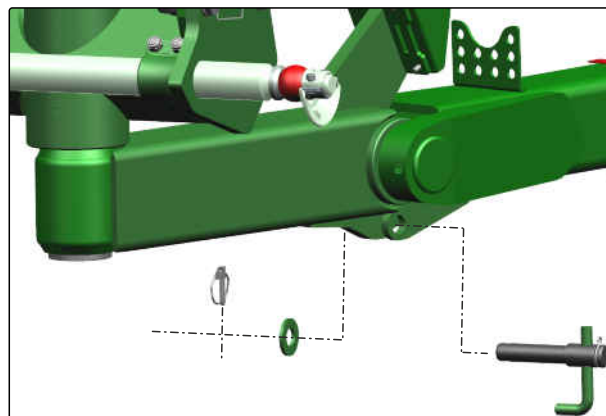
1. Scoateți bolțul barei superioare din reazemul suportului de fixare.



INDICAȚIE

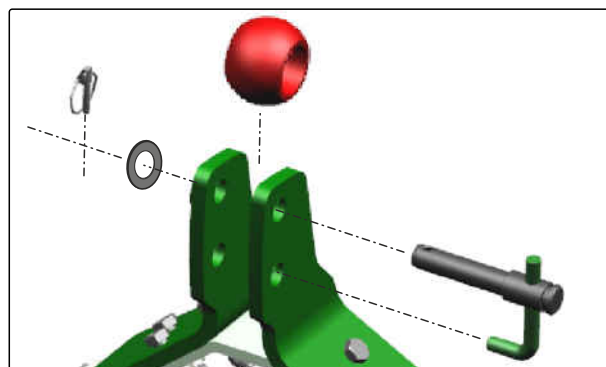
Alegeți punctul de cuplare astfel încât barele superioare și barele inferioare ale tractorului să fie pe cât posibil paralele.

CMS-T-00006987-B.1



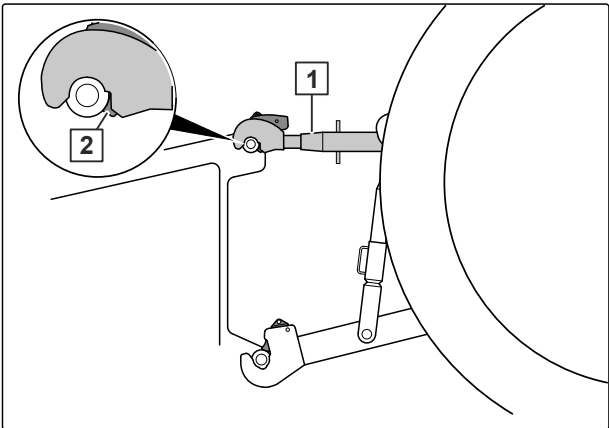
CMS-I-00004899

2. Aplicați bolțul barei superioare cu manșonul sferic la punctul de cuplare de sus.
3. Asigurați bolțul barei de ghidare superioare cu șlint.



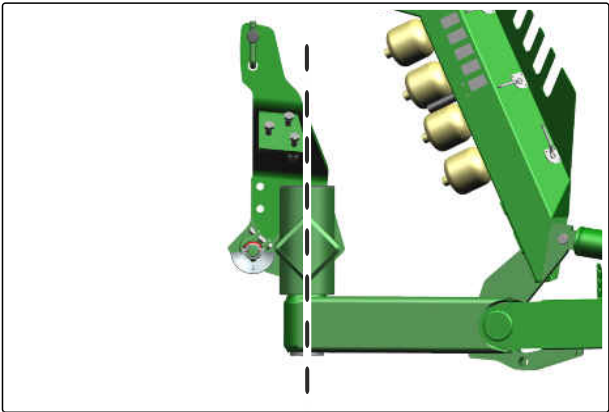
CMS-I-00004898

- 4. Cuplați bara superioară **1**.
- 5. Verificați cârligul de prindere al barei superioare **2** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00003706

- 6. Reglați lungimea barei superioare astfel încât cardanul să fie poziționat vertical.
- ➔ Cardanul este poziționat vertical.
- 7. Ridicați mașina prin intermediul cadrului de atașare în trei puncte.

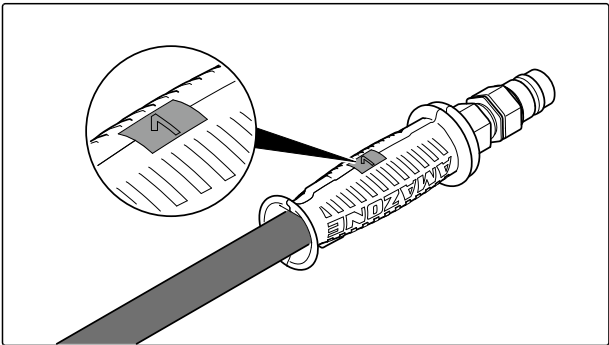


CMS-I-00004897

6.2.5 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile

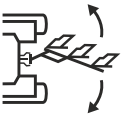
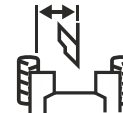
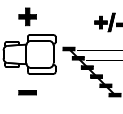
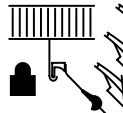
Toate conductele hidraulice flexibile sunt dotate cu mânere. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care clarifică funcțiile hidraulice respective.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
Verde			Direcție de deplasare	dreapta	cu acțiune dublă	
				stânga		
Galben			Lățimea brăzdarului adânc din față	mai mare	cu acțiune dublă	
			Lățimea brăzdarului OL	mai mică		
Roșu			Lățime de lucru	mai mare	cu acțiune dublă	
				mai mică		
Albastru			Ridicarea mașinii	Reglarea adâncimii de lucru Presiune de declanșare siguranță la suprasarcină	cu acțiune dublă	
			Reglarea amplificării tracțiunii			
Bej			Deblocarea brațului packerului	cu simplă acțiune		



AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

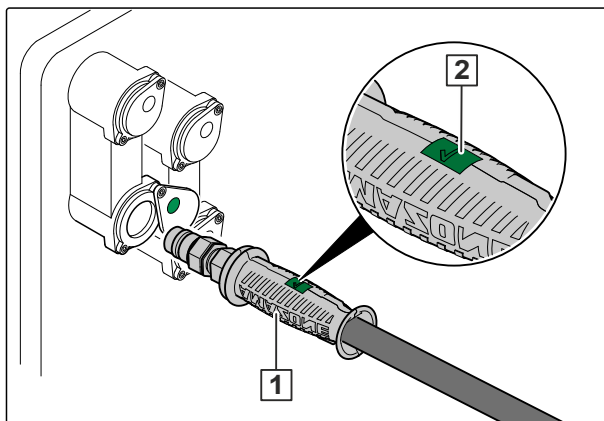
- La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcajelor colorate de pe cuplele hidraulice.

1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
2. Curățați conectorul hidraulic.

3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** cu prizele hidraulice ale tractorului.

➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.

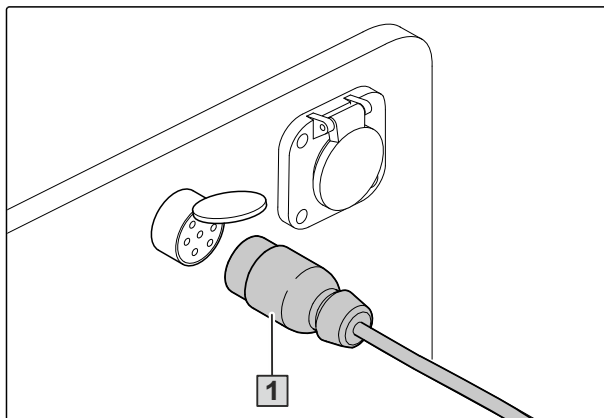
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

6.2.6 Cuplarea la alimentarea electrică

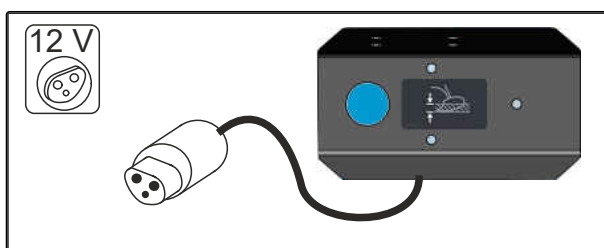
1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.



CMS-I-00001048

6.2.7 Cuplarea alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru

1. Introduceți fișa alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.



CMS-I-00011054

6.2.8 Aducerea reazemelor de parcare în poziție de parcare

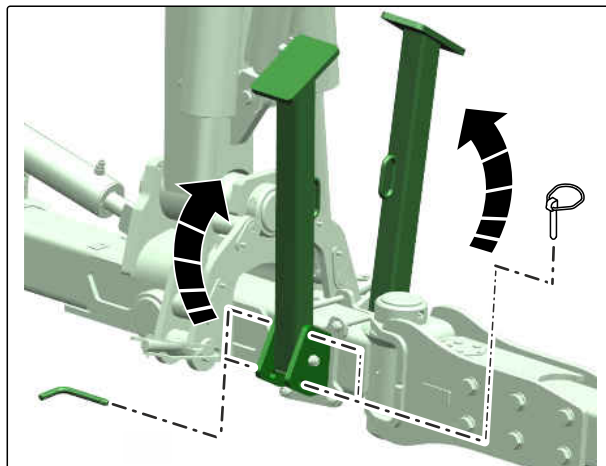
CMS-T-00006486-E.1



CONDIȚII PRELIMINARE

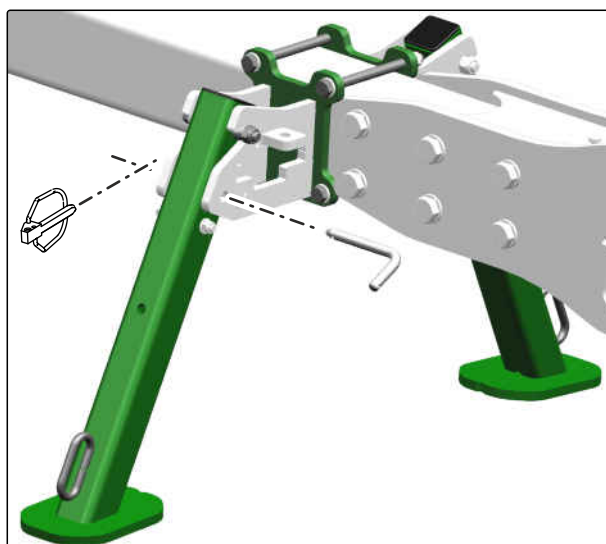
☑ Mașina este dotată cu 4 reazeme de parcare.

1. Țineți reazemul de parcare din față de mâner.
2. Scoateți bolțurile.
3. Ridicați reazemul de parcare.
4. Fixați reazemul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
6. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din față.



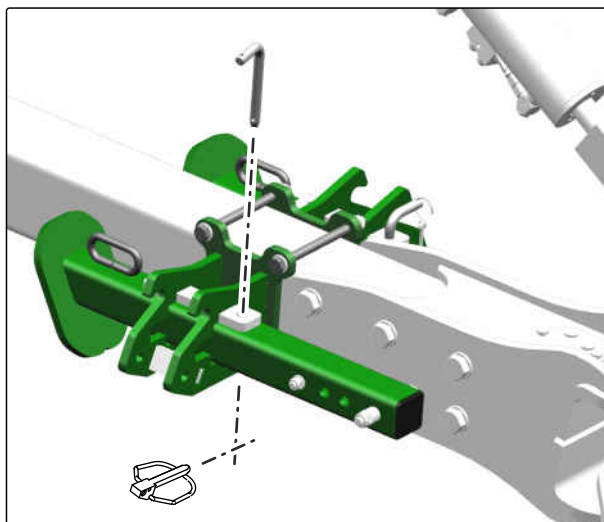
CMS-I-00004896

7. Scoateți bolțurile.
8. Scoateți reazemul de parcare din spate din suport.



CMS-I-00008645

9. Împingeți reazemul de parcare din spate spre față, în poziția de parcare.
10. Fixați reazemul de parcare cu bolțuri.
11. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
12. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din spate.

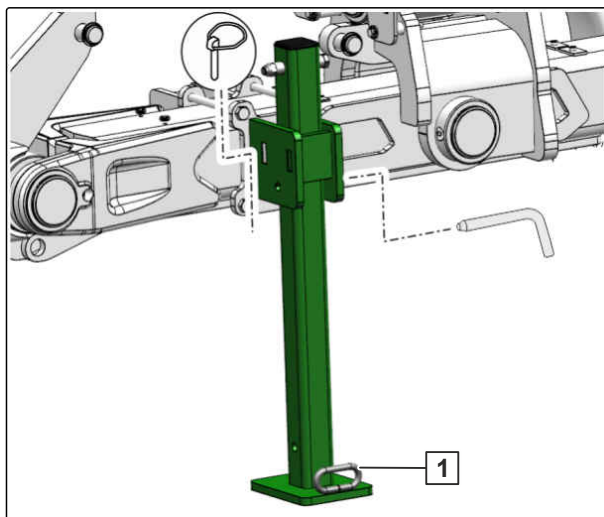


CMS-I-00008644

6.2.9 Ridicarea piciorului de parcare

1. Țineți piciorul de parcare de mâner **1**.
2. Scoateți bolțurile.
3. Ridicați piciorul de parcare.
4. Fixați piciorul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

CMS-T-00013722-A.1



CMS-I-00008543

6.2.10 Pivotarea corpului plugului în poziția de transport

CMS-T-00006485-E.1



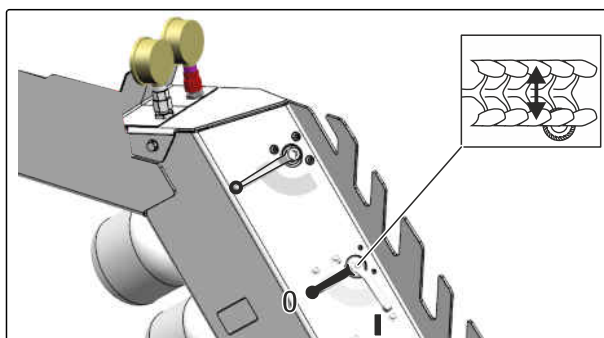
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare  în poziția "1".

2. Pentru a ridica mașina cu mecanismul de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.



CMS-I-00004905

3. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

4. *Pentru a pivota corpul plugului în poziția de transport:*

Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.

5. *Pentru a coborî mașina puțin pentru transport pe drumurile publice:*

Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

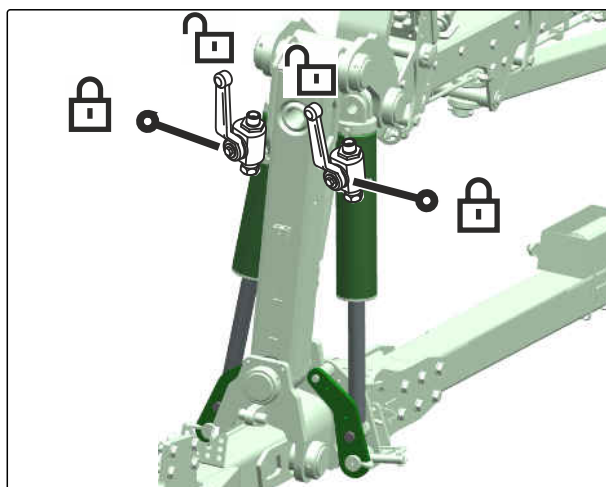
➔ Pentru a menține activă suspensia mecanismului de rulare, nu coborâți mașina complet. În timpul curselor de transport, robinetul de comutare a

suspensiei este  în poziția "1".

6. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare  în poziția "0".

7. Închideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.



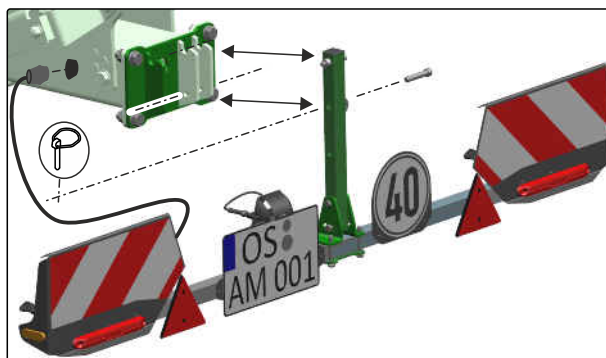
CMS-I-00004907

6.2.11 Montarea sistemului de iluminare spate

1. Așezați sistemul de iluminare din spate în dispozitiv.

2. Fixați sistemul de iluminare din spate cu bolțuri și îl asigurați.

3. Introduceți ștecărul pentru alimentarea electrică în priză.



CMS-I-00003730

6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00006524-L.1

6.3.1 Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului

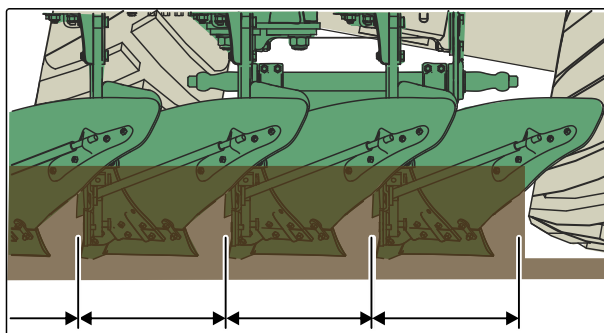
CMS-T-00006527-C.1



CONDIȚII PRELIMINARE

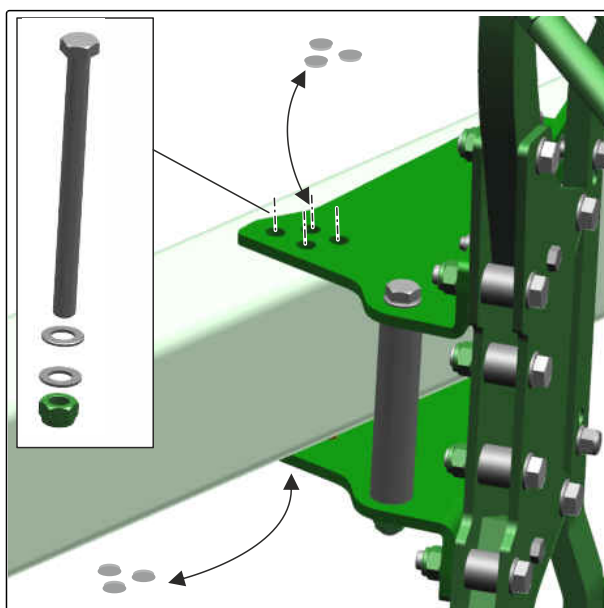
- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Reglați separat lățimea de lucru la fiecare pereche de corpuri de plug.



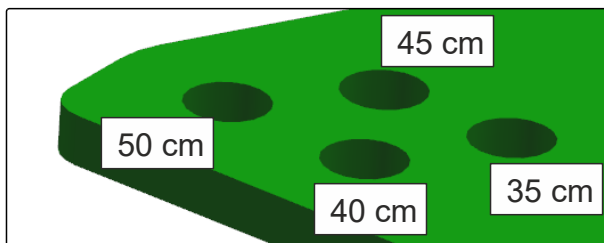
CMS-I-00002675

2. Pentru a ridica mașina ușor,
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. Desfaceți îmbinarea filetată și o scoateți.
4. Îndepărtați capacele de pe alezaje.



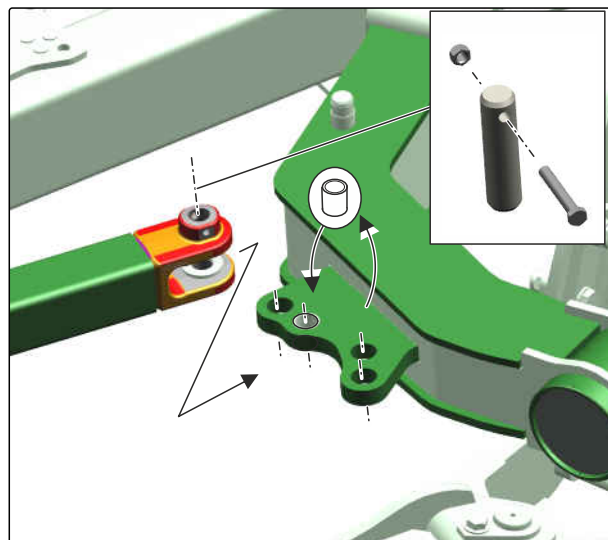
CMS-I-00004911

5. Selectați lățimea de lucru de la suportul grindei de plug, prin gaura filetată.
6. Montați la loc îmbinarea filetată în orificiul filetat selectat și o strângeți ferm.
7. Montați la loc capacele pe alezaje.
8. Repetați procedeul la toate perechile de corpuri ale plugului.



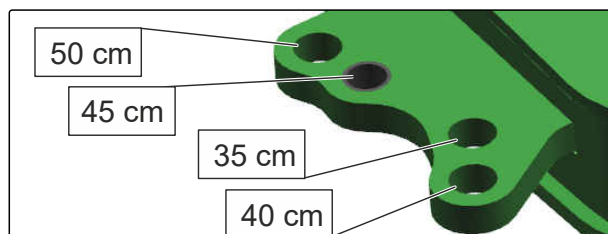
CMS-I-00004910

9. Scoateți bolțurile pentru reglarea lățimii de lucru a mecanismului de rulare.
10. Scoateți bucșa.



CMS-I-00004909

11. Selectați lățimea de lucru la mecanismul de rulare prin intermediul orificiului de fixare.
12. Introduceți bucșa în orificiul de fixare.
13. Fixați traversa cu bolțuri în orificiul de fixare selectat.



CMS-I-00004908



REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Orificiul de fixare nu este expus?

1. Pentru a putea utiliza orificiul de fixare selectat, avansați sau retrageți pe o distanță minimă mașina cuplată, dacă este cazul.

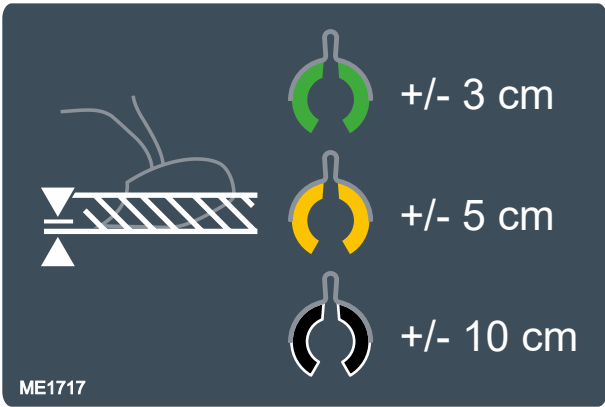
14. Asigurați bolțurile cu îmbinarea filetată.

6.3.2 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00006525-E.1

Adâncimea de lucru a corpurilor plugului se reglează prin înălțimea barelor inferioare ale tractorului și prin roata mecanismului de rulare.

Pentru reglare sunt disponibile elemente distanțiere de grosimi diferite. La ultimul element de distanțare se poate citi adâncimea de lucru reglată pe scală. Valorile scalei nu redau adâncimea de lucru în cm.

Culoare element de distanțare	Modificarea adâncimii de lucru	
Verde	+/- 3 cm	
Galben	+/- 5 cm	
Negru	+/- 10 cm	
		ME1717



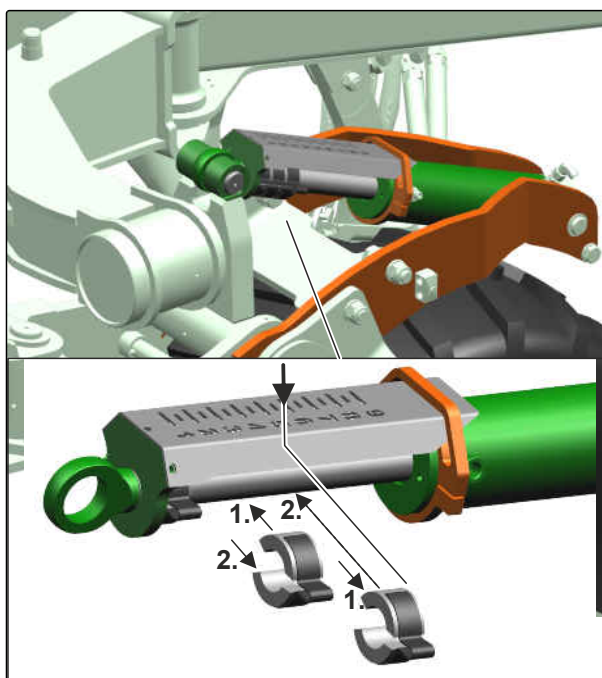
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru
- ✓ Cadrul este orientat paralel cu corpurile plugului față de suprafața solului

1. Pentru a ridica mașina prin intermediul roții mecanismului de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
2. Scoateți elementele distanțiere necesare din cutia de transport.
3. Fixați elementele distanțiere începând de la capătul tijei pistonului pe tija pistonului

sau

Scoateți elementele distanțiere de pe partea cilindrului începând de la tija pistonului.
4. Verificați adâncimea de lucru reglată în timpul lucrului.
5. Reglați suplimentar, dacă este necesar.



CMS-I-00004913

6.3.3 Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare

CMS-T-00006529-D.1

6.3.3.1 Reglarea adâncimii de lucru a roții tăietoare de plug

CMS-T-00007005-B.1

CONDIȚII PRELIMINARE

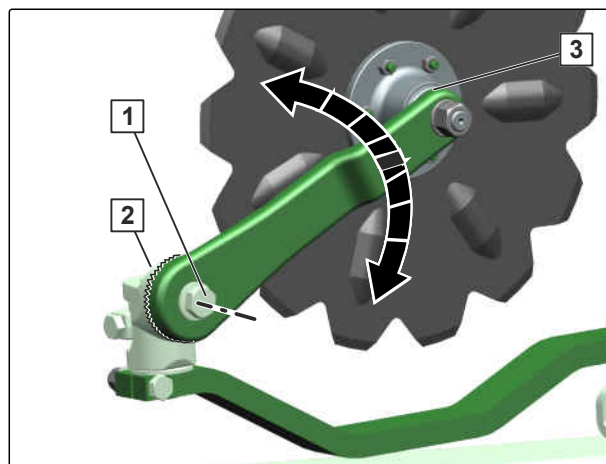
- ☑ Mașina este în poziția de lucru



IMPORTANT

Pericol din cauza deteriorărilor de la butuc produse de o adâncime de lucru prea mare

- ▶ Nu lăsați butucul roții tăietoare de plug să se afunde în sol.



CMS-I-00004928

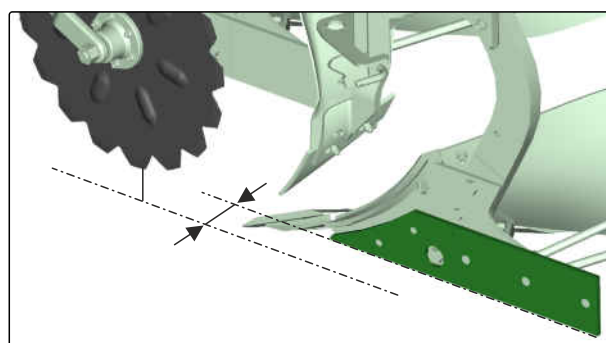
1. Desfaceți îmbinarea filetată **1** până când se eliberează partea zimțată **2**. Țineți în același timp roata tăietoare a plugului la pivotul lagărului **3**.
2. Pivotați roata tăietoare în sus sau în jos.
3. Strângeți îmbinarea filetată din nou în mod ferm.
4. Verificați așezarea corectă a părții zimțate.
5. Reglați ambele roți tăietoare ale plugului la aceeași adâncime de lucru.

6.3.3.2 Reglarea distanței laterale față de roata tăietoare de plug

CMS-T-00007006-D.1

Roata tăietoare a plugului rulează paralel cu ansamblul corpului plugului.

Distanța laterală de la roata tăietoare de plug până la poziția corpului plugului este de 1 până la 3 cm.



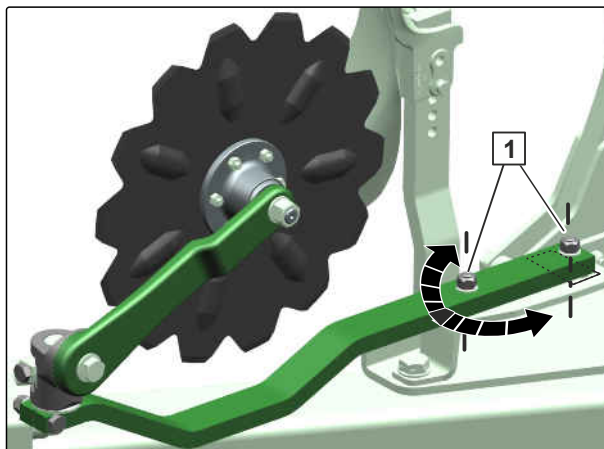
CMS-I-00003712



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți piulițele **1** de la suportul roții tăietoare de plug.
2. Rotiți roata tăietoare de plug.
3. Strângeți piulița până la capăt.
4. Reglați roata tăietoare de plug la fel pe ambele părți.



CMS-I-00004926

6.3.3.3 Reglarea domeniului de pivotare a roții tăietoare a plugului

CMS-T-00007007-B.1

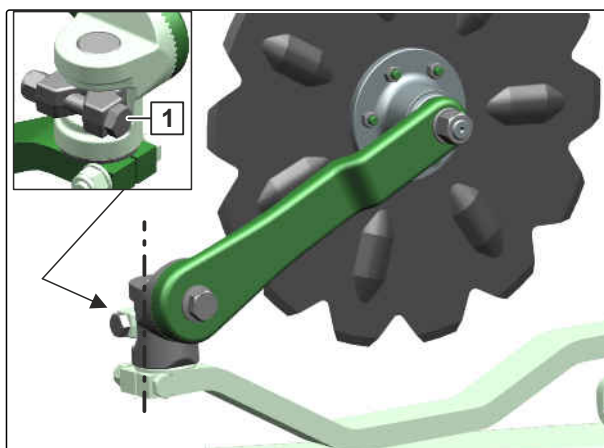
Roata tăietoare de plug se poate roti liber în jurul axei sale verticale, în domeniul reglat.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți îmbinarea filetată **1**.
 2. Răsuciți opritorul astfel încât roata tăietoare a plugului să ruleze paralel cu ansamblul corpului plugului.
- ➔ Roata tăietoare a plugului poate fi dată la o parte și nu intră în coliziune cu antebrăzdarul.
3. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm.



CMS-I-00004925

6.3.4 Pregătirea antebrăzdarelor pentru utilizare

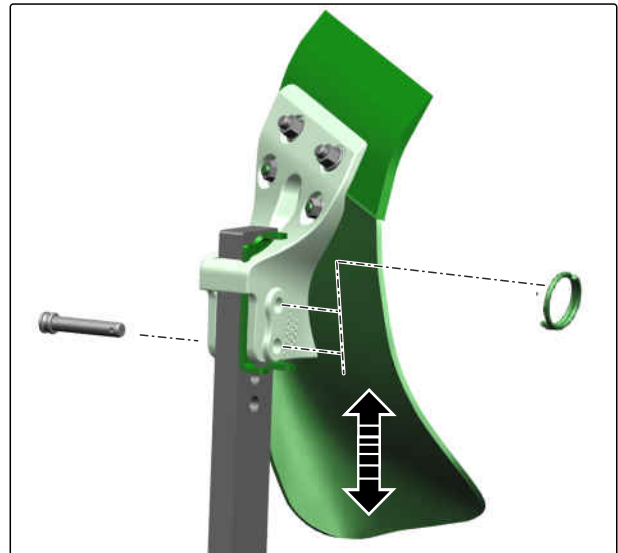
CMS-T-00006526-D.1

6.3.4.1 Reglarea adâncimii de lucru a antebrăzdarelor

CMS-T-00007384-B.1

Adâncimea de lucru a antebrăzdarelor este de 1/3 din adâncimea de lucru a corpurilor brăzdarului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
2. Reglați adâncimea de lucru.
3. Fixați bolțurile și le asigurați cu inel de siguranță.
4. Reglați toate antebrăzdarele la aceeași adâncime de lucru.



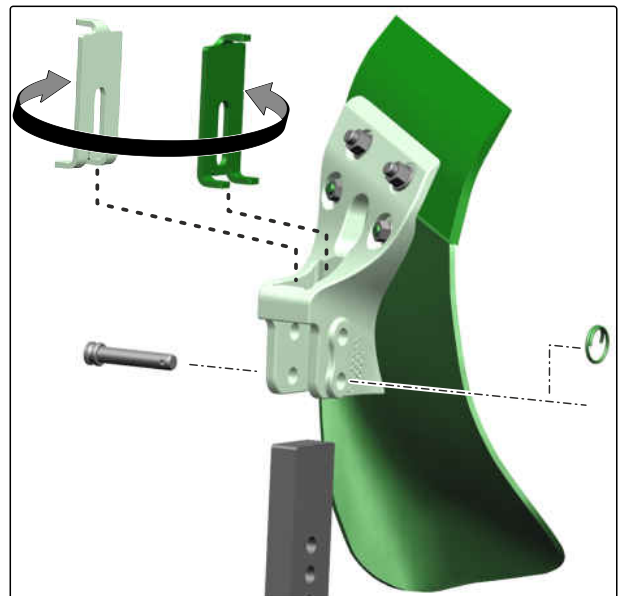
CMS-I-00005160

6.3.4.2 Reglarea suprapunerii antebrăzdarelor

CMS-T-00007385-C.1

Suprapunerea este cota cu care antebrăzdarul lucrează în fața corpului plugului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
 2. Scoateți antebrăzdarelor prin partea de sus.
 3. Rotiți tabla de reglare cu 180° și o aplicați pe cealaltă parte a consolei antebrăzdarului.
- ➔ Suprapunerea se mărește sau se micșorează cu 6 mm.
4. Fixați antebrăzdarul cu bolțurile și le asigurați cu inel de siguranță.



CMS-I-00005159

6.3.5 Reglarea forței de declanșare a siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00007001-E.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este cuplată.
- ✓ Racordul hidraulic "albastru" este cuplat.



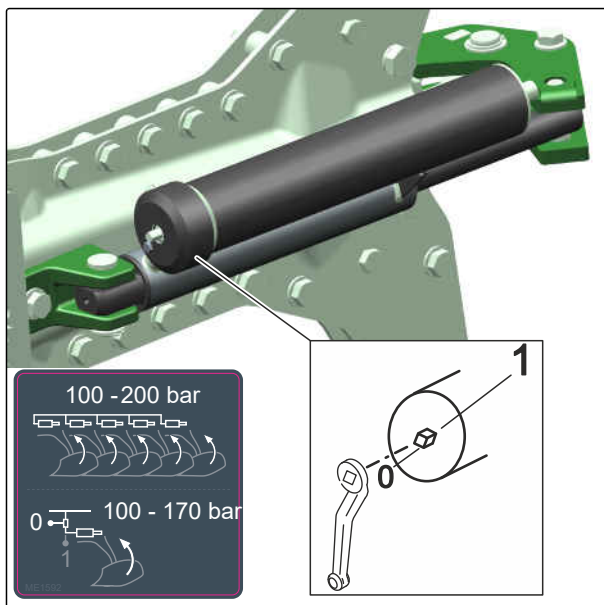
AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.

1. Verificați dacă sunt deschise toate acumulatorii hidraulici de la corpurile plugului în poziția "1".



CMS-I-00004923

2. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare  în poziția "0".

3. Aduceți robinetul de comutare pentru siguranța la

suprasarcină  în poziția "1".

4. Pentru a regla forța de declanșare a siguranței la suprasarcină în același timp pentru toate corpurile plugului:

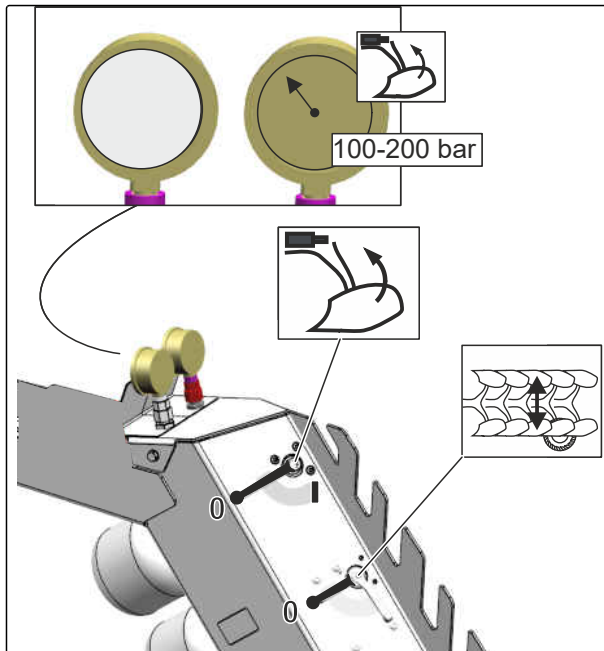
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

5. Selectați pretensionarea între 100 și 200 bar.

➔ Valoare standard: 120 bar.

6. Aduceți robinetul de comutare pentru siguranța la

suprasarcină  în poziția "0".



CMS-I-00004924



INDICAȚIE

Pentru mărirea siguranței în timpul funcționării, acumulatorul hidraulic de la fiecare corp al brăzdarului se poate închide cu maneta. Nu mai este posibilă o reglare centrală a pretensionării.

Prin închiderea acumulatorilor hidraulice individuale, forța de declanșare se poate regla diferit la corpurile brăzdarului.

Pretensionați acumulatorii hidraulice închise separat fiecare cu maxim 170 bar.

Maneta se găsește în cutia de transport.

6.3.6 Reglarea forței de declanșare a siguranței decentrale la suprasarcină

CMS-T-00007002-E.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este cuplată.
- ✓ Racordul hidraulic "albastru" este cuplat.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- ▶ Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

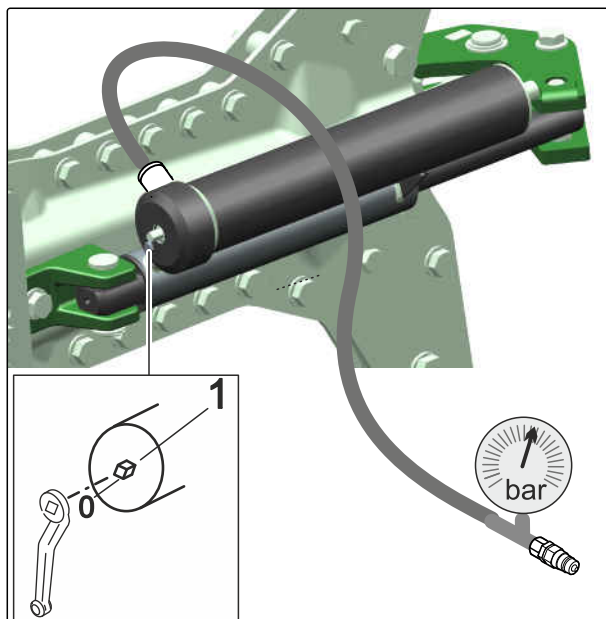


AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.



CMS-I-00004922

1. Cuplați unitatea de comandă a sistemului hidraulic **1** la unitatea de comandă a tractorului.
2. Racordați unitatea hidraulică cu acumulatorul hidraulic al siguranței hidraulice la suprasarcină.
3. Scoateți maneta din lada cu scule și o aplicați pe acumulatorul hidraulic.
4. Deschideți acumulatorul hidraulic cu maneta.
5. *Pentru a regla forța de declanșare a siguranței la suprasarcină pentru corpul respectiv al plugului,*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
6. Selectați pretensionarea între 100 și 170 bar.

➔ Valoare standard: 120 bar
7. Închideți acumulatorul hidraulic cu maneta.
8. Depresurizați unitatea de comandă a sistemului hidraulic.
9. Desfaceți unitatea de comandă a sistemului hidraulic de la acumulatorul hidraulic.
10. Reglați toate acumulatoarele hidraulice de la siguranța la suprasarcină în același mod.
11. După aceea puneți maneta în cutia de transport.

6.3.7 Reglarea amplificării tracțiunii

CMS-T-00007008-C.1

Cu cât este reglată mai mare presiunea la amplificarea tracțiunii activată, cu atât greutatea mașinii se deplasează mai mult pe osia din spate a tractorului.

Sistemul de amplificare a tracțiunii este conectat cu sistemul hidraulic al mecanismului de rulare. La coborârea mașinii, sistemul de amplificare a tracțiunii de conectează în mod automat. La ridicarea mașinii, sistemul de amplificare a tracțiunii se deconectează din nou.

Sistemul de amplificare a tracțiunii este conectat, dacă robinetul de comutare se află în poziția "1".

1. Aduceți robinetul de comutare pentru amplificarea

tracțiunii  în poziția "1".

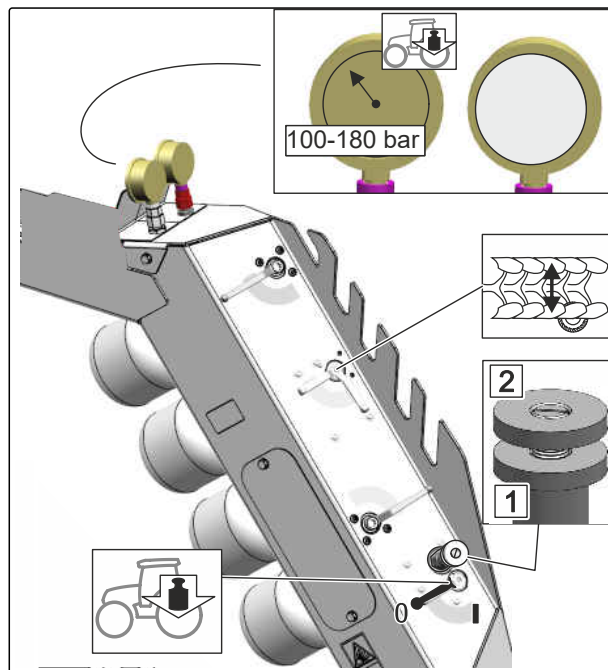
2. Desfaceți contrapiulița **1** de la supapă de limitare a presiunii.

3. *Pentru a mări amplificarea tracțiunii:*
Înșurubați mai mult șurubul de reglare **2** de la supapa de limitare a presiunii

sau

iar pentru a reduce amplificarea tracțiunii:
Deșurubați mai mult șurubul de reglare **2** de la supapa de limitare a presiunii.

4. *Pentru a asigura reglarea:*
Strângeți contrapiulița până la capăt.



CMS-I-00004933

Verificarea presiunii de amplificare a tracțiunii:

5. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare  în poziția "1".

6. *Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului

sau

pentru a coborî mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

7. După aceea citiți presiunea reglată a amplificării tracțiunii la manometru.

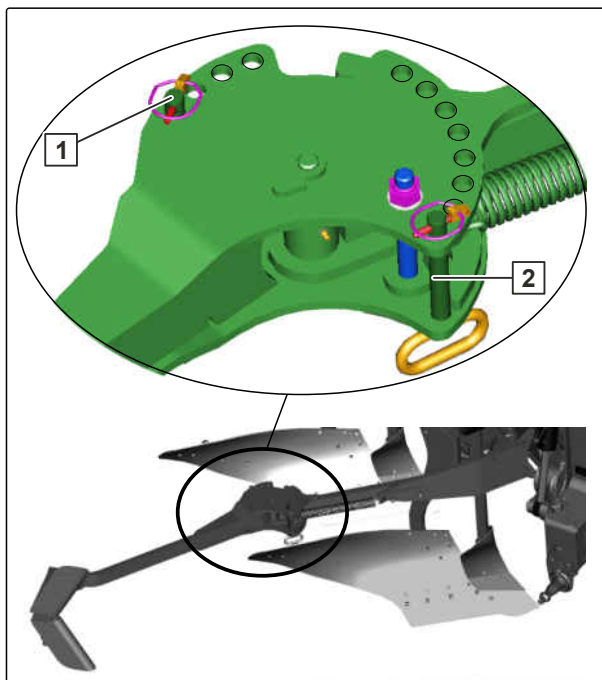
8. *Pentru a corecta presiunea, dacă este necesar:*
refaceți reglajele.

6.3.8 Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului

CMS-T-00007009-C.1

Un bolț **1** de la brațul packerului limitează distanța dintre packer și plug. Reglarea este în funcție de lățimea packerului.

O îmbinare cu bolț **2** aduce brațul packerului într-o poziție optimă pentru preluarea packerului.



CMS-I-00004934

1. Țineți brațul packerului la brațul în consolă.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțurile în altă poziție în grupul de găuri.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00006475-J.1

6.4.1 Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină

CMS-T-00007469-A.1



AVERTIZARE

**Pericol de accidentare din cauza căderii
corpurilor plugului cu siguranța la
suprasarcină**

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la
suprasarcină, corpurile plugului cad din
punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100
de bari pentru siguranța la suprasarcină.
 - ▶ Țineți siguranța la suprasarcină
întotdeauna sub presiune.
 - ▶ Țineți închis robinetul de blocare de la
siguranța hidraulică la suprasarcină.
-
- ▶ Țineți pretensionată unitatea corpului plugului de
la siguranța la suprasarcină.

6.4.2 Aducerea brațului packerului în poziția de transport

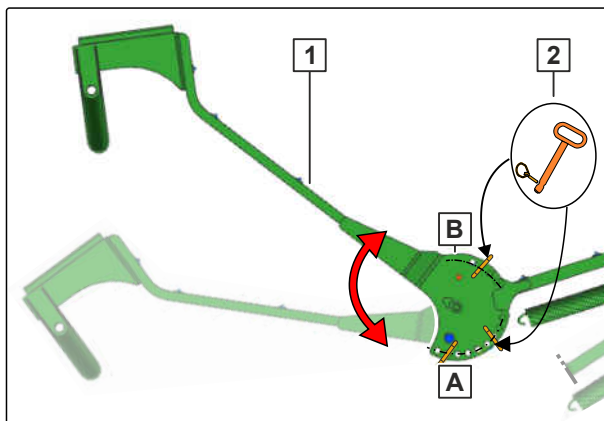
CMS-T-00010177-D.1

Poziție de transport



CMS-I-00006947

1. Scoateți bolțul **2** din grupul de găuri **B**.
2. Pivotați complet în interior brațul packerului **1**.
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul **2** în grupul de găuri **A**.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004937

6.4.3 Aducerea mașinii în poziția de transport

CMS-T-00006476-E.1

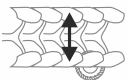


CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare în poziția



2. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

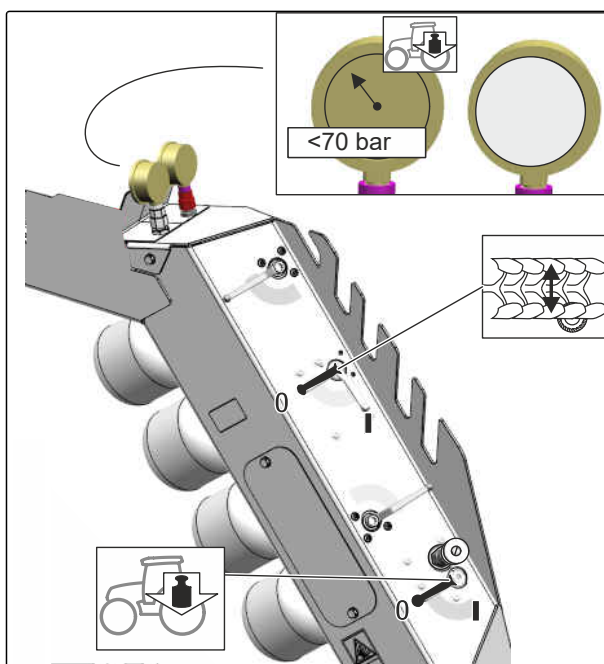
3. *Pentru a ridica mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

4. Aduceți robinetul de comutare pentru amplificarea tracțiunii în poziția "0".

5. *Tyrok V: pentru a regla cea mai mică lățime de lucru:*
Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.

6. *Pentru a regla cea mai mică lățime a brăzdarului adânc din față:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.

7. *Pentru a pivota corpul plugului în poziția de transport:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.



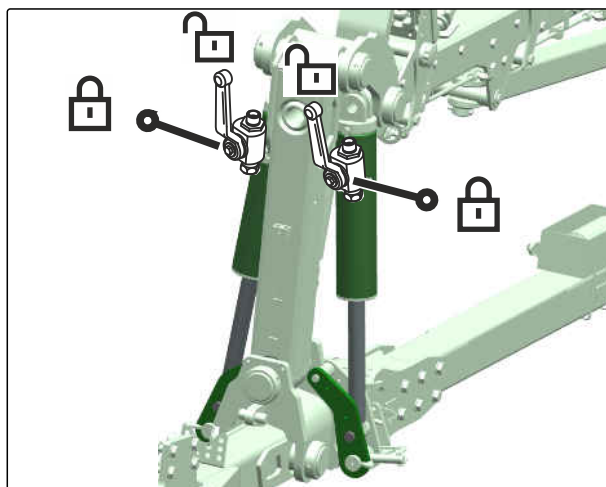
CMS-I-00005155

8. Pentru a coborî mașina puțin pentru deplasarea pe drumurile publice și a o alinia orizontal: Acționați unitatea "albastră" de comandă a tractorului și coborâți bara inferioară a tractorului.

INDICAȚIE

Nu coborâți mașina complet pentru a menține activă suspensia mecanismului de rulare.

9. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare în poziția "0".
10. Închideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.
11. Verificați dacă indicatorul presiunii amplificării tracțiunii indică mai puțin de 70 bar.

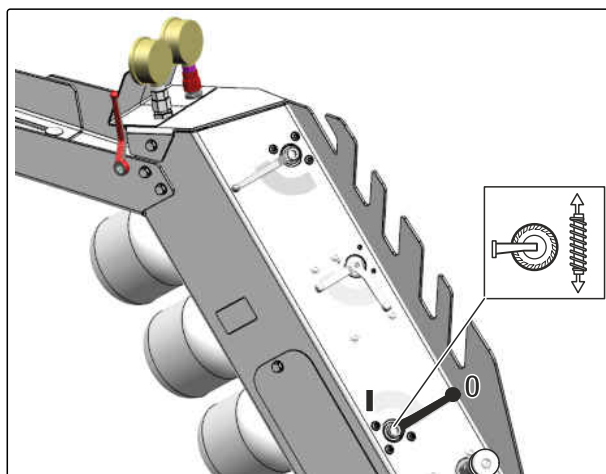


CMS-I-00004907

6.4.4 Conectarea suspensiei mecanismului de rulare

CMS-T-00016262-A.1

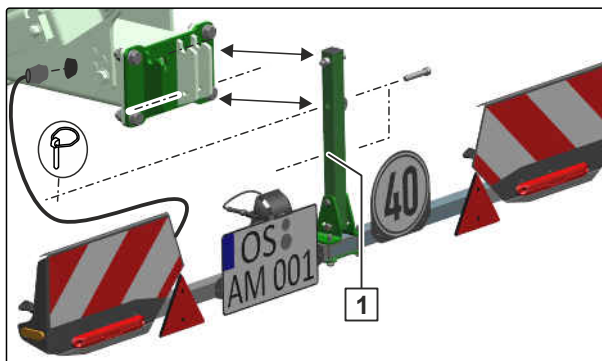
- Pentru a conecta cursele de transport ale suspensiei mecanismului de rulare: Pivotați robinetul de comutare a suspensiei în poziția "1".



CMS-I-00010817

6.4.5 Montarea sistemului de iluminare spate

1. Așezați sistemul de iluminare din spate în dispozitiv.
2. Scoateți bolțul **1** din poziția de parcare.
3. Fixați sistemul de iluminare din spate cu bolțuri și îl asigurați.
4. Introduceți ștecărul pentru alimentarea electrică în priză.

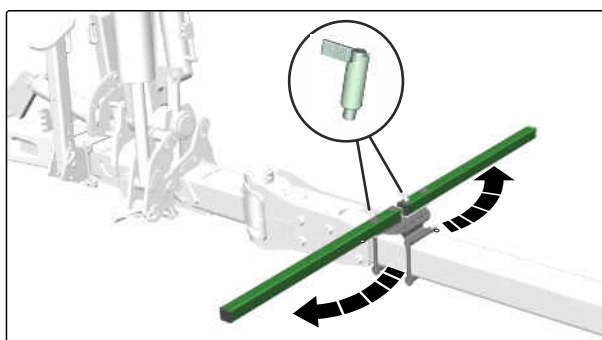


CMS-T-00007402-D.1

CMS-I-00004936

6.4.6 Aducerea identificării frontale în poziția de transport

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați identificarea frontală spre exterior.
3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.



CMS-T-00005199-E.1

CMS-I-00003729

Utilizarea mașinii

7

CMS-T-00013950-D.1

7.1 Demontarea sistemului de iluminare din spate

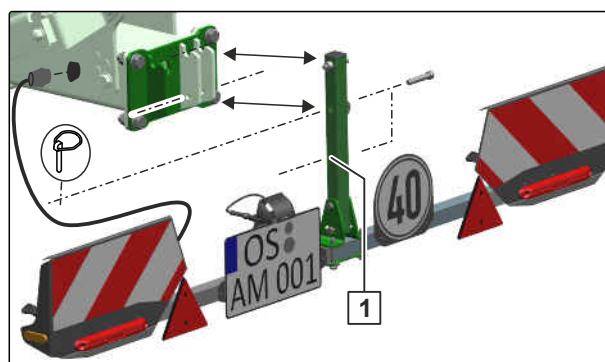
CMS-T-00007026-D.1



IMPORTANT

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



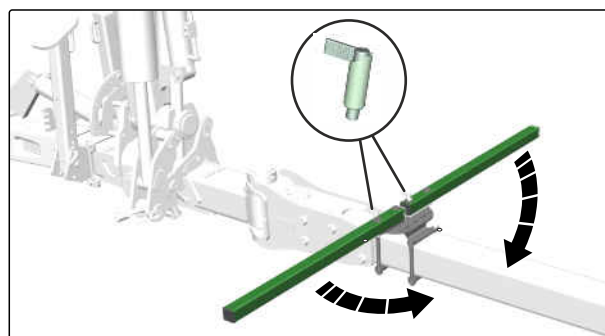
CMS-I-00004936

1. Scoateți ștecărul pentru alimentarea cu energie electrică.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțul în poziția de parcare **1**.
4. Scoateți sistemul de iluminare din spate din dispozitiv.
5. Depuneți sistemul de iluminare din spate într-un loc adecvat.

7.2 Aducerea identificării frontale în poziția de parcare

CMS-T-00005194-G.1

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați în interior, în poziția de repaus, identificarea frontală.



CMS-I-00008697



IMPORTANT Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- *Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru,*
demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.

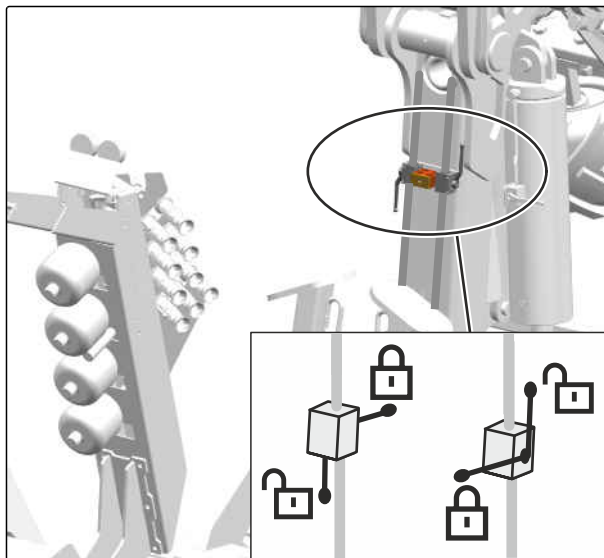
3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.

7.3 Pregătirea mașinii pentru aratul Onland

CMS-T-00013967-A.1

Dacă sunt deschise robinetele de blocare, se mărește libertatea de mișcare a cadrului pentru ararea Onland.

- Deschideți ambele robinete de blocare de la brațul de întoarcere.



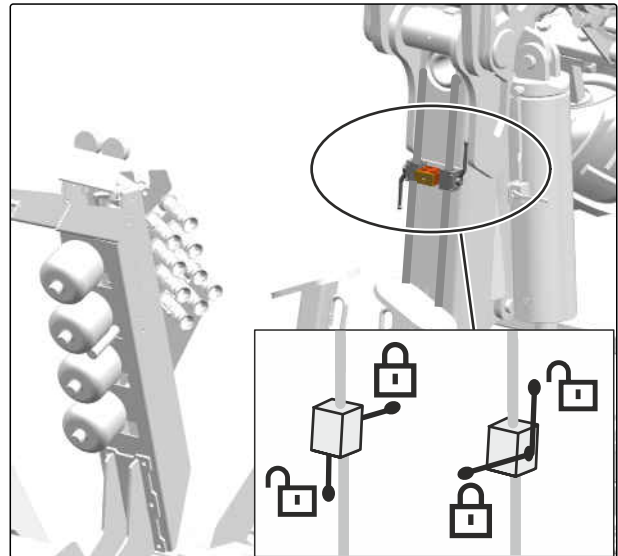
CMS-I-00008672

7.4 Pregătirea mașinii pentru ararea brazdelor

CMS-T-00013968-A.1

Dacă sunt închise robinetele de blocare, se limitează libertatea de mișcare a cadrului pentru ararea Onland.

- Închideți ambele robinete de blocare de la brațul de întoarcere.

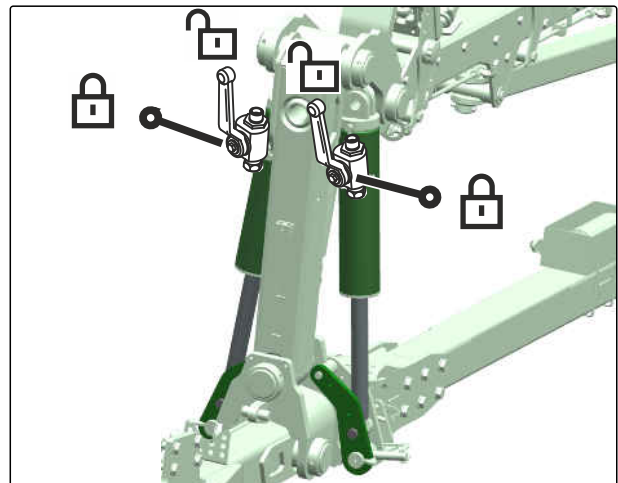


CMS-I-00008672

7.5 Aducerea mașinii în poziția de lucru

CMS-T-00006474-E.1

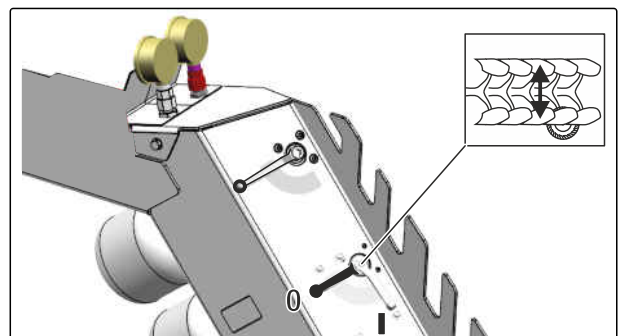
1. Deschideți robinetul de blocare al cilindrilor de întoarcere.



CMS-I-00004907

2. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare  în poziția "1".
3. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

4. Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.



CMS-I-00004905

5. Pentru a roti corpurile plugului în poziția de lucru:
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.

7 | Utilizarea mașinii

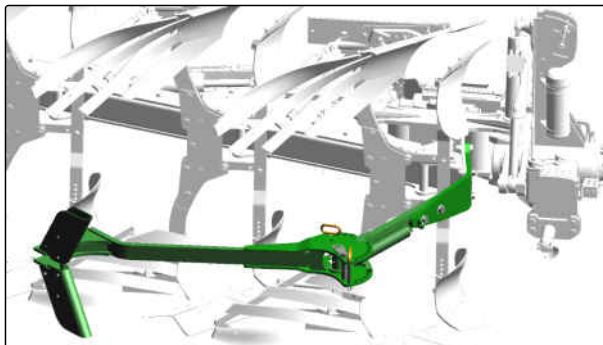
Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare

6. Coborâți mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
7. *Pentru a coborî mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

7.6 Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare

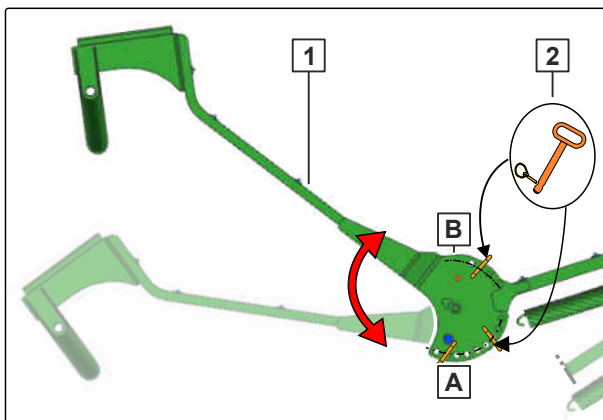
CMS-T-00010178-D.1

Poziția de utilizare



CMS-I-00006946

1. Scoateți bolțul **2** din grupul de găuri **A**.
2. Pivotați complet în exterior brațul packerului **1**.
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul **2** în grupul de găuri **B**.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004937

7.7 Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00007383-D.1

Scala folosește la orientare în timpul reglării lățimii de lucru.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este ușor ridicată în poziția de lucru sau se află în utilizare

1. Ridicați mașina ușor și o aliniați pe orizontală.
2. *Pentru a regla lățimea de lucru a corpurilor plugului:*
Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.



CMS-I-00005158

7.8 Reglarea distanței dintre brazde la ararea Onland

CMS-T-00013969-A.1

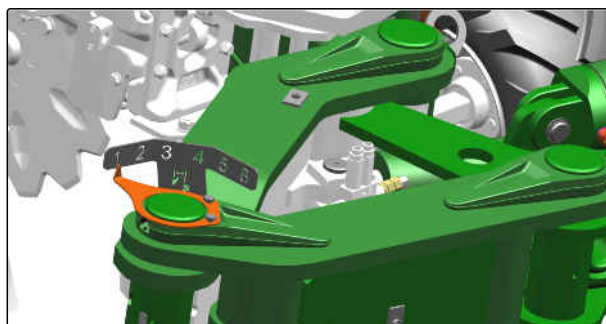
Scala folosește pentru orientare la reglarea distanței de la tractor la brazdă.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor și o aliniați pe orizontală.
2. *Pentru a regla distanța dintre brazde:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.
3. *Pentru a corecta distanța dintre brazde în timpul utilizării:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.



CMS-I-00008676

7.9 Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față la ararea brazdelor

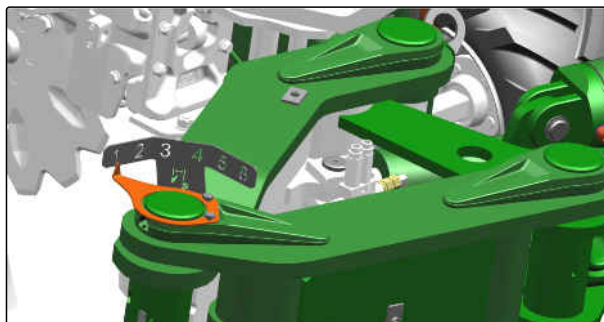
CMS-T-00014022-A.1

Scala folosește pentru orientare la reglarea lățimii brăzdarului adânc din față.

**CONDIȚII PRELIMINARE**

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor și o aliniați pe orizontală.
2. *Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.
3. Arați prima brazdă din față.
4. Întoarceți la capătul câmpului.
5. Întoarceți plugul.
6. Avansați cu roțile tractorului în brazdă.
- ➔ Tractorul se află într-o poziție oblică.
7. Verificați adâncimea de lucru a corpurilor plugului și unghiul de înclinare.
8. *Pentru a corecta lățimea brăzdarului adânc din față în timpul utilizării:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.



CMS-I-00008676

7.10 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

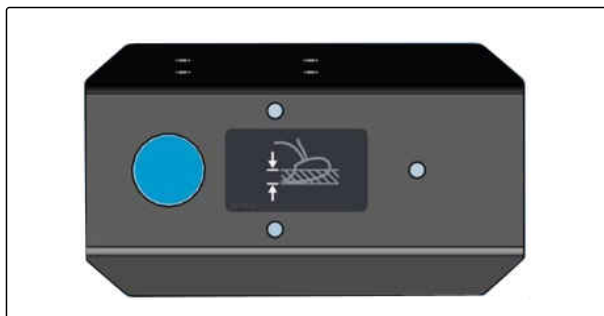
CMS-T-00006997-D.1

Adâncimea de lucru a corpurilor plugului se reglează prin înălțimea barelor inferioare ale tractorului și prin roata mecanismului de rulare.

**CONDIȚII PRELIMINARE**

- ☑ Mașina este în poziția de lucru
- ☑ Cadrul este orientat paralel cu corpurile plugului față de suprafața solului

1. Apropiați-vă cu mașina.
2. *Pentru a coborî mașina:*
Acționați unitatea "albastră" de comandă a tractorului și coborâți bara inferioară a tractorului.



CMS-I-00010816

3. Pentru a regla adâncimea de lucru dorită:
Țineți apăsat butonul și în același timp acționați unitatea de comandă a tractorului "albastră".



INDICAȚIE

Înainte de acționarea butonului, cilindrul hidraulic al mecanismului de rulare este retras în poziția de capăt. În caz contrar, mecanismul de rulare coboară automat.

4. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
5. Verificați unghiul de înclinare a mașinii.



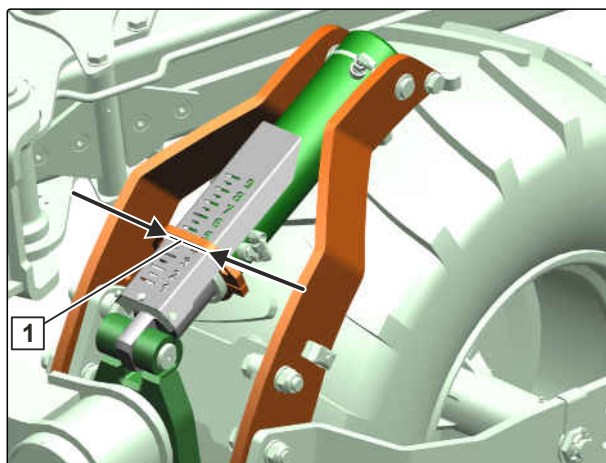
INDICAȚIE

La mașina coborâtă, scala indică adâncimea de lucru reglată.

Valoarea scalei este numai pentru orientare.
Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

Muchia de citire **1** de pe scală

6. Verificați adâncimea de lucru reglată în timpul lucrului.



CMS-I-00004912

7.11 Ajustarea roților de sprijin din față la adâncimea de lucru

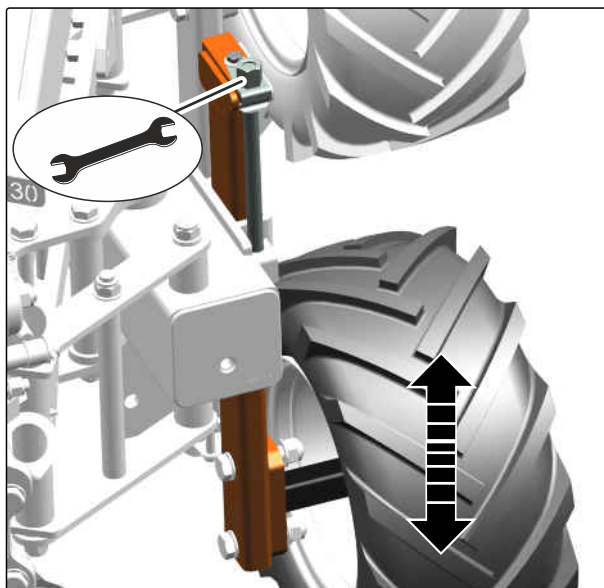
CMS-T-00013970-A.1

La ararea Onland, roțile de sprijin din față susțin mașina pe câmpul neprelucrat.

La ararea Onland, mașina se ghidează prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

La ararea brazdelor, roțile de sprijin se pot ridica.

1. Reglați roata de sprijin de pe partea solului cu cheia de 30 astfel încât să facă contact cu solul, dar să nu sprijine mașina.
2. După întoarcerea corpului plugului reglați a doua roată de sprijin.



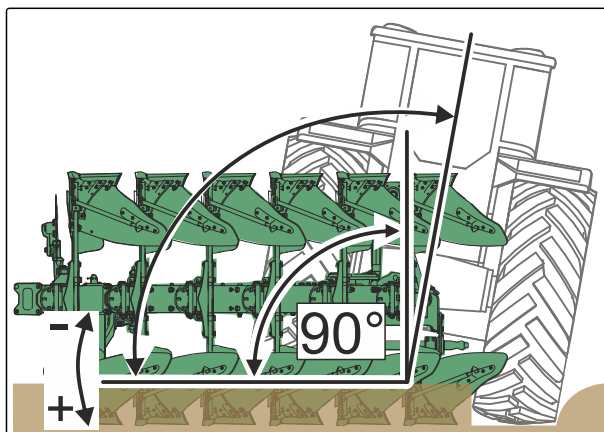
CMS-I-00008673

7.12 Reglarea unghiului de înclinare a plugului față de tractor

CMS-T-00006530-E.1

În timpul utilizării, plugul trebuie să ruleze în unghi drept față de solul neprelucrat. În acest scop trebuie reglată înclinarea plugului față de tractor.

- Fusurile folosesc ca opritoare pentru plugul în poziția de lucru.
- Reglați unghiul de înclinare cu fusul, succesiv, pe ambele părți.
- Unghiul de înclinare depinde de adâncimea de lucru reglată.



CMS-I-00003708



CONDIȚII PRELIMINARE

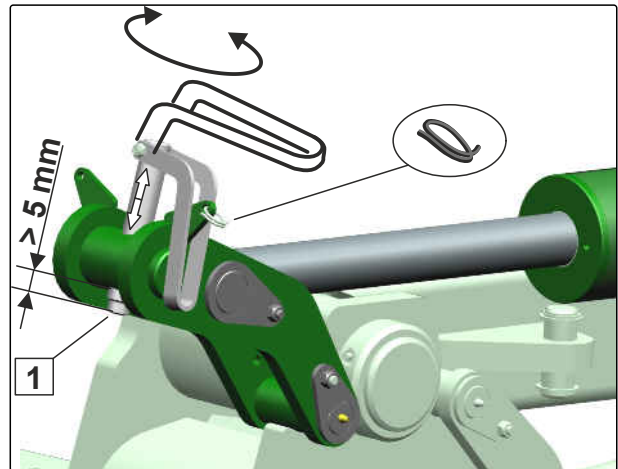
- ☑ Mașina este în poziția de lucru

Mai întâi reglați sistemul de ajustare liberă a înclinării precum urmează:

1. ridicați etrierul de reglare.
2. *Pentru a mări unghiul de înclinare:*
Rotiți opritorul **1** în sus prin intermediul etrierului de reglare

sau

pentru a reduce unghiul de înclinare:
Rotiți opritorul în jos, prin intermediul etrierului de reglare.

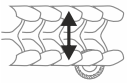


CMS-I-00004914

3. Asigurați etrierul de reglare în poziția de parcare cu un inel de siguranță.

Pentru reglarea înclinării întoarceți corpul plugului pe cealaltă parte precum urmează:

4. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare  în poziția "1".

5. *Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

6. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

7. *Pentru a întoarce corpurile plugului:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.

8. Coborâți mașina din nou.

9. Reglați unghiul de înclinare la fel pe ambele părți.



INDICAȚIE

Opritorul trebuie deșurubat minim din filet.

7.13 Utilizarea mașinii

CMS-T-00005202-E.1



ATENȚIE

Pericol din cauza desfacerii îmbinărilor cu șurub

După un timp scurt de utilizare, îmbinările cu șurub își pierd din forța de pretensionare și se pot desface.

- Strângeți șuruburile o dată după 2 ore și ulterior, conform datelor de pe etichetă.



CMS-I-00003762

1. Porniți cu mașina și în același timp coborâți barele inferioare ale tractorului.
2. *Pentru a coborî mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
4. Aduceți unitatea de comandă a tractorului "albastră" în poziția flotantă

sau

pentru a folosi amplificarea tracțiunii:
Blocați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

5. Corectați reglajele.



IMPORTANT

Pericol de deteriorări la antebrăzdare

- Nu utilizați antebrăzdarul la deplasarea în curbe.
- Nu utilizați antebrăzdarul pe soluri pietroase.

7.14 Întoarcerea la capătul rândului

CMS-T-00007285-C.1

Raza de întoarcere se poate micșora la capăt de rând, printr-o virare optimă.

La întoarcere, roata mecanismului de rulare al plugului este întoarsă și ea antrenat. Pentru aceasta se utilizează unitatea de comandă a tractorului "verde".



INDICAȚIE



Suspensia mecanismului de rulare poate fi deconectată. În acest mod se accelerează ridicarea la capătul de rând.

1. Ridicați mai întâi corpurile din față ale plugului prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. *Pentru a ridica mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. *Pentru a întoarce corpurile plugului:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
4. Deplasați mașina în brazdă.
5. Coborâți mai întâi corpurile din față ale plugului prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
6. *Pentru a coborî mașina complet prin mecanismul de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
7. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

Remedierea defecțiunilor

8

CMS-T-00007179-F.1

Eroare	Cauză	Soluție
Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită	Solul este prea dur.	► Trageți brazele transversale la capetele câmpului.
	Adâncimea de lucru nu este reglată corect.	► Reglați adâncimea de lucru.
	Corpurile plugului sunt uzate.	► Înlocuiți corpurile plugului.
	Se utilizează un corp de plug necorespunzător.	► Utilizați vârful interschimbabil.
	Roata tăietoare de plug este reglată prea adânc.	► Reglați roata tăietoare de plug mai plat.
	Unghiul de atac este reglat prea plat.	► vezi pagina 89
Corpul plugului nu funcționează	Bolțul de forfecare de la siguranța la suprasarcină rupt.	► vezi pagina 89

Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită

CMS-T-00007296-F.1

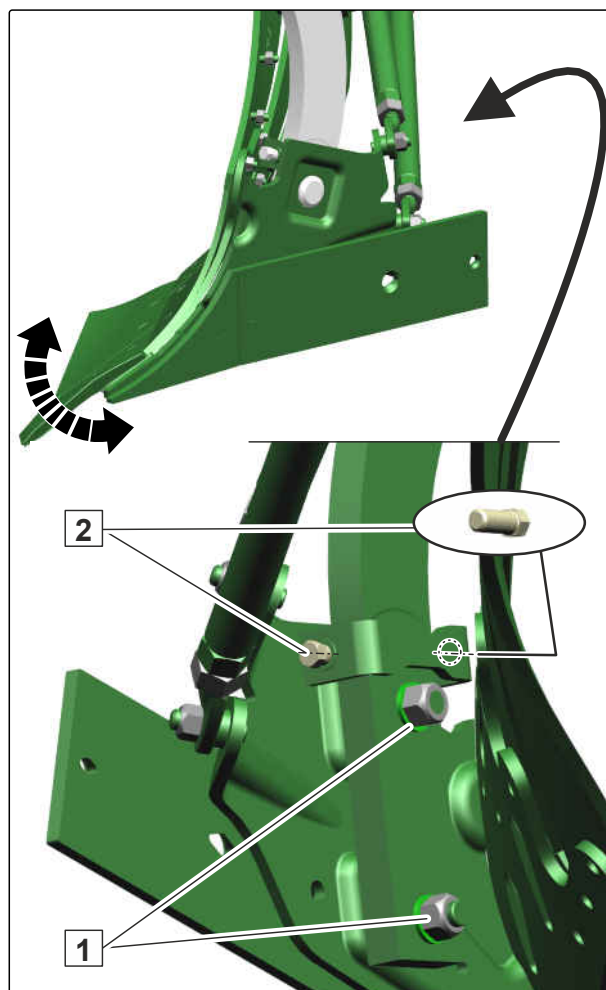
Nu este posibil la toate corpurile plugului

1. Parcați mașina în poziția de lucru pe o suprafață orizontală.
2. Ridicați mașina din poziția de lucru astfel încât corpurile plugului să se ridice puțin de la sol.
3. Desfaceți șuruburile grindei de plug **1** de la corpurile inferioare ale plugului.
4. Cu șuruburile **2** reglați unghiul de atac al corpurilor plugului mai abrupt, după cum este necesar.

**INDICAȚIE**

Cu cât corpul plugului este mai înclinat, cu atât mai bun este comportamentul de tracțiune și cu atât mai mare este necesarul de forță de tracțiune și uzura.

5. Verificați distanța constantă a tuturor corpurilor de plug față de rama plugului.
6. Strângeți până la capăt șuruburile grindei **1** cu 580 Nm.
7. După întoarcere, reglați corpurile plugului de pe cealaltă parte, cu aceeași înclinare mare.



CMS-I-00007933

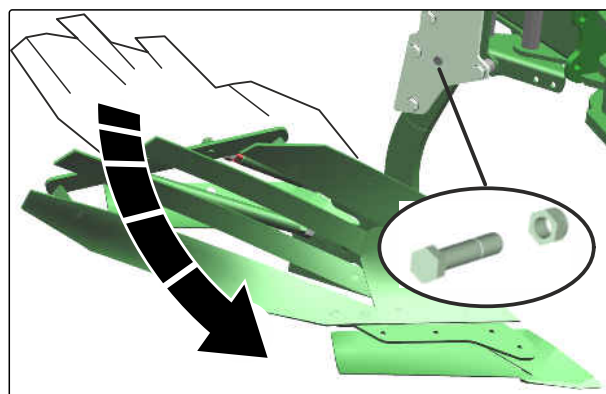
Corpul plugului nu funcționează

CMS-T-00007183-B.1

**AVERTIZARE**

Pericol de vătămare din cauza rabatării bruște a corpului plugului

- ▶ Apropiați-vă de corpurile plugului numai din spate.
- ▶ Păstrați o distanță mare față de corpul plugului.



CMS-I-00005021

1. Pivotați înapoi corpul plugului, în poziția de utilizare.
2. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm în punctul de rotație.
3. Montați bolțul de forfecare și piulița autoblocantă și le strângeți ferm.



INDICAȚIE

Mai multe bolțuri de forfecare și piulițe se găsesc în cutia de transport.

Parcare mașinii

9

CMS-T-00006536-H.1

9.1 Oprirea mașinii pe piciorul de parcare și corpurile plugului

CMS-T-00013724-D.1

9.1.1 Demontarea sistemului de iluminare din spate

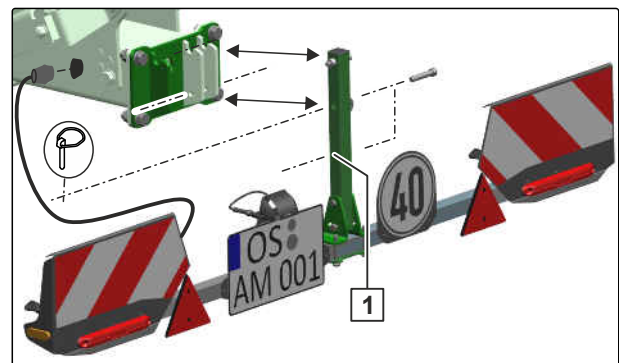
CMS-T-00007026-D.1



IMPORTANT

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



CMS-I-00004936

1. Scoateți ștecărul pentru alimentarea cu energie electrică.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțul în poziția de parcare **1**.
4. Scoateți sistemul de iluminare din spate din dispozitiv.
5. Depuneți sistemul de iluminare din spate într-un loc adecvat.

9.1.2 Aducerea identificării frontale în poziția de parcare

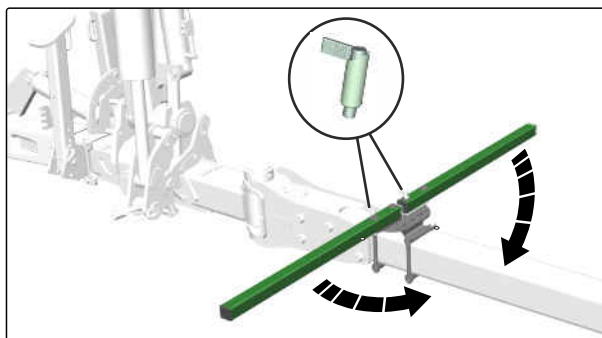
CMS-T-00005194-G.1

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați în interior, în poziția de repaus, identificarea frontală.



IMPORTANT Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



CMS-I-00008697

3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.

9.1.3 Coborârea piciorului de parcare

CMS-T-00013725-B.1

1. Țineți piciorul de parcare de mâner **1**.
2. Scoateți bolțurile.
3. Coborâți piciorul de parcare.
4. Fixați piciorul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

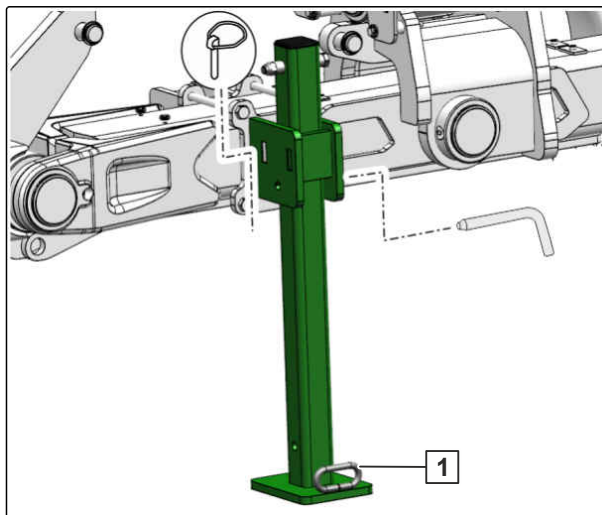


AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza răsturnării mașinii

Dacă mașina se parchează cu piciorul de reazem în poziția de transport, atunci mașina se poate răsturna.

- Parcați mașina în poziție de lucru pe corpul plugului.

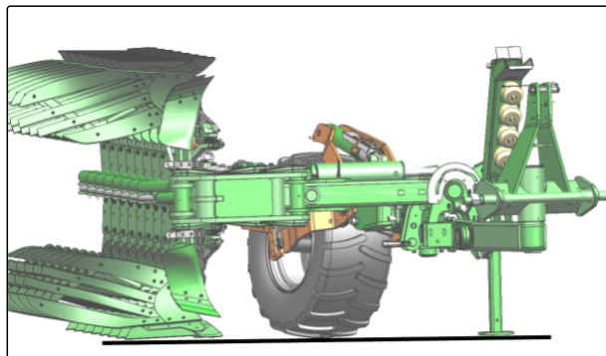


CMS-I-00008543

9.1.4 Oprirea mașinii pe corpurile plugului

CMS-T-00006537-E.1

Mașina se parchează în poziția de lucru pe corpurile plugului și pe piciorul de parcare.



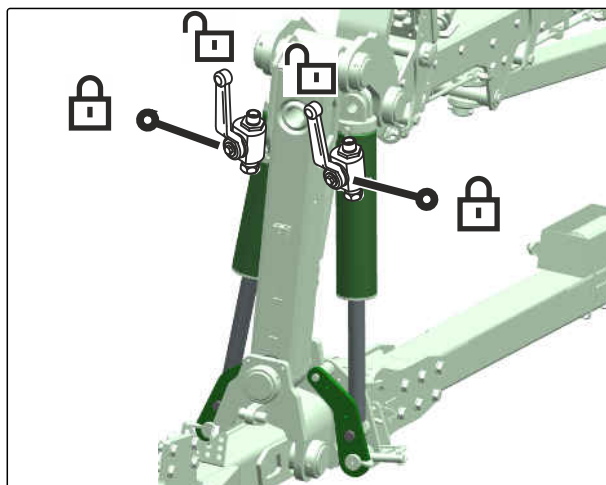
CMS-I-00007039



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina în poziție de transport

1. Deschideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.



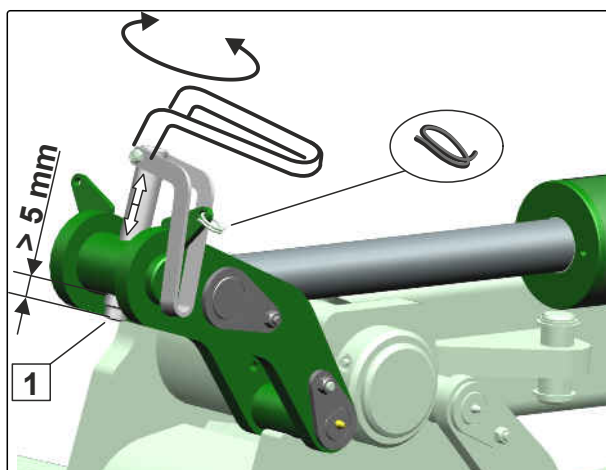
CMS-I-00004907

2. Pentru a alinia axul barei inferioare în stare oprită, orizontal față de sol: reveniți la înclinarea pe partea pe care se parchează corpurile plugului.



INDICAȚIE

Pentru aceasta rotiți înapoi fusul pentru reglarea înclinării numai astfel încât plugul să se poată așeza pe fus.

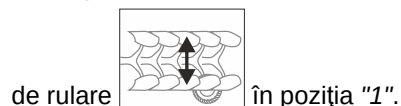


CMS-I-00004914

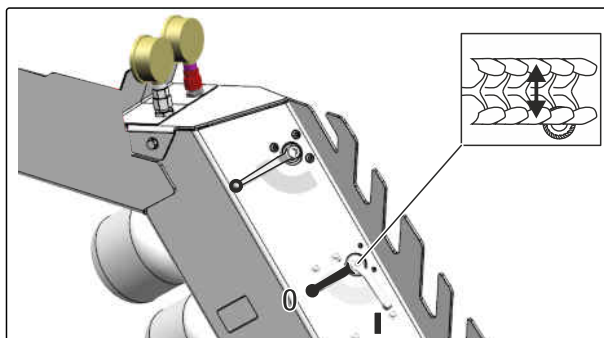
9 | Parcare mașinii

Parcare mașinii pe reazemele de parcare în poziția de transport

3. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului



4. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
5. *Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
6. *Pentru a pivota corpurile plugului în poziția de lucru:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
7. Coborâți mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
8. *Pentru a depune mașina pe corpurile plugului și a alinia suportul de fixare pe orizontală:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.



CMS-I-00004905

9.2 Parcare mașinii pe reazemele de parcare în poziția de transport

CMS-T-00006538-E.1



AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza mașinii care se răstoarnă

Reazemele de parcare pătrund în solul moale și mașina se răstoarnă.

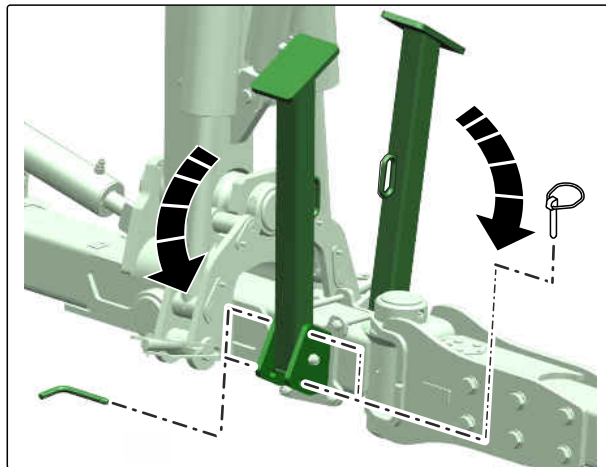
- Parcați mașina cu reazemele de parcare numai pe un sol solid.
- *Dacă solul este moale:* parcați mașina în poziție de lucru.



CONDIȚII PRELIMINARE

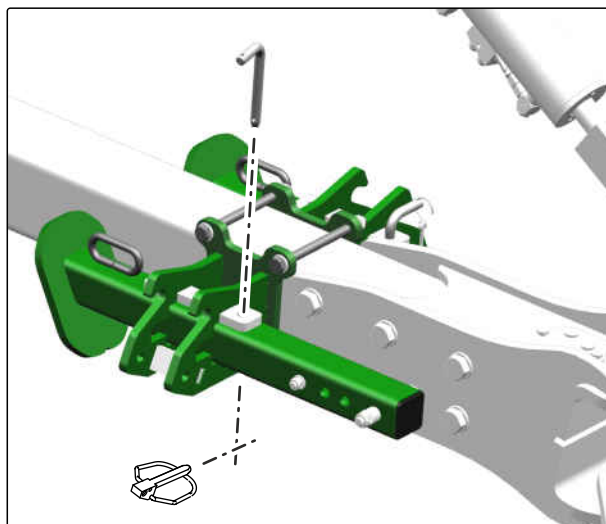
- ☑ Mașina este dotată cu 4 reazeme de parcare.

1. Țineți reazemul de parcare din față de mâner.
2. Scoateți bolțurile.
3. Coborâți reazemul de parcare.
4. Fixați reazemul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
6. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din față.



CMS-I-00008579

7. Scoateți bolțurile.
8. Scoateți reazemul de parcare din spate spre partea din față.

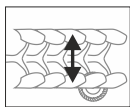


CMS-I-00008644

9. Introduceți reazemul de parcare în suport și îl fixați cu bolțul.
10. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
11. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din spate.

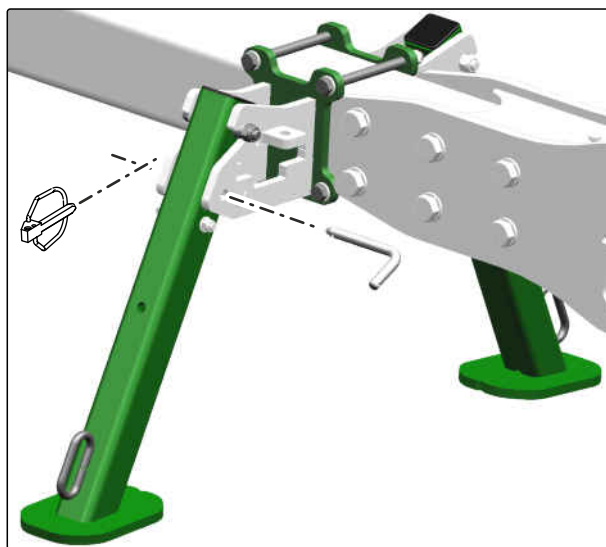
12. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare



în poziția "1".

13. Pentru a parca mașina în poziția de transport: Acționați unitatea "albastră" de comandă a tractorului și coborâți bara inferioară a tractorului.



CMS-I-00008645

9.3 Decuplarea mașinii

CMS-T-00006489-C.1



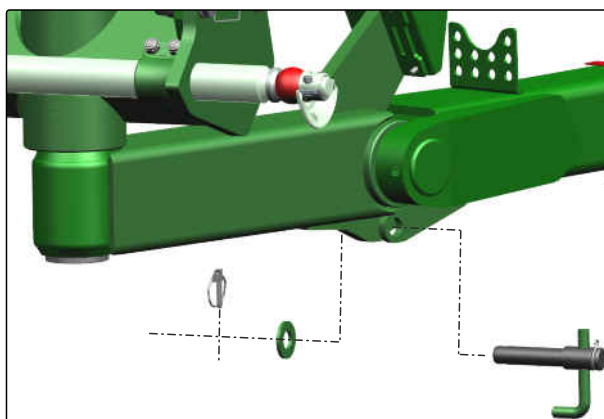
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Robinetul de comutare pentru amplificarea tracțiunii este în poziția "0".
- ✓ Depresurizați dispozitivul de amplificare a tracțiunii. Presiunea maximă: 70 bar

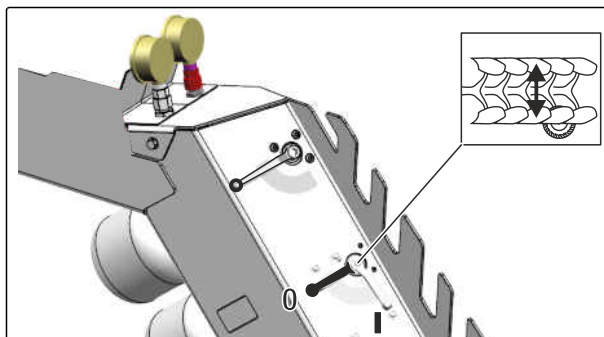
1. Parcați mașina pe o bază orizontală, solidă.
2. Scoateți de sub sarcină bara superioară.
3. Decuplați bara superioară de la mașină.
4. Scoateți bolțul barei superioare din punctul de cuplare de sus, introduceți-l în reazemul suportului de fixare și asigurați-l.
5. Scoateți de sub sarcină bara inferioară a tractorului.
6. Decuplați bara inferioară a tractorului de mașină.
7. Deplasați tractorul înainte.
8. *Pentru a bloca sistemul hidraulic al mecanismului de rulare:*
Aduceți robinetul de comutare al mecanismului



de rulare în poziția "0".



CMS-I-00004899

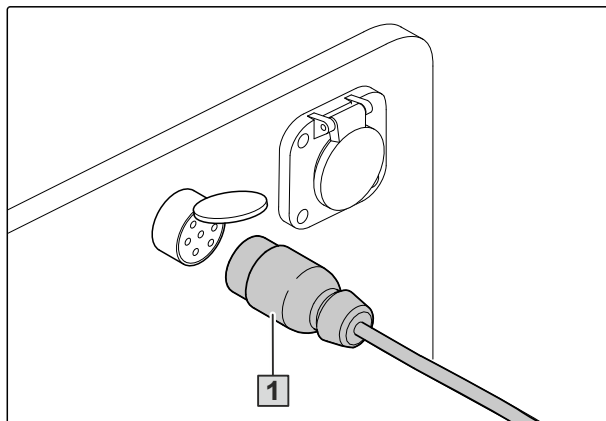


CMS-I-00004905

9.4 Deconectarea de la alimentarea electrică

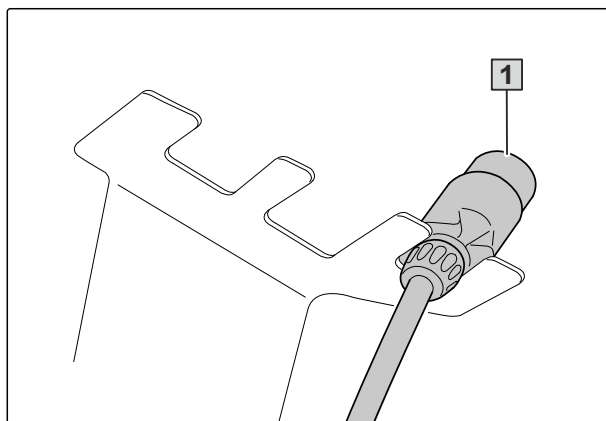
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspendați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.



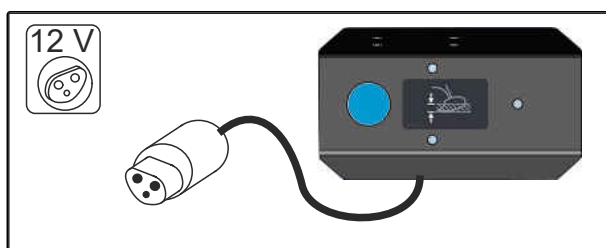
CMS-I-00001248

9.5

Decuplarea alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru

CMS-T-00016718-A.1

1. Scoateți prin tragere fișa alimentării tensiunii reglării electrohidraulice a adâncimii de lucru.
2. Suspendați ștecărele în spațiul de depozitare al furtunurilor.

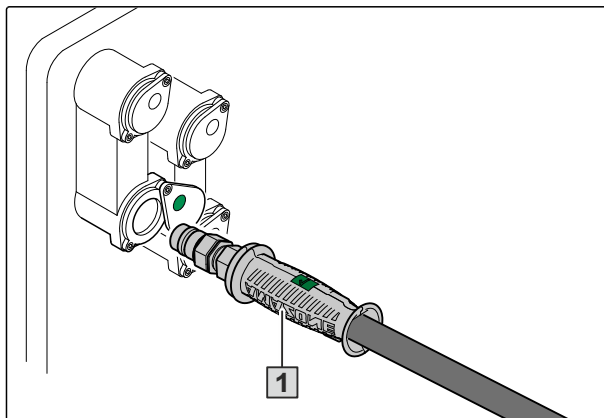


CMS-I-00011054

9.6 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

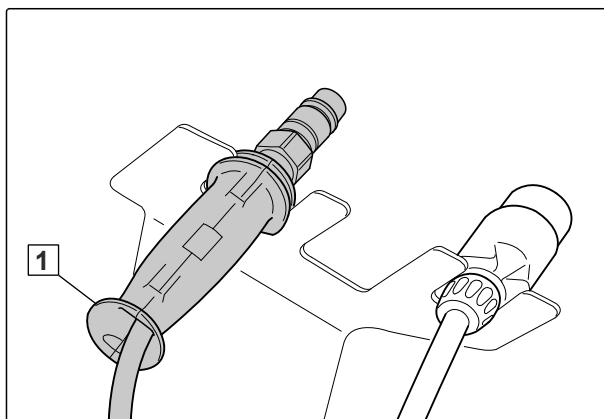
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.

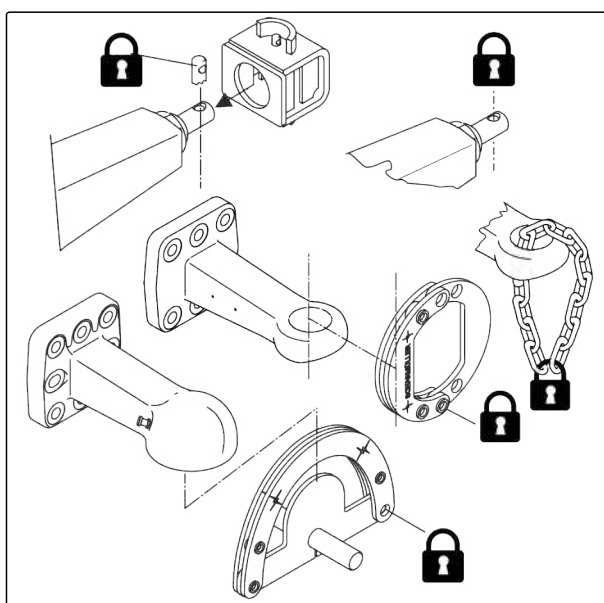


CMS-I-00001250

9.7 Aplicarea siguranței împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005090-B.1

1. Aplicați siguranța împotriva utilizării neautorizate la echipamentul de remorcare.
2. Aplicați lacătul.



CMS-I-00003534

Menținerea mașinii

10

CMS-T-00013951-C.1

10.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00006534-H.1

10.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 100	
Verificarea îmbinărilor înșurubate	vezi pagina 102	
dacă este necesar		
Schimbarea pneurilor	vezi pagina 103	
zilnic		
Verificarea stării pieselor de uzură	vezi pagina 101	
Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	vezi pagina 104	
la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 100	
Verificarea îmbinărilor înșurubate	vezi pagina 102	
Verificarea pneurilor și roților	vezi pagina 103	
la fiecare 1000 ore de funcționare / la fiecare 12 luni		
Verificarea lagărelor roților	vezi pagina 104	LUCRARE DE ATELIER

10.1.2 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-G.1



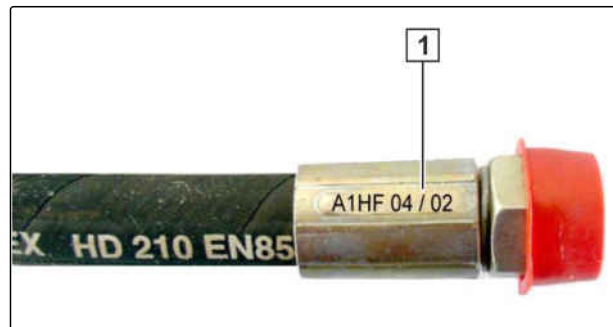
INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

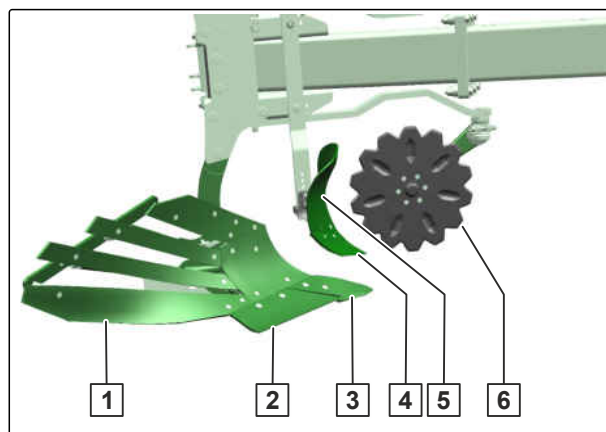
10.1.3 Verificarea stării pieselor de uzură

CMS-T-00006535-B.1



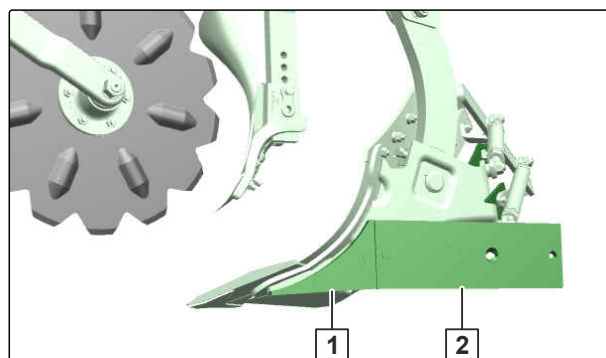
Piese de uzură sunt:

- 1** Benzi deflector cu cormane
- 2** Foaia brăzdarului
- 3** Cuțitul brăzdarului
- 4** Brăzdar antebrăzdar
- 5** Deflector antebrăzdar
- 6** Roata tăietoare de plug



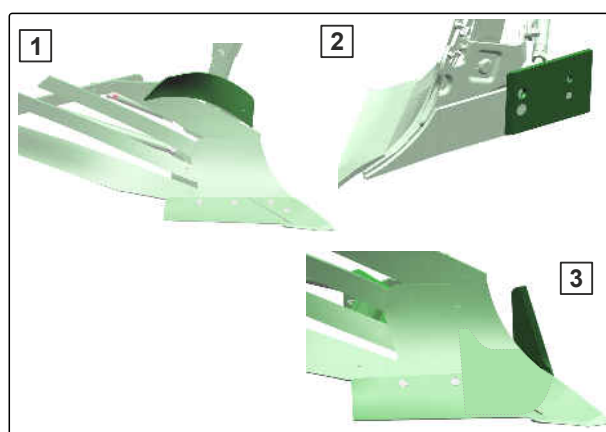
CMS-I-00005065

- 1** Vârful echipamentului
- 2** Echipament



CMS-I-00005066

- 1** Placa intercalată
- 2** Placa de protecție a echipamentului
- 3** Roata tăietoare a echipamentului



CMS-I-00005068

1. Verificați starea pieselor de uzură.
2. Înlocuiți piesele de uzură uzate.

10.1.4 Verificarea îmbinărilor înșurubate

CMS-T-00007182-A.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal



ATENȚIE

Pericol din cauza desfacerii îmbinărilor cu șurub

După un timp scurt de utilizare, îmbinările cu șurub își pierd din forța de pretensionare și se pot desface.

- Strângeți șuruburile o dată după 2 ore și ulterior, conform datelor de pe etichetă.

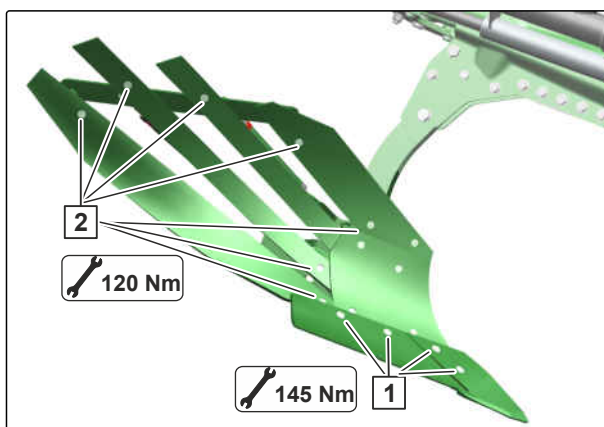


CMS-I-00003762

Îmbinările filetate de la corpul plugului:

1	M12x35 12.9
2	M12x35 10.9

- Verificați poziția fixă a tuturor șuruburilor.



CMS-I-00005063

10.1.5 Verificarea pneurilor și roților

CMS-T-00013383-C.1



INTERVAL

- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați presiunea aerului din pneuri conform autocolantului de pe jantă.
2. Strângeți îmbinarea filetată cu momentul de strângere specificat în secțiunea Date tehnice.
3. Verificați pneurile cu privire la deteriorări.

10.1.6 Schimbarea pneurilor

CMS-T-00007195-A.1



INTERVAL

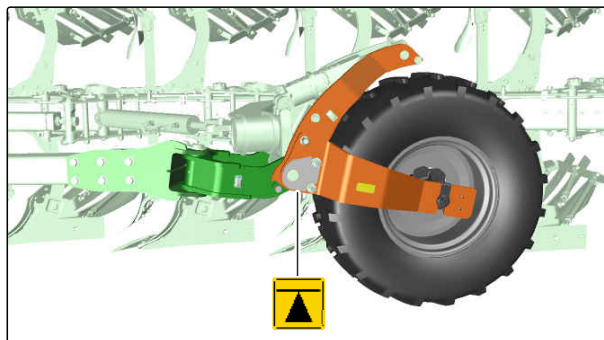
- dacă este necesar



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina se află în poziția de lucru pe corpurile plugului și pe reazemele de parcare

1. Ridicați puțin roata mecanismului de rulare cu cricul de pe sol.
2. Desfaceți șuruburile de fixare a osiei de pe ambele părți.
3. Îndepărtați roata mecanismului de rulare din furcă.
4. Desfaceți șuruburile care leagă janta de osia alergătoare.
5. Schimbați pneurile.
6. Montați roata mecanismului de rulare.



CMS-I-00005067

10.1.7 Verificarea lagărelor roților

CMS-T-00014967-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- la fiecare 1000 ore de funcționare
sau
la fiecare 12 luni

1. Verificați lagărele roților.
2. Dacă este necesar, reglați jocul lagărelor.
3. Gresați suplimentar lagărele roților.

10.1.8 Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare

CMS-T-00002330-K.1



INTERVAL

- zilnic

**Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor
barelor inferioare și a bolțurilor barei superioare:**

- Fisuri
 - Rupturi
 - Deformări remanente
 - Uzura admisă: 2 mm
1. Verificați bolțurile barei inferioare și bolțurile barei superioare la criteriile denumite.
 2. Înlocuiți bolțurile uzate.

10.2 Curățarea mașinii

CMS-T-00005229-B.1



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

**Pericol de poluare a mediului înconjurător
din cauza utilizării necorespunzătoare a
uleiului**

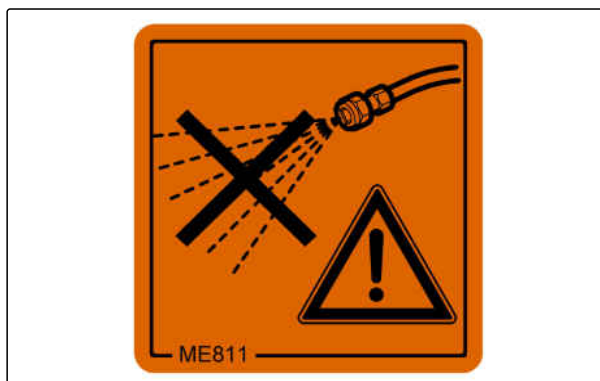
- Curățați mașina la locul de curățare cu separator de ulei.



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Nu curățați mașina în primele 6 săptămâni cu un aparat de curățare cu jet de înaltă presiune.
 - ▶ Pentru a preveni deteriorarea stratului de vopsea, respectați indicațiile pentru curățare și întreținere.
 - ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 500 mm între duza de înaltă presiune și mașină.
 - ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 100 bar.
-
- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.



CMS-I-00002692

10.3 Lubrifierea mașinii

CMS-T-00013952-B.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza lubrifierii inadecvate

- ▶ Lubrifiați mașina conform planului de lubrifiere, în punctele de lubrifiere marcate.
- ▶ *Pentru a nu se pompa impurități în punctele de lubrifiere:*
Curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și presa de vaselină.
- ▶ Lubrifiați mașina numai cu lubrifianții enumerați în Datele tehnice.
- ▶ Pompați complet vaselina contaminată din lagăre.

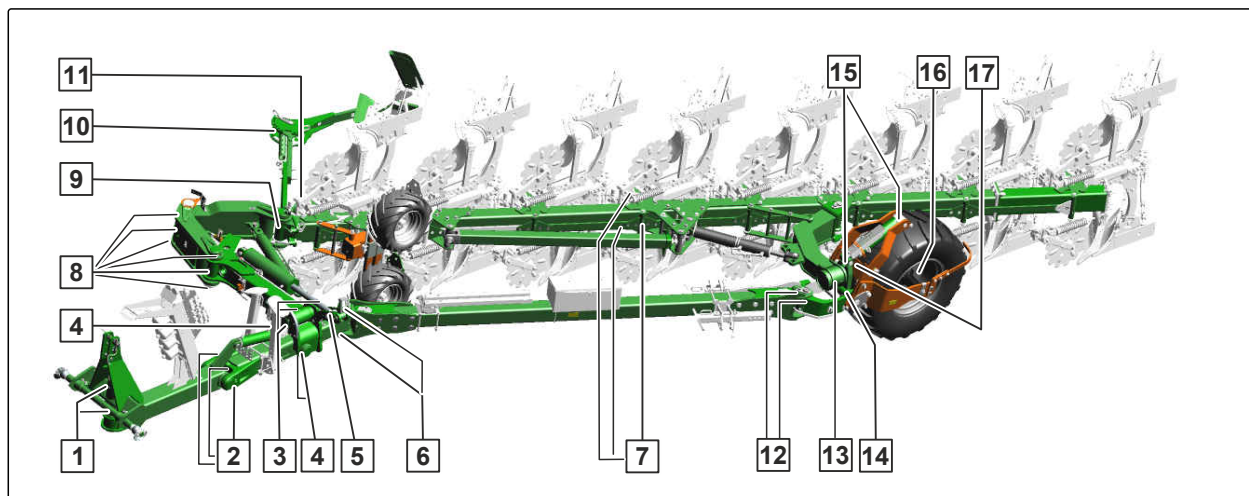


MD114

CMS-I-00002270

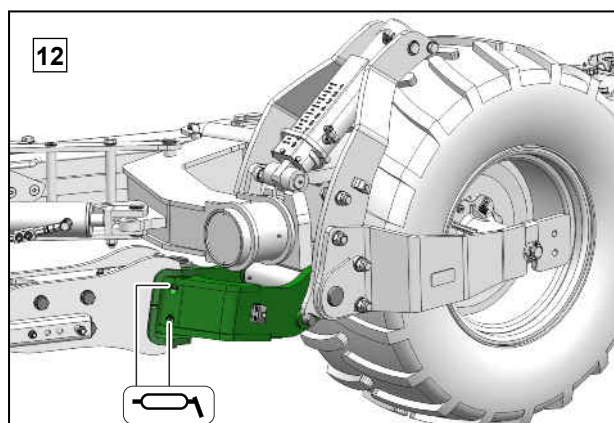
10.3.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

CMS-T-00013977-A.1

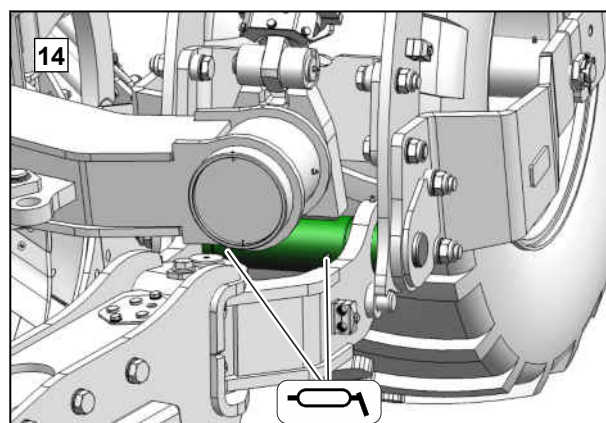


CMS-I-00008685

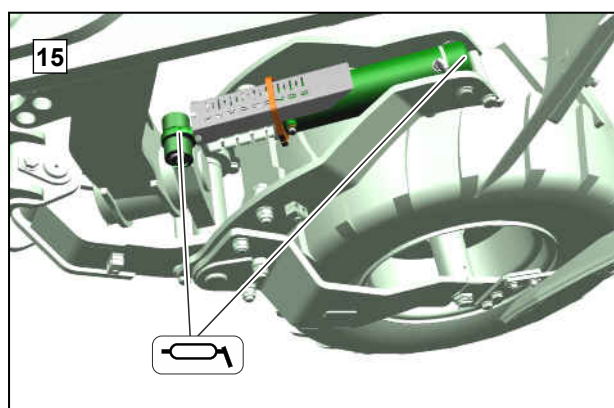
la fiecare 10 ore de funcționare



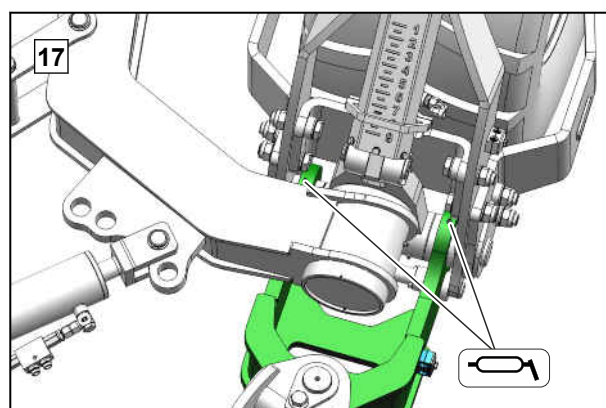
CMS-I-00004992



CMS-I-00004990

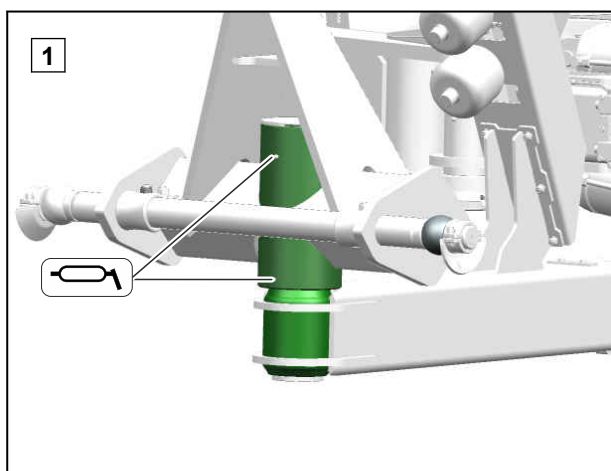


CMS-I-00004989

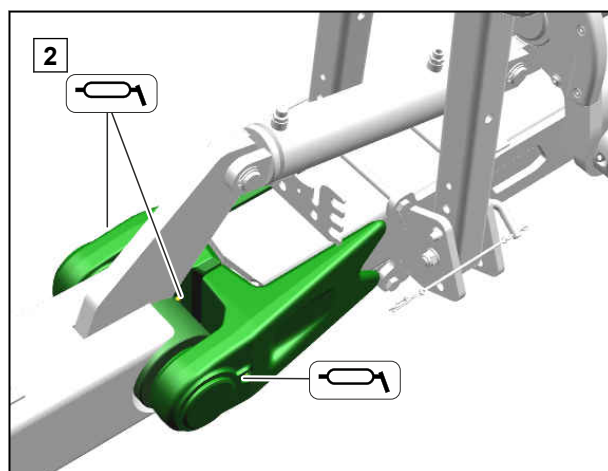


CMS-I-00008578

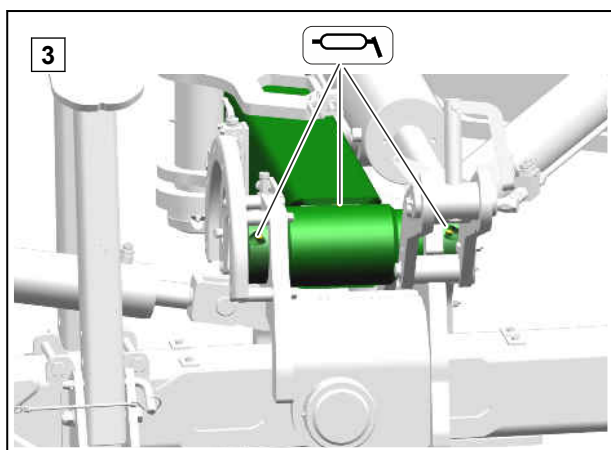
la fiecare 50 ore de funcționare



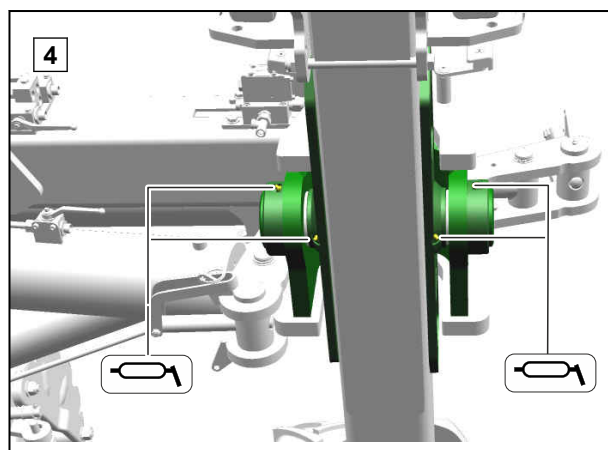
CMS-I-00008695



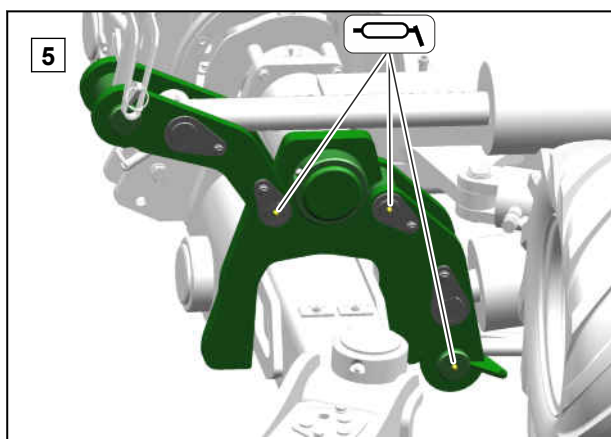
CMS-I-00008694



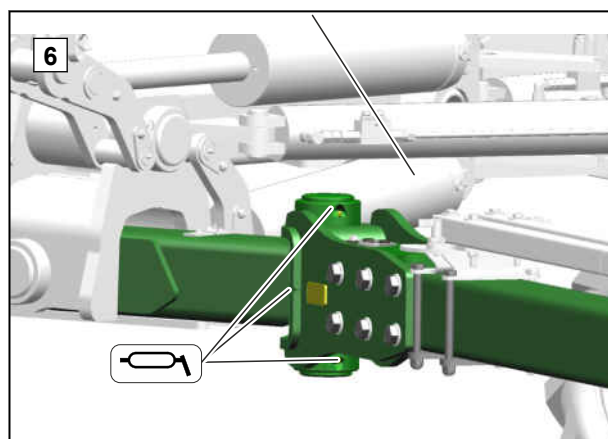
CMS-I-00008693



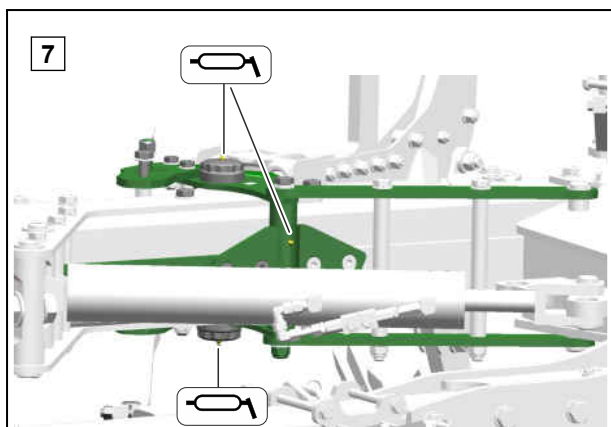
CMS-I-00008692



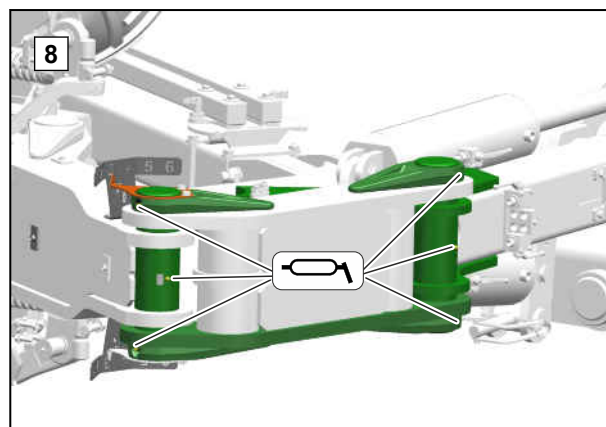
CMS-I-00008691



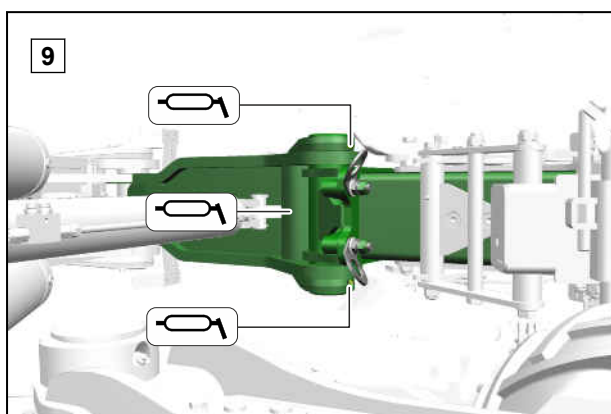
CMS-I-00008690



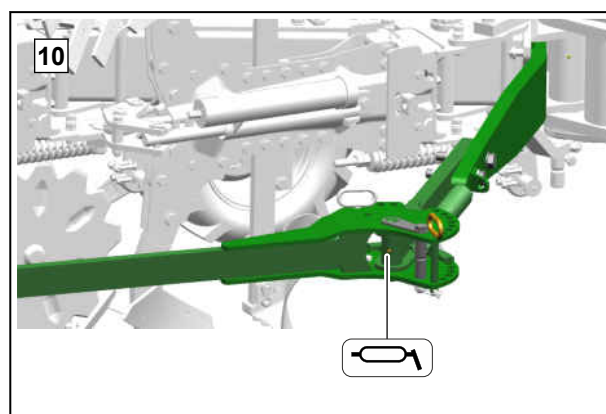
CMS-I-00008689



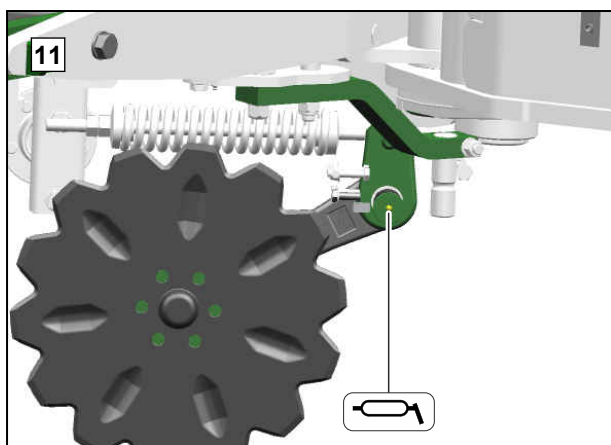
CMS-I-00008688



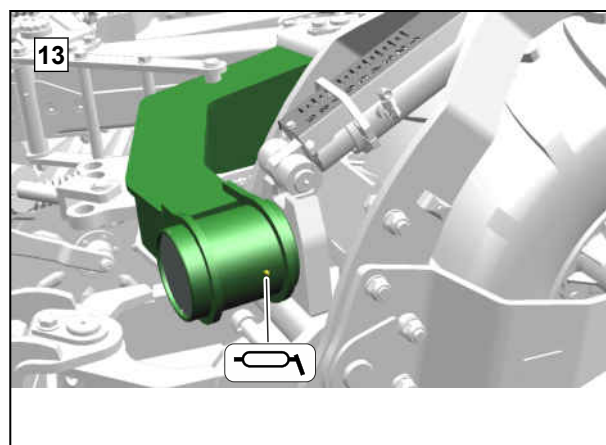
CMS-I-00008687



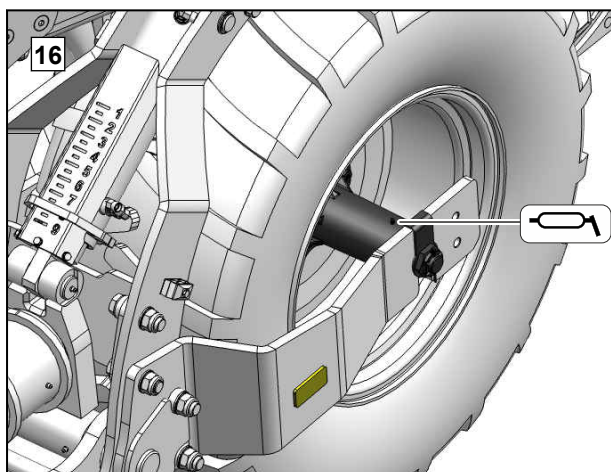
CMS-I-00008686



CMS-I-00008684



CMS-I-00008696



10.4 Depozitarea mașinii

CMS-T-00005282-A.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza coroziunii

Impuritățile atrag umezeala și duc la apariția coroziunii.

- Depozitați mașina numai în stare curată și protejată împotriva intemperiilor.

1. Curățați mașina.
2. Protejați componentele nelăcuite împotriva coroziunii cu un agent de protecție anticoroziune.
3. Lubrifiați toate punctele de lubrifiere. Îndepărtați vaselina în exces.
4. Parcați mașina astfel încât să fie protejată împotriva coroziunii.

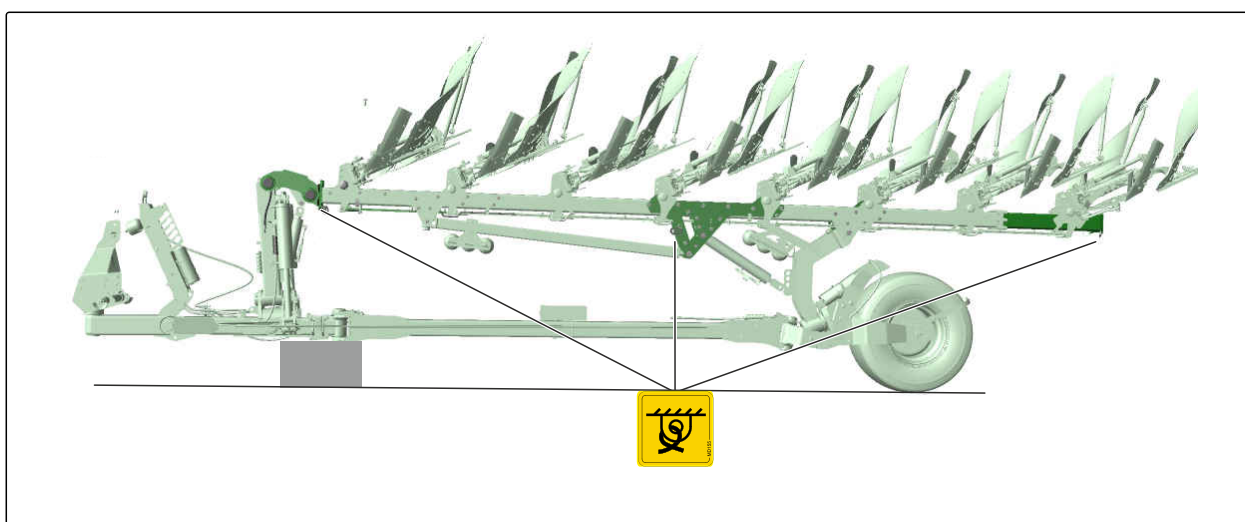
Încărcarea mașinii

11

CMS-T-00006553-F.1

11.1 Ancorarea mașinii

CMS-T-00006559-B.1



CMS-I-00004628

Mașina are 3 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru montate necorespunzător

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

Eliminarea mașinii la deșeuri

12

CMS-T-00010906-B.1

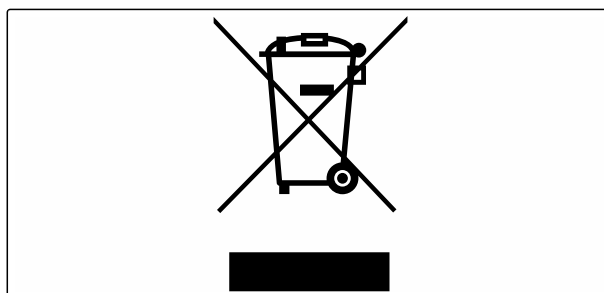


INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Daune ecologice din cauza eliminării necorespunzătoare a deșeurilor

- ▶ Respectați dispozițiile autorităților locale.
- ▶ Acordați atenție simbolurilor pentru eliminare la deșeuri de pe mașină.
- ▶ Respectați instrucțiunile următoare.

1. Nu aruncați componentele marcate cu acest simbol la gunoiul menajer.



CMS-I-00007999

2. Returnarea bateriilor la distribuitor

sau

Cedați bateriile unui centru de colectare.

3. Permiteți reciclarea materialelor reciclabile.
4. Tratați agenții tehnologici ca deșeuri speciale.



LUCRARE DE ATELIER

5. Eliminați ca deșeu agentul frigorific.

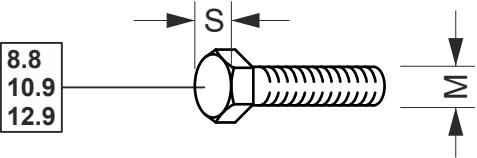
Anexă

13

CMS-T-00006212-C.1

13.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



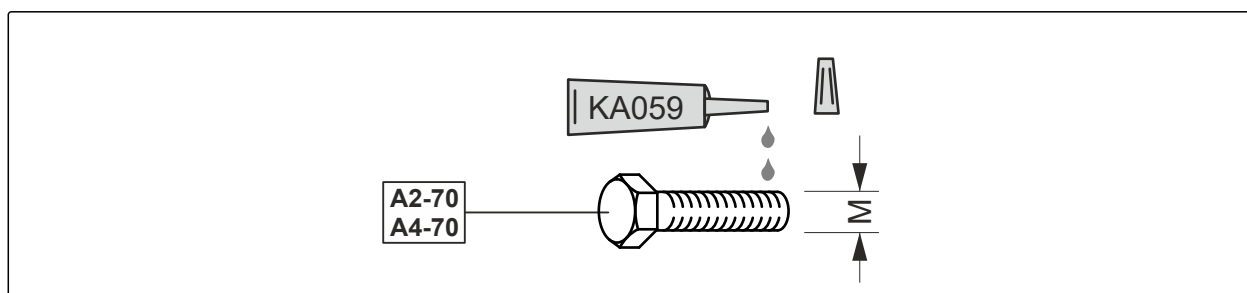
CMS-I-000260

i INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00006213-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului

Indexuri

14

14.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

M

Mașină

*Mașinile atașate sunt accesorii ale tractorului.
Mașinile atașate sunt denumite pe parcursul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare ca mașini.*

Material tehnologic

Materialele tehnologice folosesc la realizarea stării gata de funcționare. De materiale tehnologice aparțin, de exemplu, substanțele de curățare și lubrifianți, precum ulei de gresare, vaseline de gresare sau agenți de curățare.

T

Tractor

În acest manual cu instrucțiuni de exploatare este utilizată pe parcurs denumirea de tractor și pentru alte mașini agricole ce tractează. La tractor sunt atașate sau remorcate mașini.

14.2 Registru de cuvinte-cheie

A			
		Capăt de rând întoarcere	87
Adâncime de lucru		Categorii de atașare	45
Reglarea hidraulică a corpurilor plugului	82	Conducte hidraulice flexibile	
Reglarea manuală a corpurilor plugului	63	Cuplare	56
Reglarea roții tăietoare de plug	65	Decuplare	98
Adresă		Verificare	100
Redacție tehnică	5	Corpul plugului	
Alimentare electrică		Poziție de lucru	79
Cuplare	58	Poziție de transport	74
cuplarea electrohidraulică a adâncimii de lucru	58	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	82
Decuplare	97	Reglarea hidraulică a lățimii de lucru	80
decuplarea reglării electrohidraulice a		Reglarea lățimii brazdarului adânc din față la	
adâncimii de lucru	97	ararea brazdelor	81
Amplificarea tracțiunii		Reglarea lățimii de lucru	62
setare	70	Reglarea manuală a adâncimii de lucru	63
Antebrazdarele		Structură	35
Adâncime de lucru	66	Verificarea șuruburilor	102
Descriere	40	Cuplarea	
Suprapunere	67	Aducerea reazemelor de parcare în poziție	
Ararea brazdelor		de parcare	59
Pregătire	78	Bară de ghidare superioară	55
Ararea Onland		Bară inferioară	54
Pregătire	78	Conducte hidraulice flexibile	56
Arare		Pivotarea plugului în poziția de transport	60
pregătirea în brazdă	78	Pregătirea suportului de fixare	54
Pregătire Onland	78	Ridicarea piciorului de parcare	60
B		Cuplurile de strângere a șuruburilor	114
Bară de ghidare superioară		Curățare	104
Cuplare	55	Cuțit lat brazdă	
Bolțul barei inferioare		Descriere	41
Verificare	104	D	
Bolțul barei superioare		Date de contact	
Verificare	104	Redacție tehnică	5
Braț packer		Date tehnice	
Descriere	43	Categorii de atașare	45
Poziția de utilizare	80	Date privind emisiile de zgomot	46
Poziție de transport	73	Dimensiuni	45
setare	72	Înclinare în pantă traversabilă	46
C		Lubrifiant	47
Capacitatea portantă a pneurilor		Mecanism de rulare	45
Calculare	48	Moment de strângere al roților	47
		Performanțele tractorului	46
		Viteza de deplasare	45

Decuplare	96	Lățime de lucru	
Defecțiuni		<i>Reglarea manuală a corpurilor plugului</i>	62
<i>Adâncime de lucru prea redusă</i>	89	Lățimea brăzdarului adânc din față	
<i>Bolț de forfecare rupt</i>	89	<i>Adaptarea domeniului de reglare</i>	52
Depozitare	110	<i>reglarea la ararea brazdelor</i>	81
Depozitarea pe timp de iarnă	110	Lestare frontală	
Descrierea produsului	23	<i>Calculare</i>	48
Dispozitivul de protecție		Limita inferioară	45
<i>Robinete de blocare</i>	26	Lubrifiant	47
Distanța dintre brazde		Lucrare de atelier	4
<i>reglarea la ararea Onland</i>	81		
Documente	44	M	
E		Manual de utilizare digital	4
Ecartament interior tractor		Mașină	
<i>adaptare</i>	52	<i>Funcție</i>	24
Echipament tehnic pentru circulația pe drumurile publice		<i>Încărcare și descărcare</i>	111
<i>Poziție de parcare</i>	77, 92	<i>Privire de ansamblu</i>	23
<i>Poziție de transport</i>	76	Mecanism de rulare	
Echipări speciale	25	<i>Conectarea suspensiei</i>	75
Element distanțier		Mentenanța	
<i>Schimbarea adâncimii de lucru</i>	63	<i>mașinii</i>	99
G		Mentenanță	99
Greutate totală		Mijloace auxiliare	44
<i>Calculare</i>	48	Momente de strângere	
I		<i>pentru roți</i>	47
Identificare		P	
<i>Poziție de parcare</i>	77, 92	Panouri de avertizare	27
<i>Poziție de transport</i>	76	<i>Poziții</i>	27
Iluminare frontală	26	<i>Structură</i>	28
Iluminare		Parcarea	
<i>demontare</i>	77, 91	<i>Coborârea piciorului de parcare</i>	92
<i>Montare</i>	61, 76	<i>pe corpul plugului</i>	93
Iluminare spate	26	<i>pe piciorul de parcare și corpurile plugului</i>	91
L		<i>pe toate reazemele de parcare în poziția de transport</i>	94
Lac de protecție		Piese de uzură	
<i>Îndepărtare</i>	51	<i>Verificare</i>	101
Lagărele roților		Placa de protecție a echipamentului	40
<i>Verificare</i>	104	Placa intercalată	41
		Plăcuța de tip	
		<i>Descriere</i>	33
		<i>suplimentar</i>	34

Plug		Siguranța împotriva utilizării neautorizate	
<i>aliniere pe orizontală</i>	84	<i>Aplicare</i>	98
<i>întoarcere</i>	38	<i>Îndepărtare</i>	53
Pneuri		Siguranță la suprasarcină	
<i>Verificare</i>	103	<i>cu bolț de forfecare</i>	37
Poziție de lucru	79	<i>hidraulic</i>	37
Poziție de transport		<i>- pregătirea pentru prima utilizare</i>	52
<i>Aducerea mașinii</i>	74	<i>Reglarea decentrală</i>	69
Pozițiile mașinii		<i>reglare centrală</i>	68
<i>Poziție capăt de rând</i>	35	Sistem de iluminare și marcare	
<i>Poziție de lucru</i>	35	<i>din spate</i>	26
<i>Poziție de parcare</i>	35	<i>față</i>	26
<i>Poziție de transport</i>	35	<i>laterală</i>	27
Prima utilizare		T	
<i>Pregătirea tractorului</i>	51	Tractor	
Puncte de lubrifiere	106	<i>Calculul caracteristicilor necesare</i>	48
R		Tub cu filet	
Reglarea adâncimii de lucru		<i>Descriere</i>	44
<i>Cuplarea cablului de alimentare cu tensiune</i>	58	U	
<i>Decuplarea cablului de alimentare cu tensiune</i>	97	Unghi înclinare	
<i>electrohidraulică</i>	43	<i>setare</i>	84
Roata tăietoare a echipamentului		Unitate de comandă a sistemului hidraulic	
<i>Descriere</i>	40	<i>Robinete de comandă</i>	41
Roata tăietoare de plug		Unitate de comandă a tractorului	
<i>Descriere</i>	39	<i>Funcție</i>	56
<i>Reglarea adâncimii de lucru</i>	65	Utilizare	86
<i>Reglarea distanței laterale</i>	65	Utilizarea conform destinației	22
<i>Reglarea domeniului de pivotare</i>	66	V	
Robinet de blocare		Viteza de transport	45
<i>acționare la brațul de întoarcere</i>	78	Î	
Roțile de sprijin		Îmbinări filetate	
<i>Ajustarea adâncimii de lucru</i>	83	<i>Verificare</i>	102
Roți		Încărcare	
<i>Verificare</i>	103	<i>Ancorarea mașinii</i>	111
S		Întreținere	99
Sarcina pe osia față			
<i>Calculare</i>	48		
Sarcina pe osia spate			
<i>Calculare</i>	48		
Sarcini			
<i>Calculare</i>	48		
Schimbarea pneurilor	103		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
49202 Hasbergen-Gaste
Germany

+49 (0) 5405 501-0
amazone@amazone.de
www.amazone.de